

SCREEN 1:A. IDENTIFYING INFORMATION

A. IDENTIFYING INFORMATION Label

This is the interview file for: [select CONCAT(R_name,' (',R_RID,')') from rRespondent where R_RID=current.RID]

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.1

confirm

Respondent

Tafadhali angalia kwa umakini zaidi na hakikisha kwamba unafanya usahili sahihi
(1)Ndiyo,(2)Hapana

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.2

HS1Q9

Respondent

Jina la mhojaji

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.3

HS1Q11

Respondent

Muda na tarehe ya usahili wa kwanza

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.4

HS1Q13

Respondent

Muda na tarehe ya usahili wa Pili

Enable if :current.HS1Q12 not in (1, 5)

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.5

HS1Q15

Respondent

Muda na tarehe ya usahili wa tatu

Enable if :current.HS1Q14 not in (1, 5)

SCREEN 1.1:Consent

Consent Label

Jina langu ni [HS1Q9]. Ninatoka kampuni inayoitwa Economic Development Initiative. Ninakusanya takwimu za utafiti wa jinsi mfumo wa kiuchumi unavyoathiri maisha ya mwanamke wa kitanzania. Umechaguliwa kushiriki katika utafiti huu kwakuwa umekuwa ukishiriki katika hatua za awali za mradi huu. Tunategeme matokeo ya utafiti huu yatasaidia katika kuandaa mikakati ya kuboresha mipango ya uhitaji wa wafanyabishara wa Tanzania. Kwasababu sehemu kubwa ya maisha yetu yanasadikika kuathiriwa na mabadiliko ya kiuchumi, na kama utakubali kushiriki katika utafiti huu tutakuuliza maswali mengi ya msingi kama nani anaishi katika kaya yako, elimu na afya, watoto wako na wengine katika kaya yako, ajira na chanzo cha kipato, mali zako na biashara yako. Kama utakubali kushiriki, uko huru kukataa kujibu swali lolote amabalo litakufanya usijisikie huru na pia kuahirisha usaili muda wowote. Unaweza kunisitisha wakati wowote wa usaili ili kukueleze kwa kina swali nitakalokuuliza na kunitaka kurudia kitu usichokuwa umekielewa. Tunatambua muda wako ni wa thamani na isingewezekana wewe kutoa huu mrefu kwa ajili ya utafiti wetu. Tunapenda ufahamu kwamba tunashukuru kwa kujitolea kwako kwa kuwa ni kwa mafanikio ya juhudi zetu za kuboresha mikakati na hatua za kuboresha maisha ya watanzania na watu wengine katika nchi za kipato kidogo. Ushiriki wako katika utafiti huu, hautakuathiri kwa namna yeyote ile kwakuwa dhumuni leo ni kwa ajili ya kujifunza tu.

Consent Label

Taarifa utakazotoa zitahifadhiwa na kamuni ya EDI na katika hali ya usalama na usiri. Jina lako na utambulisho wako wa aina yeyote utakuwa kwa watafiti tu na hautawekwa wazi katika machapisho. Taarifa zako binafsi hazitaonyeshwa kwa MKUBWA au TGT au serikali ya Tanzania. Uamuzi wako wa kushiriki au kutoshiriki hautakuathiri. Kama unatatizo au swali unaweza kuwasiliana na shirika lililotuajiri sisi kufanya utafiti huu kwa anuani iliyoko hapo chini.

*P.O. Box 393, Bukoba Kagera Region Tanzania Tel: +255 (0)28 2220059
Fax: +255 (0)28 2220059, Email: info@edi-africa.com*

Ushiriki wako katika utafiti huu ni wa hiari. Tunashukuru kwa ushiriki wako.

Consent Q.1

Consent

Respondent

Naweza kuendelea sasa?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

END SCREEN 1.1:Consent

A. IDENTIFYING INFORMATION Label

Residence address:
**[SELECT CONCAT('District: ',R_Rdistdesc,'
 Street name: ', R_Rstrnme, '
 House number: ', R_Rhnum,'
 Landmark: ', R_Rlndmrk,'
 Place: ', R_Rplace) FROM rRespondent WHERE
 R_RID=current.RID]**

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.6

HS1_addcrt

Respondent

Je, mhojiwa bado anaishi kwenye anuani hiyo hapo juu?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.7

HS1_rsnmvd

Respondent

Enable if :current.HS1_addcrt=2

Kwanini mhojiwa amehama?

(1)Anuani ya awali ilikosewa,(2)Kaya nzima ilihama kwa ajili ya biashara yake,(3)Kaya nzima ilihama kwa sababu nyingine,(4)Mhojiwa aliondoka-talikiwa/kutengana,(5)Mhojiwa aliondoka-mwenza alifariki,(6)Mhojiwa aliondoka kufuata biashara yake,(7)Mhojiwa aliondoka-aliolawa,(-96)Nyingine (taja)

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.8

HS1Q2

Respondent

Enable if :current.HS1_addcrt=2

Alama ya wilaya

(1)Kinondoni,(2)Ilala,(3)Temeke,(4)Kibaha

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.9

HS1Q3

Respondent

Enable if :current.HS1_addcrt=2

Jina la Kata

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.10

HS1Q5

Respondent

Enable if :current.HS1_addcrt=2

Anwani

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.11

HS1_lndmrk

Respondent

Enable if :current.HS1_addcrt=2

Utambulisho wa makazi usiohamishika

A. IDENTIFYING INFORMATION Label

Business address:

**[SELECT CONCAT('District: ', R_Bdistdesc, '
Street name: ', R_Bstrnme, '
House number: ', R_Bhnum, '
Landmark: ', R_Blndmrk, '
New location: ', R_Blocnew) FROM rRespondent
WHERE R_RID=current.RID]**

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.12

HS1_Baddcrt**Respondent**

Biashara ya MKUBWA bado inatumia anwani hiyo hapo juu
(1)Ndiyo,(2)Hapana

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.13

HS1_Bdistr**Respondent**

Enable if :current.HS1_Baddcrt=2

Wilaya

(1)Kinondoni,(2)Ilala,(3)Temeke,(4)Kibaha

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.14

HS1_ward**Respondent**

Enable if :current.HS1_Baddcrt=2

Kata

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.15

HS1_Badd**Respondent**

Enable if :current.HS1_Baddcrt=2

Anwani

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.16

HS1_Blndmrk**Respondent**

Enable if :current.HS1_Baddcrt=2

Utambulisho wa biashara usiohamishika (Landmark)

A. IDENTIFYING INFORMATION Label

Phone numbers:

**[SELECT CONCAT('Mobile old: ', R_cellold, '
Mobile updated: ', R_cellupdt, '
Mobile alternative: ', R_cellalt) FROM
rRespondent WHERE R_RID=current.RID]**

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.17

HS1_cellcrt**Respondent***Je namba za simu hapo juu ni sahihi*

(1)Ndiyo,(2)Hapana

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.18

HS1Q7**Respondent**

Enable if :current.HS1_cellcrt=2

Simu ya mkononi ya mhojiwa mkuu

A. IDENTIFYING INFORMATION Q.19

HS1Q8**Respondent**

Enable if :current.HS1_cellcrt=2

Simu ya mkononi ya mtu/watu mwingine anayeweza kumtafuta mhojiwa

END SCREEN 1:A. IDENTIFYING INFORMATION

SCREEN 2:B. ROSTER

B. ROSTER Label

Maswali yote aulizwe mjasiliamali mwanamke, ili aweze kutoa habari kuhusu wanafamilia. Tengeneza orodha kamili ya watu wote ambao kwa kawaida wanaishi na kula milo yao pamoja katika kaya hii, anza na mkuu wa kaya. Ili kuweza kutengeneza orodha inayojumisha wanakaya wote, tumia maswali ya udadisi yafuatayo. Kwanza, uliza majina ya wanakaya wote ambao ni wanafamilia kiini (baba, mama, watoto) ambao kwa kawaida wanaishi na kula milo yao pamoja hapa. Andika majina, jinsia, na uhusiano na mkuu wa kaya JAZA MASWALI 1 MPAKA 6.

Halafu, uliza majina ya watu wengine wenye uhusiano na mhojiwa au wanakaya wengine ambao kwa kawaida huishi na kula milo yao pamoja hapa JAZA MASWALI 1 MPAKA 6. Uliza kuhusu watu wengine ambao hawapo hapa kwa sasa ambao kwa kawaida huishi na kula milo yao pamoja hapa? Kwa mfano, mwanakaya anayesoma sehemu nyingine au aliye safarini JAZA MASWALI 1 MPAKA 6. Halafu, uliza majina ya watu wengine ambao hawana uhusiano na mhojiwa au mwanakaya mwingine, lakini kwa kawaida huishi na kula milo yao pamoja hapa JAZA MASWALI 1 MPAKA 6. Kama kuna watu zaidi ya 10, TUMIA "DODOSO LA ZIADA KWA WANAKAYA, "HAKIKISHA UNAANDIKA NAMBARI YA UTAMBULISHO YA MJASILIAMALI KATIKA KURASA ZOTE"

START ROSTER 2.1: Household roster

[HIDDEN]Household roster HS2_memberid_old HHMember	original person identifier
[HIDDEN]Household roster HS2_memberid HHMember	household member identifier (respondent=1) - hidden
[HIDDEN]Household roster HS2Q1_hidden HHMember	hidden
[HIDDEN]Household roster HS2Q2_hidden HHMember	hidden
[HIDDEN]Household roster HS2Q3_hidden HHMember	hidden
Household roster Q.1 HS2Q1 HHMember	Jina la kwanza
Household roster Q.2 HS2Q2 HHMember	Jina la Ukoo
Household roster Q.3 HS2Q3 HHMember	Jinsia (1)Mme,(2)MKe
Household roster Q.4 HS2_mbrshp HHMember Enable if :current.HS2_memberid IS NOT NULL	Anaishi kwenye kaya kwa sasa (1)Ndiyo,(2)Hapana
Household roster Q.5 HS2_rsnlft HHMember Enable if :current.HS2_mbrshp=2	Kwanini (NAME) si mwanakaya tena? (1)Aliondoka,(2)Amefariki,(3)Amebaki kwenye kaya ya awali,(-96)Nyingine (taja)

SCREEN 2.1.1:B1. DETAILS

B1. DETAILS Label		[HS2Q1] [HS2Q2]
B1. DETAILS Q.1 HS2_rsnjn HHMember Enable if :current.HS2_memberid IS NULL		<i>Kwanini [HS2Q1] [HS2Q2]amekuja kuka kwenye kaya hii kwa miaka miwili iliyopita?</i> (1)Mtoto mpya,(2)Mhojiwa amehamia kwenye kaya mpya,(3)Hakuorodheshwa kwenye usahili wa awali,(-96)Nyingine (taja)
B1. DETAILS Q.2 HS2Q6 HHMember		<i>Uhusiano na Mkuu wa kaya</i> (1)Mkuu wa kaya,(2)Mume/mke,(31)Mtoto wa kiume,(32)Mtoto wa kike,(41)Mtoto wa kiume wa kufikia,(42)Mtoto wa kike wa kufikia,(51)Dada,(52)Kaka,(61)Mjuku kiume,(62)Mjuku kike,(71)baba,(72)Mama,(81)Mpwa wa kike,(82)Mpwa wa kiume,(91)shemeji,(92)Wifi,(101)Baba mkwe,(102)Mama mkwe,(111)Mfanyakazi anayeishi ndani ya kaya (Kiume),(112)Mfanyakazi anayeishi ndani ya kaya (Kike),(-96)Ndugu wengine taja
B1. DETAILS Label		Date of birth
B1. DETAILS Q.3 HS2Q4m HHMember		<i>Mwezi wa kuzaliwa</i> (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui
B1. DETAILS Q.4 HS2Q4y HHMember		<i>Mwaka wa kuzaliwa -99 Don't know</i>
B1. DETAILS Label		Age
B1. DETAILS Q.5 HS2Q5y HHMember		<i>MIAKA chini ya mmoja, write 0 na andika kwa miezi,</i>
B1. DETAILS Q.6 HS2Q5m HHMember Enable if :current.HS2Q5y=0		<i>MIEZI</i>
B1. DETAILS Label		>
B1. DETAILS Q.7 HS2Q7 HHMember		<i>Uhusiano na mhojiwa</i> (2)Mume/mke,(31)Mtoto wa kiume,(32)Mtoto wa kike,(41)Mtoto wa kiume wa kufikia,(42)Mtoto wa kike wa kufikia,(51)Dada,(52)Kaka,(61)Mjuku kiume,(62)Mjuku kike,(71)baba,(72)Mama,(81)Mpwa wa kike,(82)Mpwa wa kiume,(91)shemeji,(92)Wifi,(101)Baba mkwe,(102)Mama mkwe,(111)Mfanyakazi anayeishi ndani ya kaya (Kiume),(112)Mfanyakazi anayeishi ndani ya kaya (Kike),(-96)Ndugu wengine taja
B1. DETAILS Q.8 HS2Q8 HHMember		<i>Je, katika miezi 12 iliyopita, ni miezi mingapi kwa ujumla ambayo [HS2Q1] [HS2Q2] alikuwa nje ya kaya?</i>
B1. DETAILS Q.9 HS2Q9_1 HHMember Enable if :current.HS2Q5y>=5		<i>[HS2Q1] [HS2Q2]'s Shughuli kuu ya kwa miezi 12 iliyopita SECTOR</i> (1)Kilimo, kilimo cha mbogamboga, maua na matunda na Ufugaji,(2)Utengenezaji/Usindikaji,(3)Ujenzi,(4)Biashara/Uzaji,(5)Huduma zingine,(6)Usafirishaji na Uhifadhi,(7)Serikali na Siasa,(8)Mashirika,(9)Anasoma Shule / Chuo,(10)Mtandao,(-96)Nyingine (taja)

B1. DETAILS Q.10

HS2Q9_2**HHMember**

Enable if :current.HS2Q9_1 not in (-96, 9, 10)

SPECIFY DETAIL

B1. DETAILS Label

>

B1. DETAILS Q.11

HS2Q10**HHMember**

Enable if :current.HS2Q5y>=12

[HS2Q1] [HS2Q2]'s Hali ya ndoa

(1)Ameolewa/ameoa, ndoa ya mke mmoja,(2)Ameolewa/ameoa, ndoa ya wake wengi,(3)Wanaishi pamoja,(4)Ametengana,(5)Ametalakiwa,(6)Hajawai kuolewa/kuoa,(7)Mjane/mgane

B1. DETAILS Q.12

HS2Q12**HHMember**

Enable if :current.HS2Q10 IN (1,2, 3)

Ni nani mume/mwenza wa [HS2Q1] [HS2Q2]'s

END SCREEN 2.1.1:B1. DETAILS

END ROSTER 2.1:Household roster

END SCREEN 2:B. ROSTER

SCREEN 3:H. HOUSEHOLD

H. HOUSEHOLD Label

*Throughout the entire questionnaire use the following response codes. For text and number questions write response code into question answer, for dropdown, radio button and tickbox questions write into comment.**-96 Other Specify**-97 Refused/no answer**-98 N/A (Does not apply)**-99 Don't Know*

H. HOUSEHOLD Q.1

INTLOC_hh**Respondent***SEHEMU YA MAHOJIANO*

(1)Nyumbani kwa mhojiwa,(2)Kwenye biashara ya mhojiwa,(3)Kituo maalum,(-96)Nyingine (taja)

SCREEN 3.1:H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY

H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Q.1

HS3_spouse**Respondent***Una mume/mwenza kwa sasa?*

(1)Ndiyo,(2)Hapana

H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Label

Tangu lini umekua na mume/mwenza huyu?

H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Q.2

HS3_relStart_mm**Respondent**

Enable if :current.HS3_spouse=1

Mwezi

(1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui

H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Q.3 HS3_relStart_yyyy Respondent Enable if :current.HS3_spouse=1	Mwaka
H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Label	>
H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Q.4 HS2_previouslyMarried Respondent [Go To [Skip_marriages] if:current.HS2_previouslyMarried = 2]	Umewahi kuwa na mume/mwenza hapo awali? <i>kama ana mume/mwenza kwa sasa, hii itahusu mahusiano yake ya awali</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Q.5 HS2_timesMarried Respondent	Wangapi?
H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Q.6 HS2_endedDivorce Respondent	Je,kuna yoyote kati ya hao waume/wenza wako wa awali walikupa talaka/kutengana? (1)Ndiyo,(2)Hapana
H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Q.7 HS2_partnerDied Respondent	Je, kuna yoyote kati ya wanaume/wenza wako wa awali waliofariki (1)Ndiyo,(2)Hapana
H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Q.8 HS2_otherChildren Respondent	Je,una watoto wangapi wanaoishi popote ambao siyo wa mume/mwenza wako wa sasa
[HIDDEN]H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY Skip_marriages Respondent	Skip
END SCREEN 3.1:H1. PERSONAL AND FAMILY HISTORY	
SCREEN 3.2:H2. EDUCATION	
H2. EDUCATION Label	Maswali haya yaulizwe kwa mwanakaya mwenye miaka 5 na kuendelea.
START ROSTER 3.2.1:Education	
Education Label	[HS2Q1] [HS2Q2] ([HS2Q5y])
Education Q.1 HS4Q5 HHMember	(NAME)'s Kiwango cha elimu alichokamilisha? (0)Hakusoma,(1)Elimu ya awali au chini ya hapo,(2)Darasa la 1,(3)Darasa la 2,(4)Darasa la 3,(5)Darasa la 4,(6)Darasa la 5,(7)Darasa la 6,(8)Darasa la 7,(9)Darasa la 8,(10)Kidato 1,(11)Kidato 2,(12)Kidato 3,(13)Kidato 4,(131)Kidato 4 na cheti,(14)Amemaliza Elimu ya sekondari,(15)Kidato 5,(16)Kidato 6,(161)Kidato 6 na cheti,(17)Amemaliza elimu ya juu ya sekondari,(18)Elimu ya juu ya ufundi,(19)Elimu ya juu ya stahhahada,(20)Elimu ya juu ya shahada,(27)Elimu ya juu ya shahada juu,(28)Elimu ya watu wazima

Education Q.2

HS4Q7

HHMember

Kwa miezi 12 iliyopita,
ni miezi mingapi
(NAME) amekua akisoma?

SCREEN 3.2.1.1:H2A. Education Details

H2A. Education Details Q.1

HS4Q8

HHMember

Je [HS2Q1] [HS2Q2] kwa sasa yuko shuleni au anasoma kozi? Kiwango cha mahudhurio> 75%.
(1)Ndiyo,(2)Hapana

H2A. Education Details Q.2

HS4Q9

HHMember

Enable if :current.HS4Q8=1

Je, ni kiwango gani cha elimu ambacho [HS2Q1] [HS2Q2] kwa sasa?
(0)Hakusoma,(1)Elimu ya awali au chini ya hapo,(2)Darasa la 1,(3)Darasa la 2,(4)Darasa la 3,(5)Darasa la 4,(6)Darasa la 5,(7)Darasa la 6,(8)Darasa la 7,(9)Darasa la 8,(10)Kidato 1,(11)Kidato 2,(12)Kidato 3,(13)Kidato 4,(131)Kidato 4 na cheti,(14)Amemaliza Elimu ya sekondari,(15)Kidato 5,(16)Kidato 6,(161)Kidato 6 na cheti,(17)Amemaliza elimu ya juu ya sekondari,(18)Elimu ya juu ya ufundi,(19)Elimu ya juu ya stahada,(20)Elimu ya juu ya shahada,(27)Elimu ya juu ya shahada juu,(28)Elimu ya watu wazima

H2A. Education Details Q.3

HS4Q11

HHMember

Je, nani anamiliki shule ambayo [HS2Q1] [HS2Q2] alisoma mwisho au nani anamiliki shule ambaye anasoma sasa
(1)Serikali ya mtaa,(2)Serikali kuu,(3)Wadhamini wazawa,(4)Wadhamini wa kimataifa,(5)Kidini Bweni,(6)Kidini kutwa,(7)Hisani bweni,(8)Hisani kutwa,(9)Binafsi bweni,(10)Binafsi kutwa,(12)NGO,(-99)Sijui,(-96)Nyingine taja

H2A. Education Details Q.4

HS4_hoursInSchool

HHMember

Enable if :current.HS4Q8=1 and (current.HS4Q11 not in (5, 7, 9))

Je, ni masaa mangapi [HS2Q1] [HS2Q2] aliyatumia shuleni katika siku saba zilizopita?

H2A. Education Details Q.5

HS4_holiday

HHMember

Enable if :current.HS4Q8=1

Je [HS2Q1] [HS2Q2] alikua likizo wiki iliyopita?
(1)Ndiyo,(2)Hapana

END SCREEN 3.2.1.1:H2A. Education Details

END ROSTER 3.2.1:Education

END SCREEN 3.2:H2. EDUCATION

SCREEN 3.3:H3. EMPLOYMENT

H3. EMPLOYMENT Label

Walengwa ni wanakaya. Uliza kila swali kwa kila mwanakaya, ukiendelea kutumia alama za utambulisho sawia na zile za kwenye orodha ya kaya. Andika chini majina ya wanakaya wote. Kisha uliza kuanzia swali namba 3 mpaka 31 kwa kila mwanakaya wa kwanza. Kisha uliza maswali haya kwa mwanakaya nambari 2, n.k. Chagua kazi yake kuu kwa muda unaotumiwa kuifanya. Ajira ya kudumu inamaanisha masaa 40 au zaidi ya kazi kwa wiki. Ajira ya muda ni ya chini ya masaa 40 ya kazi kwa wiki. Ajira ya muda au kibarua ni pale ambapo mlengwa hana uhakika wowote (wa maandishi au usio wazi) wa kazi kwenye siku za usoni. Mara nyingi wafanyakazi hawa huajiriwa

H3. EMPLOYMENT Label

kwa siku, juma au mwezi mmoja. alengwa ni wanakaya. Uliza kila swali kwa kila mwanakaya, ukiendelea kutumia alama za utambulisho sawia na zile za kwenye orodha ya kaya. Andika chini majina ya wanakaya wote. Kisha uliza kuanzia swali namba 3 mpaka 31 kwa kila mwanakaya wa kwanza. Kisha uliza maswali haya kwa mwanakaya nambari 2, n.k. Chagua kazi yake kuu kwa muda unaotumiwa kuifanya. Ajira ya kudumu inamaanisha masaa 40 au zaidi ya kazi kwa wiki. Ajira ya muda ni ya chini ya masaa 40 ya kazi kwa wiki. Ajira ya muda au kibarua ni pale ambapo mlengwa hana uhakika wowote (wa maandishi au usio wazi) wa kazi kwenye siku za usoni. Mara nyingi wafanyakazi hawa huajiriwa kwa siku, juma au mwezi mmoja.

START ROSTER 3.3.1:Employment

Employment Label

[HS2Q1] [HS2Q2] ([HS2Q5y])

Employment Q.1

HS5AQ5

HHMember

*Je katika miezi 12 iliyopita
NAME alifanya kazi yoyote ile, wakati wowote ule
yenye ujira, kwa faida, kwa kubadilishana na vitu vingine?
(1)Ndiyo,(2)Hapana*

SCREEN 3.3.1.1:H3A. KAZI YA MALIPO

H3A. KAZI YA MALIPO Q.1

HS5AQ6_1

HHMember

Ni ipi ilikuwa kazi kuu ya [HS2Q1] [HS2Q2]'s katika kipindi cha miezi 12 iliyopita? SECTOR

*(1)Kilimo, kilimo cha mbogamboga, maua na matunda na
Ufugaji,(2)Utengenezaji/Usindikaji,(3)Ujenzi,(4)Biashara/Uuzaji,(5)Huduma
zingine,(6)Usafirishaji na Uhifadhi,(7)Serikali na Siasa,(8)Mashirika,(-96)Nyingine (taja)*

H3A. KAZI YA MALIPO Q.2

HS5AQ6_2

HHMember

SPECIFY DETAIL

Enable if :current.HS5AQ6_1!=-96

H3A. KAZI YA MALIPO Q.3

HS5AQ7

HHMember

Je [HS2Q1] [HS2Q2] aliifanya kazi hii kuu kwa miezi mingapi katika miezi 12 iliyopita?

H3A. KAZI YA MALIPO Q.4

HS5AQ8

HHMember

Je, kati ya yafuatayo, ni lipi linaelezea vizuri kazi yako kuu? [HS2Q1] [HS2Q2]?

(1)Kazi ya kudumu ya muda wote,(2)Kazi ya muda wote, kibarua/ya muda,(3)Kazi ya muda

H3A. KAZI YA MALIPO Q.5

HS5AQ9

HHMember

Je kimsingi [HS2Q1] [HS2Q2] alilipwaje kwa kazi hii?

(1)Mshahara, fedha taslim,(2)Mshahara baki,(3)Mshahara mwingineo pasi fedha,(4)Mshahara baki pasi fedha,(-95)Alijiiajiri mwenyewe,(-98)Hakulipwa,(-99)Sijui

H3A. KAZI YA MALIPO Q.6

HS5AQ11

HHMember

Enable if :current.HS5AQ9 not in (-95, -98)

*Je ni kiasi gani kwa ujumla [HS2Q1] [HS2Q2] alilipwa kwa kazi hii katika miezi 12 iliyopita? Kisia thamani ya pesa ya malipo ambayo hayakuhusisha fedha.
-99 Don't know*

H3A. KAZI YA MALIPO Q.7 HS5AQ12 HHMember	<i>Kwa wastani ni masaa mangapi kwa siku [HS2Q1] [HS2Q2] alitumia kufanya kazi hii katika miezi 12 iliyopita kwa miezi aliyofanya kazi?</i>
H3A. KAZI YA MALIPO Q.8 HS5AQ13 HHMember	<i>Je eneo kuu la kazi la [HS2Q1] [HS2Q2]'s liko umbali gani? -98 No specific work location / mobile work location</i>
H3A. KAZI YA MALIPO Q.9 HS5AQ13_unit HHMember Enable if :current.HS5AQ13>0	<i>Unit (1)Meters,(2)Kilometers</i>
H3A. KAZI YA MALIPO Q.10 HS5AQ14 HHMember	<i>Inamuchukua muda gani [HS2Q1] [HS2Q2] kufika katika eneo hili la kazi?kwa kutumia usafiri wake wa kawaida Jaza muda kwa kutumia dakika.</i>
H3A. KAZI YA MALIPO Q.11 HS5AQ15 HHMember	<i>Je [HS2Q1] [HS2Q2] alikuwa anafanya kazi hii katika mwezi uliopita? ? (1)Ndiyo,(2)Hapana</i>
H3A. KAZI YA MALIPO Q.12 HS5AQ16_1 HHMember Enable if :current.HS5AQ15=2	<i>Ni ipi ilikuwa kazi kuu ya[HS2Q1] [HS2Q2]'s katika mwezi 1 uliopita? SECTOR (1)Kilimo, kilimo cha mbogamboga, maua na matunda na Ufugaji,;(2)Utengenezaji/Usindikaji,;(3)Ujenzi,(4)Biashara/Uuzaji,(5)Huduma zingine,(6)Usafirishaji na Uhifadhi,(7)Serikali na Siasa,(8)Mashirika,(-96)Nyingine (taja)</i>
H3A. KAZI YA MALIPO Q.13 HS5AQ16_2 HHMember Enable if :current.HS5AQ16_1!=96	<i>SPECIFY DETAIL</i>
H3A. KAZI YA MALIPO Q.14 HS5AQ17 HHMember	<i>Je [HS2Q1] [HS2Q2] alipata kiasi gani kutoka kwenye kazi yake kuu mwezi uliopita? Kisia thamani ya pesa ya malipo ambayo hayakuhusisha fedha. -99 Don't know</i>
H3A. KAZI YA MALIPO Q.15 HS5AQ18 HHMember	<i>Je [HS2Q1] [HS2Q2] alipata kiasi gani cha fedha kutoka katika shughuli zingine za kuzalisha kipato katika mwezi uliopita? Hii inajumuisha kipato kutoka kwenye pango na ajira binafsi</i>

END SCREEN 3.3.1.1:H3A. KAZI YA MALIPO

Employment Q.2 HS5AQ23 HHMember	<i>Je NAME anaendesha biashara yake mwenyewe (Amejiajiri) Biashara (Je NAME amejiajiri mwenyewe (1)Ndiyo,(2)Hapana</i>
--	---

SCREEN 3.3.1.2:H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW

H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.1 HS5AQ24 HHMember	<i>Je hii ndiyo kazi kuu ya [HS2Q1] [HS2Q2]'s ([HS5AQ6_1], [HS5AQ6_2])? (1)Ndiyo,(2)Hapana</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.2 HS5AQ25_1 HHMember Enable if :current.HS5AQ24=2	<i>Je, biashara kuu ya [HS2Q1] [HS2Q2]'s ni ya aina gani? SECTOR (1)Kilimo, kilimo cha mbogamboga, maua na matunda na Ufugaji,.(2)Utengenezaji/Usindikaji,.(3)Ujenzi,(4)Biashara/Uuzaji,(5)Huduma zingine,(6)Usafirishaji na Uhifadhi,(7)Serikali na Siasa,(8)Mashirika,(-96)Nyingine (taja)</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.3 HS5AQ25_2 HHMember Enable if :current.HS5AQ24=2 and current.HS5AQ25_1!= -96	<i>SPECIFY DETAIL</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.4 HS5AQ26 HHMember	<i>Je, [HS2Q1] [HS2Q2] anaendeshea wapi biashara yake? (1)Ndani ya nyumba binafsi au nyumba ya mwenza wa biashara, ambayo ina sehemu maalum ya biashara,(2)Ndani ya nyumba binafsi au nyumba ya mwenza wa biashara, bila sehemu maalum ya biashara,(3)Jengo tofauti mkabala na nyumba binafsi au mwenza,(4)Jengo la kudumu lililo pekee, lisilo makazi ya watu,(5)Chumba katika jengo la kudumu, isiyo makazi ya watu,(6)Genge /kibanda cha kudumu sokoni,(7)Gari,mkokoteni sokoni,(8)Genge /kibanda cha kudumu mtaani,(9)Gari,mkokoteni,kibanda cha muda mtaani,(10)Maonyesho ya biashara,(11)Majengo mengine ya muda mfupi,(12)Eneo la ujenzi,(13)Nyumba ya mteja,(- 99)Sijui</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.5 HS5AQ27_1 HHMember	<i>Je kuna mwanakaya mwingine yeyote yule ambaye ni mmiliki mwenza wa biashara ya [HS2Q1] [HS2Q2]'s ? (1)Ndiyo,(2)Hapana</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.6 HS5AQ27_2 HHMember Enable if :current.HS5AQ27_1=1	<i>SPECIFY</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Label	<i>Je ni lini biashara ya [HS2Q1] [HS2Q2]'s ilianza?</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.7 HS5AQ28_mm HHMember	<i>Mwezi (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)O ktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.8 HS5AQ28_yyyy HHMember	<i>Mwaka</i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Label	<i>></i>
H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW Q.9 HS5AQ29 HHMember	<i>Je kuna waajiriwa wangapi wa kudumu au wa muda kutoka kwenye familia ukiondoa wamiliki katika biashara ya [HS2Q1] [HS2Q2]'s? Zingatia kwamba hawa si lazima wawe waajiriwa wa kulipwa</i>

H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW
Q.10

HS5AQ30

HHMember

Je kuna waajiriwa wangapi wa kudumu au wa muda kutoka nje ya familia ukiondoa wamiliki katika biashara ya [HS2Q1] [HS2Q2] 's? Zingatia kwamba hawa si lazima wawe waajiriwa wa kulipwa

H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW
Q.11

HS5AQ31

HHMember

Je, mapato ya [HS2Q1] [HS2Q2] kwa ujumla kutoka katika biashara hii mwezi uliopita yalikuwa kiasi gani? -99 Don't know

END SCREEN 3.3.1.2:H3B.BIASHARA BINAFSI / KUJIAJIRI MWENYEW

END ROSTER 3.3.1:Employment

END SCREEN 3.3:H3. EMPLOYMENT

SCREEN 3.4:H4. TIME USE

H4. TIME USE Label

Tafadhali fuatilia shughuli za wahojiwa wa kike pekee katika siku za kawaida za wiki kuanzia wakati wanapoamka kwa kipindi cha masaa 24. Vipindi vya muda vitakuwa ni masaa ya siku (mfano toka saa 2 mpaka 3). Kipindi cha mwisho cha muda kitajazwa wakati mwanakaya amelala. Tafadhali angalia chini kwa alama za shughuli, kaya na kazi za malipo

START ROSTER 3.4.1:Time Use Respondent

Time Use Respondent Q.1

HS5BQ1_start

TimeUse

Kuanzia

Time Use Respondent Q.2

HS5BQ1_end

TimeUse

Mpaka

Time Use Respondent Q.3

HS5BQ1_activity

TimeUse

Shughuli

(1)Shughuli za nyumbani,(2)Kuangalia mahitaji ya wengine ya kila siku(kulisha,kuoggesha,n.k),(3)Kuangalia mahitaji ya binafsi ya kila siku,(4)Mazoezi,(5)Kula,(61)Kazi ya malipo,(62)Kufanya kazi kwenye biashara binafsi,(63)Kufanya kazi kwenye biashara ya familia,(64)Kufanya kazi kwenye shamba binafsi/mifungo binafsi,(7)Kusafiri,(8)Kupumzika,(9)Kulala,(10)Burudani ya vyombo vya habari(Luninga,redio,n.k),(11)Kucheza na watoto,(12)Kuongea na marafiki,(13)Kuangalia masomo ya watoto,(14)Kusali,kwenda kanisani/msikitini,(15)Kunywa,(-96)Nyingine(taja)

Time Use Respondent Q.4

HS5BQ1_housewk

TimeUse

Enable if :current.HS5BQ1_activity=1

Aina ya kazi ya nyumbani

(1)Kazi za shambani,(2)Mifugo,(3)Kuangalia watoto,ndugu au wazee,(4)Kupika,(5)Usafi,(6)Kuteka maji,(7)Kazi za nyumbani zisizo za kilimo,(8)Kazi nyingine za nyumbani

Time Use Respondent Q.5

HS5BQ_child**TimeUse**

Enable if :(SELECT COUNT(*) FROM HHMember WHERE HS2Q5y<19 and (HS2_mbrshp=1 or HS2_mbrshp is null))>0

Uliweza kuwa hudumia watoto
watoto kwenye kaya yako
wakati wa shughuli hii?
(1)Ndiyo,(2)Hapana

END ROSTER 3.4.1:Time Use Respondent

H4. TIME USE Q.1

TMEACTD**Respondent**

Total time: **[SELECT IFNULL(0.25*(MAX(HS5BQ1_end)-MIN(HS5BQ1_start)),0) FROM TimeUse]** hrs. Please confirm that you have accounted for all waking hours on a typical weekday.
(1)Ndiyo,(2)Hapana

H4. TIME USE Label

Maswali yafuatayo ataulizwa mhojiwa kuhusiana na wanakaya wengine. Tafadhali acha jedwali linalohusiana na mhojiwa wazi.

START ROSTER 3.4.2:Time Use HH members

Time Use HH members Label

[HS2Q1] [HS2Q2] ([HS2Q5y])

SCREEN 3.4.2.1:H4A. TIME USE DETAILS

H4A. TIME USE DETAILS Q.1

HS5BQ3**HHMember**

Je katika siku ya kawaida **[HS2Q1] [HS2Q2]** utumia masaa mangapi kwa siku nje ya kaya?

H4A. TIME USE DETAILS Q.2

HS5BQ4**HHMember**

Je katika siku ya kawaida, **[HS2Q1] [HS2Q2]** utumia masaa mangapi kwa siku akifanya kazi nje ya kaya?

H4A. TIME USE DETAILS Q.3

HS5BQ6**HHMember**

Je kwa wastani, **[HS2Q1] [HS2Q2]** utumia masaa mangapi kwa wiki kufanya kazi na wewe au kukusaidia katika biashara

H4A. TIME USE DETAILS Label

Ka wastani, **[HS2Q1] [HS2Q2]** hutumia muda gani kwa wiki kufanya kazi za nyumbani?

H4A. TIME USE DETAILS Q.4

HS5BQ5**HHMember****AMOUNT**

H4A. TIME USE DETAILS Q.5

HS5BQ5_unit**HHMember****UNIT**

(1)DAKIKA,(2)SAA

END SCREEN 3.4.2.1:H4A. TIME USE DETAILS

END ROSTER 3.4.2:Time Use HH members

END SCREEN 3.4:H4. TIME USE

SCREEN 3.5:H5. GROUPS

H5. GROUPS Label

Uliza mjasiriamali mwanamke kuhusu ushiriki wake kwenye kila kikundi. Anza na kikundi cha kwanza kwenye orodha na uliza swali 1-2 (inapohusika). Alafu endelea na kikundi kinachofuata

START ROSTER 3.5.1:Groups

RosterContents : (1)Vikundi vya kusaidiana wenyewe kwa wenyewe, visivyo husiana na mikopo, (2)ROSCA, SACCOs, or UPATU, (3)Taasisi ya fedha, (4)Kamati ya shule/elimu, (5)Maigizo, muziki, dansi, na klabu za michezo, (6)Ushirika, (7)Kikundi cha kuzikana, (8)Kikundi cha dini, (9)Kamati ya kata au kijiji, (10)Kamati ya Ukoo, (11)Chama cha siasa na vikundi vingine vya kisiasa, (12)AZAKI (Kujitolea), (13)Mhamasishaji wa jamii, (14)Kikundi kingine1, (15)Kikundi kingine 2, (16)Kikundi kingine3

Groups Q.1

HS5CQ1

Groups

Je, unashiriki katika kikundi cha aina hii?

(1)Ndiyo, (2)Hapana

Groups Q.2

HS5CQ1_other

Groups

Nyingine taja

Enable if :current.GroupID in (14, 15, 16) and
current.HS5CQ1=1

Groups Q.3

HS5CQ3

Groups

Je, ni mara ngapi huwa unakutana na kikundi hiki?

(1)Kila wiki, (2)Kila baada ya siku kumi na nne, (3)Kila mwezi, (4)Mara nne kwa mwaka, (5)Mara mbili kwa mwaka, (6)Mara moja kwa mwaka

Enable if :current.HS5CQ1=1

END ROSTER 3.5.1:Groups

H5. GROUPS Q.1

HS5CQ7

Respondent

Katika miezi 12 iliyopita, je ulipiga kura katika uchaguzi wowote wa kisiasa?

(1)Ndiyo, (2)Hapana

H5. GROUPS Q.2

HS5CQ8

Respondent

Katika miezi 12 iliyopita, je mume wako/mwenzi wako alikukatana kuhudhuria mkutano?

(1)Ndiyo, (2)Hapana

Enable if : (select top 1 HS2Q10 from HHMember where
HS2Q7=12) in (1, 2, 3)

END SCREEN 3.5:H5. GROUPS

SCREEN 3.6:H6. HOUSING AND ASSETS

H6. HOUSING AND ASSETS Label

Uliza mjasiriamali mwanamke .

SCREEN 3.6.1:H6A. HOUSING

H6A. HOUSING Q.1

HS6Q1

Respondent

Hali ya umiliki wa makazi ya sasa?

(1)Milikiwa, (2)Kondishwa, (3)Mwajiriwa ametoa/ametoa ruzuku, (4)Makazi ya bure, yaliyoruhusiwa, (5)Makazi ya bure, yasiyoruhusiwa, (-96)Nyingine taja

H6A. HOUSING Q.2 HS6Q2	Respondent	<i>Nani anamiliki makazi</i> (1)Wewe,(2)Mme/Mke/Mwenza,(3)Wewe na mme/mwenza kwa pamoja,(4)Mwana familia (upande wako),(5)Mwana familia (upande wa mme/mke/mwenza),(6)Mwenye nyumba,(7)Kampuni,(8)Serikali,(9)Mashirika ya wadhamini/dini,(-96)Wengine wasio wanafamilia,(-99)Sijui
H6A. HOUSING Q.3 HS6Q3	Respondent	<i>Je, ni ipi nyaraka muhimu uliyonayo ambayo inadhihirisha kwamba unamiliki au unahaki ya kuishi hapa?</i> <i>Mhojaji anatakiwa aweke alama ya aina ya ushahidi ambao uko salama zaidi. Kwa mfano, kama mhojiwa ana hati ya kiwanja na haki ya kimila weka alama 1.</i> (1)Hati ya kiwanja au karatasi ya kisheria,(2)Ofa ya haki ya umiliki,(3)Barua au mgao/maelekezo toka serikalini,(4)Kibali cha makazi,(5)Haki ya miliki ya kimila,(6)Mkataba wa mauzo ya ardhi,(7)Barua ya urithi,(8)Mkataba (kwa wapangaji),(9)RITA,(10)Leseni ya makazi,(-96)Hati nyingine (taja),(12)Hakuna nyaraka
H6A. HOUSING Q.4 HS6Q4 Enable if :current.HS6Q1 IN (2,3)	Respondent	<i>Je,unapanga kwa kiasi gani kwa mwezi?</i> <i>Weka alama 0 kwa wamiliki wanaokaa kwenye nyumba na wanaokaa bure. Kadiriya thamani ya malipo ya aina yeyote.</i>
H6A. HOUSING Q.5 HS6Q5	Respondent	<i>Je, kuna vyumba vingapi vinavyotumika katika makazi?</i> <i>Usihesabu mabafu, vyoo, na stoo au gereji</i>
H6A. HOUSING Q.6 HS6Q6	Respondent	<i>Je, kuta za makazi haya kwa kiasi kikubwa yameundwa na vifaa gani?</i> (1)Mawe,(2)Matofari ya simenti,(3)Matofari ya kukaushwa na jua,(4)Matofari ya kuchoma,(5)Miti na matope,(6)Mbao,(7)Nyasi,(-96)Nyingine (taja)
H6A. HOUSING Q.7 HS6Q7	Respondent	<i>Je, paa la makazi haya kwa kiasi kikubwa yameundwa na vifaa gani?</i> (1)majani/mwanzi,(2)Udongo,(3)Zege,simenti,(5)Mabati ya metali (GCI),(6)Asbestos,(7)Vigae,(-96)Nyingine (taja)
H6A. HOUSING Q.8 HS6Q8	Respondent	<i>Je, sakafu ya makazi haya kwa kiasi kikubwa yameundwa na vifaa gani?</i> (1)Ardhi,(2)Zenge, simenti,(3)Kigaye,(4)Mbao,(-96)Nyingine (taja)
H6A. HOUSING Q.9 HS6Q9	Respondent	<i>Je, ni kipi chanzo kikuu cha maji ya kunywa cha kaya?</i> (1)Tanki la kuvuna mvua,(2)Bomba binafsi (bomba) maji ndani ya makazi,(3)Bomba binafsi (bomba) maji kutoka kwenye usambazaji wa jumuiya (nje ya makazi),(4)Maji ya bomba (bomba) maji kutoka kwenye usambazaji wa jumuiya (nje ya makazi),(5)Wachuuzi (mtu anayeza maji),(6)Maji ya chupa,(7)Kisima binafsi,kisicholindwa,(8)Kisima binafsi,kilicholindwa,(9)Kisima cha umma,kisicholindwa,(10)Kisima cha umma,kilicholindwa,(11)Chemichemi isiyolindwa,(12)Chemichemi iliyolindwa,(13)Mto, bwawa, ziwa n.k,(-96)Nyingine (taja)
H6A. HOUSING Q.10 HS6Q10	Respondent	<i>Je, ni kipi chanzo kikuu cha mafuta/nishati ya kupikia cha kaya?</i> (0)Hakuna,(1)Umeme,(2)Gesi (ya kiwandani),(3)Gesi (gesi asilia),(4)Kuni,(5)Makaa ya mawe,(6)Mishumaa,(7)Kinyesi cha wanyama,(8)Nishati ya jua,(9)Mafuta ya taa,(10)Mkaa,(11)Vumbi la mbao,(-96)Nyingine (taja)
H6A. HOUSING Q.11 HS6Q11	Respondent	<i>Je, ni kipi chanzo kikuu cha mafuta/nishati kwa ajili ya mwanga cha kaya?</i> (0)Hakuna,(1)Umeme,(2)Gesi (ya kiwandani),(3)Gesi (gesi asilia),(4)Kuni,(5)Makaa ya mawe,(6)Mishumaa,(7)Kinyesi cha wanyama,(8)Nishati ya jua,(9)Mafuta ya taa,(10)Mkaa,(11)Vumbi la mbao,(-96)Nyingine (taja)

H6A. HOUSING Q.12 HS6Q12	Respondent	<i>Je, ni kipi chanzo kikuu cha mafuta/nishati kwa ajili ya kuchemshia/kupoza kaya?</i> (0)Hakuna,(1)Umeme,(2)Gesi (ya kiwandani),(3)Gesi (gesi asilia),(4)Kuni,(5)Makaa ya mawe,(6)Mishumaa,(7)Kinyesi cha wanyama,(8)Nishati ya jua,(9)Mafuta ya taa,(10)Mkaa,(11)Vumbi la mbao,(-96)Nyingine (taja)
H6A. HOUSING Q.13 HS6Q13	Respondent	<i>Je, kipi chanzo cha umeme cha kaya?</i> (1)Hakuna,(2)Kampuni ya huduma za jamii,(3)TANESCO,(4)Janereta inayomilikiwa ma jamii,(5)Janereta binafsi,(6)Mtambo/kifaa cha jua,(7)Gari/pikipiki na betri,(8)Mtambo wa upepo,(-96)Nyingine taja
H6A. HOUSING Q.14 HS6Q14	Respondent	<i>Je, ni kiasi gani cha kodi kwa mwezi kinakusanywa kutoka katika mali isiyoyamishika zaidi ya makazi haya?</i> <i>Weka 0 kama hakuna makazi mengine yasiyo hamishika.</i>

END SCREEN 3.6.1:H6A. HOUSING

SCREEN 3.6.2:H6B. HOUSEHOLD ASSETS

H6B. HOUSEHOLD ASSETS Label	<i>kwa kila kitu kifuatacho,orodhesha idadi inayopatikana katika makazi, thamani ya kitu kama kingenunuliwa katika hali kilichopo sasa,na mmilikiwa wa kitu</i> <i>Don't Know=-99</i>
-----------------------------	--

START ROSTER 3.6.2.1:Household Asstes

RosterContents : (1)Radio na kaseti plea/kanda,(2)Simu (mezani),(31)Simu ya mkonono-inayotumiwa na mhojiwa mkuu pekee yake,(32)Simu za mkononi nyingine kwenye kaya (zinazo milikiwa na wanakaya wote),(4)Frijidifurika au friza,(5)Cherehani,(6)Televisheni/Luninga,(7)Video/deki ya Cd/deki ya mikanda,(8)Komputa,(9)Jiko la gesi au umeme,(25)Jiko la mkaa,(11)Pasi,(12)Saa,(13)Meza ya chakula,(14)Vyombo,(26)Seti ya sofa,(15)Viti,(16)Sofa/ makochi,(17)Mapazia,(18)Taa,(191)Gari inayotumiwa na mhojiwa pekee yake,(192)Magari mengine kwenye kaya-yanayo milikiwa na wanakaya wote,(201)Pikipiki inayotumiwa na mhojiwa pekee yake,(202)Pikipiki zingine kwenye kaya-zinazo milikiwa na wanakaya wote,(211)Baiskeli inayotumiwa na mwanakaya pekee yake(inamilikiwa na yeye tu),(212)Baiskeli nyingine inayotumiwa na kumilikiwa na wanakaya wote,(22)Mifugo mikubwa (kama ng'ombe na punda),(23)Mifugo yenye ukubwa wa wastani (kama nguruwe, mbuzi),(24)Mifugo midogo (mfano kuki)

Household Asstes Q.1 HS6Q15	HHAssets	<i>Idadi</i> <i>Code 0 if none</i>
Enable if :current.AID!=14		
Household Asstes Q.2 HS6Q16	HHAssets	<i>Thamani</i> <i>Thousands of shillings</i>
Enable if :current.HS6Q15>0 OR current.AID=14		
Household Asstes Q.3 HS6Q17_1	HHAssets	<i>Mmiliki1</i>
Enable if :current.HS6Q15>0 and current.AID not in (31, 191, 201, 211)		

Household Asstes Q.4

Mmiliki 2

HS6Q17_2**HHAssets**Enable if :current.AID not in (31, 191, 201, 211) and
current.HS6Q17_1<-95

END ROSTER 3.6.2.1:Household Asstes

END SCREEN 3.6.2:H6B. HOUSEHOLD ASSETS

END SCREEN 3.6:H6. HOUSING AND ASSETS

SCREEN 3.7:H7. SAVING

H7. SAVING Label

Panapohusika, mjasiriamali wa kike amtolee taarifa kila mwanakaya. Tafadhali Weka Alama za utambulisho toka kwenye orodha ya wanakaya. Mfahamishe mhojiwa ya kwamba anaweza kutumia rekodi zake za fedha kujibu. Tafadhali sisitiza ya kwamba taarifa hizi ni siri na hazitosambazwa kwa serikali, kampuni binafsi, taasisi isyo ya kiserikali, au mtu yeyote yule. Taarifa toka kwa wajasiriamali wote zitajumuishwa na ni wastani wake pekee toka kwenye maeneo tofauti ya kijiografia na sekta ambao utawasilishwa kwa MKUBWA. Hakuna yoyote yule ukiondoa shirika letu hili ambaye ataweza kuambatanisha maelezo unayotoa na jina lako au kitambulisho chochote kile cha kwako (kama vile anuani), na hivyo taarifa hizi zitahifadhiwa kwa nguvu zote siku zote.

H7. SAVING Label

Tunafahamu kwamba akiba yako binafsi ni habari nyeti na kwamba usingependa kuzitoa ovyo ovyo kwa mtu mwingine yeyote, pengine hata familia yako. Naomba kusitiza kwamba habazi tutakazozungumza hapa hazitatolewa kwa mtu yeyote kwa kuambatanisha na jina lako. aeneo tofauti ya kijiografia na sekta ambao utawasilishwa kwa MKUBWA. Hakuna yoyote yule ukiondoa shirika letu hili ambaye ataweza kuambatanisha maelezo unayotoa na jina lako au kitambulisho chochote kile cha kwako (kama vile anuani), na hivyo taarifa hizi zitahifadhiwa kwa nguvu zote siku zote.

H7. SAVING Q.1

HS9AQ1**Respondent**

*Je akiba unayomiliki wewe binafsi **pamoja na wabia wako** ina thamani gani? Weka pamoja akiba ya fedha taslimu na akiba isiyokuwa taslimu.*

H7. SAVING Q.2

HS9AQ2**Respondent**

Je ni nini makadirio ya thamani ya akiba zako zote binafsi ulizo nazo kama dhahabu, ardhi, nyumba au mifugo? Ikiwa kuna zaidi ya mmiliki mmoja wa mali, kadiriya thamani ya hisa za mhojiwa.

H7. SAVING Q.3

HS9AQ3**Respondent**

Je kaya yako inafikiri una akiba ya kiasi gani? Akiba binafsi ni akiba ya mhojiwa pekee.

H7. SAVING Q.4 HS9AQ4 [Go To [HS9AQ10] if:current.HS9AQ4 = 0]	Respondent	<i>Je una kiasi gani cha akiba binafsi ya fedha? Kama hakuna akiba ya fedha taslimu weka 0</i>
H7. SAVING Q.5 HS9AQ5	Respondent	<i>Je ni wapi unahifadhi kiasi kikubwa cha akiba ya fedha zako?</i> (1)Sefu yake,(2)Sefu ya kaya,(3)Sefu ya ndugu/rafiki,(4)Sefu ya mwenye duka au mwajiri,(5)Benki ya akiba,(6)Benki ya hundi,(7)ROSCA/SACCO,(8)Kijijini,(9)Pesa za kwenye mtandao (e.g. m-pesa),(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna akiba
H7. SAVING Q.6 HS9AQ6	Respondent	<i>Je ni kiasi gani cha riba unachokipata kutoka kwenye akiba yako? %: This is the ANNUAL interest rate. Weka 0 kama hakuna kiasi cha riba kinachopatikana kwenye akiba yake. Don't Know=-99</i>
H7. SAVING Q.7 HS9AQ7	Respondent	<i>Je, unao mkakati maalum wa kuweka akiba ?</i> (1)Ninaweka kiasi fulani cha fedha kwa muda maalum,(2)Ninaweka kiasi chochote nisichotumia kwa muda maalum,(3)Ninaweka kiasi chochote nisichotumia wakati wowote,(-96)Nyingine(taja)
H7. SAVING Q.8 HS9AQ8	Respondent	<i>Je ni mwezi gani ambao unaweka kiasi kikubwa cha akiba? Nakili mwezi (01-12) Kama akiba haibadiliki toka mwezi mpaka mwezi=98.</i> (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(98)Naweka akiba kwa mwaka mzima
H7. SAVING Q.9 HS9AQ9	Respondent	<i>Kiwango chako cha juu cha akiba kwa mwezi huo ambao unakua umeweka kiasi kikubwa, ni shilingi ngapi? Code in TSH</i>
H7. SAVING Q.10 HS9AQ10	Respondent	<i>Je una malengo ya akiba? Ni yapi hayo? Code in TSH. Hakuna malengo ya akiba=77</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H7. SAVING Q.11 HS9AQ11	Respondent	<i>Je, umepanga kutumiaje akiba yako? Select Don't Know (-99) if No saving</i> (1)Ardhi/nyumba ya kilimo,(2)Ardhi/nyumba ya makazi,(3)Ardhi/nyumba ya biashara,(4)Pembejeo/zana za kilimo,(5)Rasilimali za biashara,(6)Biashara /malipo ya wafanyakazi,(7)Ukarabati au ununuzi wa nyumba,(8)Elimu/mafunzo,(9)Gharama za huduma za afya za mara kwa mara,(10)Gharama za dharura za huduma ya afya,(11)Sherehe za harusi,misiba,(12)Manunuzi au ukarabati wa gari,(13)Chakula,(14)Mavazi,(15)Matumizi mengine ya kawaida,(16)Kulipia mkopo mwingine,(17)Msaada wa kawaida kwa kaya,(-96)Nyingine taja,(-99)Sijui

END SCREEN 3.7:H7. SAVING

SCREEN 3.8:H8. BORROWING

H8. BORROWING Label

Mikopo ndiyo inayohusika hapa na si wanakaya. Tafadhali orodhesha mikopo yote ambayo bado haijalipwa ya wanakaya wote ukijumuisha mikopp ya kilimo. Ulizia mali na huduma zilizotolewa kwa mkopo. Ulizia mikopo toka kwa watu binafsi,NGOS, Taasisi za mikopo kwa wajisiriamali, benki washirika wa kibiashara, familia na marafiki (ukijumuisha wanakaya wengine). Tafadhali mhakikishie mhojiwa

H8. BORROWING Label

kwamba taarifa hizi hazitolewa kwa mtu yoyote yule wakiwemo hata wanafamilia wegine. Dhamira yetu ni kufahamu vikwazo vya kifedha vinavyowakabili wanawake, hivyo ni muhimu wakaorodhesha mikopo yote waliyoomba, pata, lipa na ambayo bado wanadaiwa.

H8. BORROWING Q.1

HS9BQ1

Respondent

[Go To [hidden_borrowing] if:current.HS9BQ1 = 2]

Je kuna mwanakaya yeyote yule ambaye aliwasilisha maombi ya mkopo au alijaribu kukopa fedha katika miezi 12 iliyopita?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

START ROSTER 3.8.1:Borrowing

Borrowing Q.1

HS9BQ3

LoansIn

Ni nani aliwasilisha maombi ya mkopo?

SCREEN 3.8.1.1:H8A. LOAN IN DETAILS

H8A. LOAN IN DETAILS Label

Loan ID: [LIID]

H8A. LOAN IN DETAILS Q.1

HS9BQ4

LoansIn

Je mkopo huu uliombwa kutoka wapi?

(1)Mwanakaya,(2)Ndugu wa mwenza,(3)Ndugu wa mhojiwa,(4)Urithi,(5)Jirani,(6)Rafiki aishiye Dar es salaam,(7)Rafiki nje ya Dar es salaam,(8)Mtu (NAME)'s atokaye kwenye wilaya moja,(9)Mkopeshaji fedha,(10)Benki ya biashara,(11)Kikundi cha kuweka na kukopa,(12)Kikundi cha wakulima/ushirika,(13)MFI,(14)Vikundi vya kusaidiana na SACCOs,(15)Fataki,(16)Benki ya nyumba/na kazi,(17)Kampuni ya bima,(18)Mwajiri,(19)Mwenza wa biashara,(20)Mshiriki wa biashara,(21)Mwajiriwa,(22)Mfanyabiashara,(23)Kiongozi wa kijiji,mwanasiasa,(24)Kiongozi wa kanisa/dini,(25)NGO au hisani,(26)Serikali/taasisi ya kiserikali,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sini

H8A. LOAN IN DETAILS Q.2

HS9BQ4_gender

LoansIn

Enable if :current.HS9BQ4 IN (2,3,4,5,6,7,8,18,19,20,21,22,23,24)

SPECIFY GENDER

(1)Mme,(2)MKe

H8A. LOAN IN DETAILS Q.3

HS9BQ4_hhmem

LoansIn

Enable if :current.HS9BQ4=1

SPECIFY HOUSEHOLD MEMBER

H8A. LOAN IN DETAILS Q.4

HS9BQ5

LoansIn

Enable if :current.HS9BQ4!=1

Chanzo hiki cha mkopo kiko wapi ?

(1)Kwenye kata,(2)Sio kwenye kata bali wilayani,(3)Sio wilayani bali jijini Dar,(4)Sio jijini Dar, bali Tanzania,(5)Nje ya nchi

H8A. LOAN IN DETAILS Q.5

HS9BQ7

LoansIn

Je ni kiasi gani cha fedha kiliombwa?

H8A. LOAN IN DETAILS Q.6

HS9BQ8

LoansIn

[Go To [skip_loans] if:current.HS9BQ8=0]

Je ni kiasi gani cha fedha kilipatikana?

H8A. LOAN IN DETAILS Label

Mkopo ulipatikana lini?

H8A. LOAN IN DETAILS Q.7

HS9BQ10_day

LoansIn

Siku

(1)1,(2)2,(3)3,(4)4,(5)5,(6)6,(7)7,(8)8,(9)9,(10)10,(11)11,(12)12,(13)13,(14)14,(15)15,(16)16,(17)17,(18)18,(19)19,(20)20,(21)21,(22)22,(23)23,(24)24,(25)25,(26)26,(27)27,(28)28,(29)29,(30)30,(31)31,(-99)Don't Know

H8A. LOAN IN DETAILS Q.8 HS9BQ10_month LoansIn	<i>Mwezi</i> (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui
H8A. LOAN IN DETAILS Q.9 HS9BQ10_year LoansIn	<i>Mwaka</i> (2011)2011,(2012)2012
H8A. LOAN IN DETAILS Label	>
H8A. LOAN IN DETAILS Q.10 HS9BQ13 LoansIn	<i>Je riba ya mkopo huu ilikuwa ni kiasi gani? PERCENT:</i> <i>Monthly interest rate.</i> <i>Don't know=99</i>
H8A. LOAN IN DETAILS Q.11 HS9BQ14 LoansIn	<i>Mkopo ulitolewaje?</i> <i>Andika bidhaa zilizounuliwa kwa mkopo kama amana isiyokuwa fedha.</i> (1)Fedha taslimu,(2)Amana nyingine isiyo fedha,(3)Fedha taslimu na amana
H8A. LOAN IN DETAILS Q.12 HS9BQ15 LoansIn	<i>Ni kipi kiliwekwa rehani kwa ajili ya mkopo huu?</i> (1)Dhamana ya mali haihitajiki,(2)Ardhi,(3)Mifugo,(4)Nyumba/jengo,(5)Rasilimali ya biashara,(6)Nguvu kazi,(7)Dhamana ya mwajiri,(8)Dhamana ya mume/mwenza,(9)Dhamana ya wasiokuwa ndugu,(10)Salio la chini ya benki,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui
H8A. LOAN IN DETAILS Q.13 HS9BQ17 LoansIn	<i>Je ni kiasi gani cha mkopo kilisharudishwa hadi kufikia tarehe ya awali ya marejesho?</i> (1)Hakuna,(2)Kiasi kidogo,(3)Kiasi kikubwa,(4)Kiasi chote,(98)Kama tarehe ya kumaliza mkopo haijafika
H8A. LOAN IN DETAILS Q.14 HS9BQ18 LoansIn Enable if :current.HS9BQ17<4	<i>Je ni kiasi gani bado inabidi kilipwe?</i>
H8A. LOAN IN DETAILS Q.15 HS9BQ20 LoansIn	<i>Kadiria thamani halisi ya nyumba, bidhaa au mali ambazo zimehodhiwa ili kulipia madeni yoyote yaliyobakia mwaka uliopita kutokana na mkopo huu.</i>
H8A. LOAN IN DETAILS Q.16 HS9BQ21 LoansIn	<i>Je kuna mtu mwingine katika kaya au familia yako anayefahamu kuhusu mkopo huu?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H8A. LOAN IN DETAILS Q.17 HS9BQ22 LoansIn Enable if :current.HS9BQ21=1	<i>Je ni kiasi gani kaya au familia yako inafikiria kimekopwa chini ya mkopo huu?</i>

H8A. LOAN IN DETAILS Q.18 HS9BQ23LoansIn	Ingawa unaweza kuwa umedhamiria kuutumia mkopo huu vinginevyo, wakati mwingine vitu vingine hujitokeza na kulazimu matumizi ambayo hayakupangwa. Je ni namna gani hasa mkopo huu ulitumika? (1)Ardhi/nyumba ya kilimo,(2)Ardhi/nyumba ya makazi,(3)Pembejeo/zana za kilimo,(4)Rasilimali za biashara,(5)Biashara-malipo ya wafanyakazi,(6)Ardhi/nyumba ya biashara,(7)Ukarabati au ununuzi wa nyumba,(8)Elimu/mafunzo,(9)Gharama za huduma za afya za mara kwa mara,(10)Gharama za dharura za huduma ya afya,(11)Sherehe za harusi/misiba,(12)Manunuzi au ukarabati wa gari,(13)Chakula,(14)Matumizi mengine ya kawaida,(15)Mavazi,(16)Vipodozi na vifaa vya chooni,(17)Vito vya madini/thamani,(18)Kulipia mkopo mwingine,(19)Msaada wa kawaida wa kaya,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui
H8A. LOAN IN DETAILS Q.19 HS9BQ24LoansIn	Ingalikuwa mtu mmoja ndiye aliyekopa mkopo huu lakini mtu mwingine anaweza kuwa ametumia fedha hizi. Ni nani alifanya maamuzi makuu ya jinsi ya kutumia mkopo huu? s (1)Mwanakaya,(2)Ndugu wa mwenza,(3)Ndugu wa mhojiwa,(4)Urithi,(5)Jirani,(6)Rafiki aishiye Dar es salaam,(7)Rafiki nje ya Dar es salaam,(8)Mtu (NAME)'s atokaye kwenye wilaya moja,(9)Mkopeshaji fedha,(10)Benki ya biashara,(11)Kikundi cha kuweka na kukopa,(12)Kikundi cha wakulima/ushirika,(13)MFI,(14)Vikundi vya kusaidiana na SACCOs,(15)Fataki,(16)Benki ya nyumba/na kazi,(17)Kampuni ya bima,(18)Mwajiri,(19)Mwenza wa biashara,(20)Mshiriki wa biashara,(21)Mwajiriwa,(22)Mfanyabiashara,(23)Kiongozi wa kijiji,mwanasiasa,(24)Kiongozi wa kanisa/dini,(25)NGO au hisani,(26)Serikali/taasisi ya kiserikali,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui
H8A. LOAN IN DETAILS Q.20 HS9BQ24_hhmemLoansIn Enable if :current.HS9BQ24=1	Changua mwanakaya
[HIDDEN]H8A. LOAN IN DETAILS skip_loansLoansIn	skip loans
END SCREEN 3.8.1.1:H8A. LOAN IN DETAILS	
END ROSTER 3.8.1:Borrowing	
H8. BORROWING Q.2 HS9B_confirmRespondent	Unaweza kuakikisha kama hakuna mikopo mingine iliyoombwa? (1)Ndiyo,(2)Hapana
[HIDDEN]H8. BORROWING hidden_borrowingRespondent	Skip
END SCREEN 3.8:H8. BORROWING	
SCREEN 3.9:H9. LENDING	
H9. LENDING Label	Masuala ni mikopo iliyotolewa kwa wengine siyo kwa wanakaya au mikopo kutoka kwa wengine. Weka na mikopo y akilimo. Dadisi kwa bidhaa au huduma zilizotolewa kwa mikopo. Uliza kuhusu mikopo ya mtu binafsi, mshirika wa biashara, familia na marafiki (jumuisha wanakaya wengine). Weka alama ya nguvukazi iliyotolewa kama mkopo wa mali kwa mali. Njia iliyopendekezwa kutumika kuuliza maswali: Uliza kuhusu mikopo yote ambayo ilitolewa na mwanakaya na andika namba ya utambulisho ya kaya ya kila mtu aliyekopesha fedha. (Tumia KARATASI YA ZIADAKwa ajili ya kukopa, kukopesha na zawadi kama kuna zaidi ya mikopo 10 iliyotolewa/chukuliwa na mwanakaya wa kaya

H9. LENDING Label

hii katika kipindi cha miezi 12 iliyopita. Kisha anza na

H9. LENDING Q.1

HS9CQ1**Respondent**

[Go To [hidden_lending] if:current.HS9CQ1 = 2]

Je kuna mwanakaya yeyote aliyekopesha fedha au bidhaa/huduma katika miezi kumi na mbili iliyopita?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

START ROSTER 3.9.1:Household Lending

SCREEN 3.9.1.1:H9A. LOAN OUT DETAILS

H9A. LOAN OUT DETAILS Label

Loan ID: [LOID]

H9A. LOAN OUT DETAILS Q.1

HS9CQ4**LoansOut***Ni nani alipata mkopo hela au bidhaa/huduma?*

(1)Mwanakaya,(2)Ndugu wa mwenza,(3)Ndugu wa mhojiwa,(4)Urithi,(5)Jirani,(6)Rafiki aishiye Dar es salaam,(7)Rafiki nje ya Dar es salaam,(8)Mtu (NAME)'s atokaye kwenye wilaya moja,(9)Mkopeshaji fedha,(10)Benki ya biashara,(11)Kikundi cha kuweka na kukopa,(12)Kikundi cha wakulima/ushirika,(13)MFI,(14)Vikundi vya kusaidiana na SACCOs,(15)Fataki,(16)Benki ya nyumba/na kazi,(17)Kampuni ya bima,(18)Mwajiri,(19)Mwenza wa biashara,(20)Mshiriki wa biashara,(21)Mwajiriwa,(22)Mfanyabiashara,(23)Kiongozi wa kijiji,mwanasiasa,(24)Kiongozi wa kanisa/dini,(25)NGO au hisani,(26)Serikali/taasisi ya kiserikali,(-96)Nyingine (taja),(-99)Siini

H9A. LOAN OUT DETAILS Q.2

HS9CQ4_gender**LoansOut**

Enable if :current.HS9CQ4 IN (2,3,4,5,6,7,8,18,19,20,21,22,23,24)

SPECIFY JINSIA

(1)Mme,(2)MKe

H9A. LOAN OUT DETAILS Q.3

HS9CQ4_hhmem**LoansOut**

Enable if :current.HS9CQ4=1

SPECIFY HOUSEHOLD MEMBER

H9A. LOAN OUT DETAILS Q.4

HS9CQ5**LoansOut**

Enable if :current.HS9CQ4!=1

Yuko wapi huyu aliyepata mkopo?

(1)Kwenye kata,(2)Sio kwenye kata bali wilayani,(3)Sio wilayani bali jijini Dar,(4)Sio jijini Dar, bali Tanzania,(5)Nje ya nchi

H9A. LOAN OUT DETAILS Q.5

HS9CQ6**LoansOut***Je dhamira kuu ya mkopaji kukopa ilikuwa ni ipi hasa?*

(1)Ardhi/nyumba ya kilimo,(2)Ardhi/nyumba ya makazi,(3)Ardhi/nyumba ya biashara,(4)Pembejeo/zana za kilimo,(5)Rasilimali za biashara,(6)Biashara /malipo ya wafanyakazi,(7)Ukarabati au ununuzi wa nyumba,(8)Elimu/mafunzo,(9)Gharama za huduma za afya za mara kwa mara,(10)Gharama za dharura za huduma ya afya,(11)Sherehe za harusi,misiba,(12)Manunuzi au ukarabati wa gari,(13)Chakula,(14)Mavazi,(15)Matumizi mengine ya kawaida,(16)Kulipia mkopo mwingine,(17)Msaada wa kawaida kwa kaya,(-96)Nyingine taja,(-99)Sijui

H9A. LOAN OUT DETAILS Q.6

HS9CQ7**LoansOut***Ni kiasi gani kwa ujumla kiliombwa?**kadiria kama mkopo ulikuwa ni wa amana isiyo ya kifedha*

H9A. LOAN OUT DETAILS Q.7

HS9CQ8**LoansOut**

[Go To [HS9CQ21] if:current.HS9CQ8 = 0]

*Je ni kiasi gani kwa ujumla kilikopesywa?**Kadiria kama mkopo ulikuwa ni wa amana isiyo ya kifedha*

H9A. LOAN OUT DETAILS Label	<i>Ni lini mkopo ulitolewa?</i>
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.8 HS9CQ10_day LoansOut	<i>Siku</i> (1)1,(2)2,(3)3,(4)4,(5)5,(6)6,(7)7,(8)8,(9)9,(10)10,(11)11,(12)12,(13)13,(14)14,(15)15,(16)16,(17)17,(18)18,(19)19,(20)20,(21)21,(22)22,(23)23,(24)24,(25)25,(26)26,(27)27,(28)28,(29)29,(30)30,(31)31,(-99)Don't Know
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.9 HS9CQ10_month LoansOut	<i>Mwezi</i> (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.10 HS9CQ10_year LoansOut	<i>Mwaka</i> (2011)2011,(2012)2012
H9A. LOAN OUT DETAILS Label	>
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.11 HS9CQ11 LoansOut	<i>Ni kiasi gani cha mkopo kilitakiwa kutolewa toka awali?</i> <i>Yaani kiasi kilichopangwa kutolewa mkopo ulipopitishwa au kukubaliwa</i>
H9A. LOAN OUT DETAILS Label	
H9A. LOAN OUT DETAILS Label	<i>Ni lini mkopo huu ulitakiwa uwe umelipwa?</i>
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.12 HS9CQ12_day LoansOut	<i>Siku</i> (1)1,(2)2,(3)3,(4)4,(5)5,(6)6,(7)7,(8)8,(9)9,(10)10,(11)11,(12)12,(13)13,(14)14,(15)15,(16)16,(17)17,(18)18,(19)19,(20)20,(21)21,(22)22,(23)23,(24)24,(25)25,(26)26,(27)27,(28)28,(29)29,(30)30,(31)31,(-99)Don't Know
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.13 HS9CQ12_month LoansOut	<i>Mwezi</i> (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.14 HS9CQ12_year LoansOut	<i>Mwaka</i> (2011)2011,(2012)2012
H9A. LOAN OUT DETAILS Label	>
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.15 HS9CQ13 LoansOut	<i>Je ni kipi kilikuwa ni kiwango cha riba cha mkopo huu? PERCENT:</i> <i>Monthly interest rate.</i> <i>Don't know=99</i>
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.16 HS9CQ14 LoansOut	<i>Mkopo huu ulitolewaje?</i> <i>Note: Code goods bought on credit as in-kind.</i> (1)Fedha taslimu,(2)Amana nyingine isiyo fedha,(3)Fedha taslimu na amana

H9A. LOAN OUT DETAILS Q.17 HS9CQ15 LoansOut	<i>Ni vitu gani vilitakiwa kama rehani/amana kwa ajili ya mkopo huu?</i> (1)Dhamana ya mali haihitajiki,(2)Ardhi,(3)Mifugo,(4)Nyumba/jengo,(5)Rasilimali ya biashara,(6)Nguvu kazi,(7)Dhamana ya mwajiri,(8)Dhamana ya mume/mwenza,(9)Dhamana ya wasiokuwa ndugu,(10)Salio la chini ya benki,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.18 HS9CQ16 LoansOut	<i>Ni mara ngapi marejesho ya mkopo yalitakiwa kufanyika?</i> (1)Kila siku,(2)Kila wiki,(3)Kila baada ya wiki mbili,(4)Kila mwezi,(5)Kila robo mwaka,(6)Kila mwaka,(7)Malipo ya mara moja,(8)Kila ambapo mkopeshaji alitaka
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.19 HS9CQ17 LoansOut	<i>Je ni sehemu gani ya mkopo ilikuwa imesharudishwa hadi kufikia tarehe ya awali ya malipo?</i> (1)Hakuna,(2)Kiasi kidogo,(3)Kiasi kikubwa,(4)Kiasi chote,(98)Kama tarehe ya kumaliza mkopo haijafika
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.20 HS9CQ18 LoansOut Enable if :current.HS9CQ17<4	<i>Je ni kiasi kipi bado inabidi kilipwe?</i>
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.21 HS9CQ20 LoansOut	<i>Je, katika kaya au familia yako kuna mtu mwingine yeyote zaidi yako anayefahamu kuhusiana na mkopo huu?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.22 HS9CQ21 LoansOut Enable if :current.HS9CQ20=1	<i>Je ni kiasi gani familia au kaya yako inafikiria kimekopeshwa?</i>
H9A. LOAN OUT DETAILS Q.23 HS9CQ3 LoansOut	<i>Ni nani aliyekopesha fedha, bidhaa/huduma?</i>

END SCREEN 3.9.1.1:H9A. LOAN OUT DETAILS

END ROSTER 3.9.1:Household Lending

H9. LENDING Q.2 HS9C_confirm Respondent	<i>Unaweza kuzibitisha kama hakuna kiasi kingine kilichokopeshwa</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
[HIDDEN]H9. LENDING hidden_lending Respondent	<i>Skip</i>

END SCREEN 3.9:H9. LENDING

SCREEN 3.10:H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN

H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN Label

Msitizo ni kwa zawadi,pesa za kutumiwa, na aina yeyote ya kuhamishiwa zilizopokelewa na mwanakaya. Weka pia na tuzo.Njia iliyopendekezwa kutumika kuuliza maswali: Uliza kuhusu zawadi,pesa za kutumiwa, na aina yeyote ya kuhamishiwa zilizopokelewa na mwanakaya na andika namba ya utambulisho ya mwanakaya aliyepokea zawadi. (Tumia KARATASI YA ZIADA kwa ajili ya kukopa, kukopesha na zawadi kama kuna zaidi ya mikopo 6 iliyotolewa/chukuliwa na mwanakaya wa kaya hii katika kipindi cha

H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN Label		<i>miezi 12 iliyopita). Kisha anza na zawadi ya 01, na uliza swl.6-swl 12. Halafu nenda zawadi ya 02 na uliza swl.6-swl.12, n.k. Baada ya kujibu s6-s12 kwa kila zawadi</i>
H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN Q.1 HS9DQ1 Respondent [Go To [HS9DQ4] if:current.HS9DQ1 = 2]		<i>Je katika miezi 12 iliyopita kuna mtu yeyote nje ya kaya yako ambaye alitumia muda wake kukusaidia wewe au kaya kwenye kazi kama za shamba, kuangalia wagonjwa, kusaidia kwenye biashara au shughuli yeyote ile bila ya malipo?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN Q.2 HS9DQ2 Respondent		<i>Je ni nani alitoa msaada huu?</i> (2)Ndugu wa mweza,(3)Ndugu wa mhojiwa,(4)Urithi,(5)Jirani,(6)Rafiki aishiye Dar es salaam,(7)Rafiki nje Dar es salaam,(8)Mtu atokaye kwenye wilaya moja na mhojiwa,(9)Mkopesha fedha,(10)Benki ya biashara,(11)Kikundi cha kuweka na kukopa,(12)Kikundi cha kuweka na kukopa,(13)MFI,(14)Vikundi vya kusaidiana au SACCOs,(15)Fataki,(16)Benki ya nyumbani/makazi,(17)Kampuni ya bima,(18)Mwajiri,(19)Mwenza wa biashara,(20)Mshiriki wa biashara,(21)Mwajiriwa,(22)Mfanyabiashara,(23)Kiongozi wa kijiji/mwanasiasa,(24)Kiongozi wa kanisa/dini,(25)NGO au hisani,(26)Serikali/taasisi ya kiserikali,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui
H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN Q.3 HS9DQ2_gender Respondent Enable if :current.HS9DQ2 IN (2,3,4,5,6,7,8,18,19,20,21,22,23,24)		<i>SPECIFY JINSIA</i> (1)Mme,(2)MKe
H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN Q.4 HS9DQ3 Respondent		<i>Je ni mara ngapi mtu huyu alikusaidia?</i> (2)Kila wiki,(3)Kila mwezi,(4)Kila robo mwaka,(5)Mara chache,(6)Mara moja,(1)Kila siku
H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN Q.5 HS9DQ4 Respondent [Go To [hidden_giftsIn] if:current.HS9DQ4 = 2]		<i>Je kuna mtu au taasisi yoyote nje ya kaya iliyompa mwanakaya yeyote yule zawadi ya fedha au amana katika miezi 12 iliyopita?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
START ROSTER 3.10.1:GIFT		
GIFT Q.1 HS9DQ6 HHGiftIn		<i>Ni nani alipokea zawadi au uhamisho wa amana?</i> <i>Andika 77 kama kaya nzima ilipewa zawadi hii></i>
GIFT Q.2 HS9DQ7 HHGiftIn		<i>Ni nani aliyetoa zawadi?</i> (1)Mwanakaya,(2)Ndugu wa mwenza,(3)Ndugu wa mhojiwa,(4)Urithi,(5)Jirani,(6)Rafiki aishiye Dar es salaam,(7)Rafiki nje ya Dar es salaam,(8)Mtu (NAME)'s atokaye kwenye wilaya moja,(9)Mkopesha fedha,(10)Benki ya biashara,(11)Kikundi cha kuweka na kukopa,(12)Kikundi cha wakulima/ushirika,(13)MFI,(14)Vikundi vya kusaidiana na SACCOs,(15)Fataki,(16)Benki ya nyumba/na kazi,(17)Kampuni ya bima,(18)Mwajiri,(19)Mwenza wa biashara,(20)Mshiriki wa biashara,(21)Mwajiriwa,(22)Mfanyabiashara,(23)Kiongozi wa kijiji,mwanasiasa,(24)Kiongozi wa kanisa/dini,(25)NGO au hisani,(26)Serikali/taasisi ya kiserikali,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui
GIFT Q.3 HS9DQ7_gender HHGiftIn Enable if :current.HS9DQ7 IN (2,3,4,5,6,7,8,18,19,20,21,22,23,24)		<i>JINSIA</i> (1)Mme,(2)MKe
GIFT Q.4 HS9DQ8 HHGiftIn		<i>Yuko wapi aliyetoa zawadi?</i> (1)Kwenye kata,(2)Sio kwenye kata bali wilayani,(3)Sio wilayani bali jijini Dar,(4)Sio jijini Dar, bali Tanzania,(5)Nje ya nchi

SCREEN 3.10.1.1:H10A. GIFT IN DETAILS

H10A. GIFT IN DETAILS Q.1

HS9DQ9

HHGiftIn

Je zawadi hii ilikuwa ni fedha taslimu au amana?

(1)Amana,(2)Fedha taslimu

H10A. GIFT IN DETAILS Q.2

HS9DQ10

HHGiftIn

Je kwa ujumla zawadi ilikuwa na thamani ya kiasi gani?

H10A. GIFT IN DETAILS Q.3

HS9DQ11

HHGiftIn

*Ni nini hasa ilikuwa ni dhamira ya mtoa zawadi hii?**Purpose refers to the intention of the giver, not the ultimate use of the gift.*

(1)Ardhi/nyumba-ya kilimo,(2)Ardhi/nyumba-makazi,(3)Ardhi/nyumba-biashara,(4)Pembejeo/zana za kilimo,(5)Rasilimali za biashara,(6)Biashara-malipo ya wafanyakazi,(7)Ukarabatia au ununuzi wa nyumba,(8)Elimu/mafunzo,(9)Gharama za dharura za afya za mara kwa mara,(10)Sherehe za harusi,misiba,(11)Gharama za dharura za huduma ya afya,(12)Manunuzi au ukarabati wac gari,(13)Chakula,(14)Mavazi,(15)Matumizi mengine ya kawaida,(16)Kulipia mkopo mwingine,(17)Msaada wa kawaida wa kaya,(18)Tuzo,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui

H10A. GIFT IN DETAILS Q.4

HS9DQ12

HHGiftIn

Je kuna mtu mwingine yeyote ajuaye kuhusiana na zawadi hii?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

END SCREEN 3.10.1.1:H10A. GIFT IN DETAILS

END ROSTER 3.10.1:GIFT

[HIDDEN]H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN

hidden_giftsIn

Respondent

skip

END SCREEN 3.10:H10. GIFTS AND TRANSFERS - IN

SCREEN 3.11:H11. GIFTS AND TRANSFERS - OUT

H11. GIFTS AND TRANSFERS - OUT Label

Msisitizo upo kwa zawadi na misaada iliyotolewa na wanakaya,Njia iliyopendekezwa kutumika kuuliza maswali: Uliza kuhusu zawadi, pesa za kutuma na aina yoyote ya misaada iliyotolewa na mwanakaya na andika namba ya utambulisho ya mwanakaya yeyote aliyetoa zawadi. (Tumia KARATASI YA ZIADA kwa ajili ya kukopesha na zawadi kama kuna zaidi ya mikopo 10 iliyotolewa/chukuliwa katika kaya hii katika kipindi cha miezi 12 iliyopita). Kisha anza na zawadi ya 01,na uliza swl.6-swl.12. Halafu nenda zawadi ya 02 na uliza swl.6-swl.12, n.k. Baada ya kujibu S6-S12 kwa kila zawadi

H11. GIFTS AND TRANSFERS - OUT Q.1

HS9EQ1

Respondent

[Go To [HS9EQ4] if:current.HS9EQ1 = 2]

Je, katika miezi 12 iliyopita, kuna mtu yeyote kutoka katika kaya aliyetumia muda wake kumsaidia mtu mwingine katika kazi za kaya yao kwa njia ya kazi za shamba, kuhudumia wagonjwa, kusaidia biashara, au shughuli yeyote bila ya malipo?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

H11. GIFTS AND TRANSFERS - OUT Q.2

HS9EQ2

Respondent

Je ni mwanakaya yupi aliyetoa aina hii ya msaada?

H11. GIFTS AND TRANSFERS - OUT Q.3

HS9EQ3

Respondent

Je, msaada huo ulitolewaje (mara ngapi)

(2)Kila wiki,(3)Kila mwezi,(4)Kila robo mwaka,(5)Mara chache,(6)Mara moja,(1)Kila siku

H11. GIFTS AND TRANSFERS - OUT Q.4

HS9EQ4

Respondent

[Go To [hidden_giftsOut] if:current.HS9EQ4 = 2]

Je kuna mwanakaya aliyempa mtu au taasisi yeyote nje ya kaya zawadi ya fedha au amana katika miezi 12 iliyopita?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

START ROSTER 3.11.1:GIFT ID

GIFT ID Q.1

HS9EQ6

HHGiftOut

*Je, ni nani aliyetoa zawadi hii?**Andika 77 kama kaya nzima ilitoa zawadi.*

GIFT ID Q.2

HS9EQ7

HHGiftOut

Je, ni nani aliyepokea zawadi hii?

(2)Ndugu wa mweza,(3)Ndugu wa mhojiwa,(4)Urithi,(5)Jirani,(6)Rafiki aishiye Dar es salaam,(7)Rafiki nje Dar es salaam,(8)Mtu atokaye kwenye wilaya moja na mhojiwa,(9)Mkopesha fedha,(10)Benki ya biashara,(11)Kikundi cha kuweka na kukopa,(12)Kikundi cha kuweka na kukopa,(13)MFI,(14)Vikundi vya kusaidiana au SACOOs,(15)Fataki,(16)Benki ya nyumbani/makazi,(17)Kampuni ya bima,(18)Mwajiri,(19)Mwenza wa biashara,(20)Mshiriki wa biashara,(21)Mwajiriwa,(22)Mfanyabiashara,(23)Kiongozi wa kijiji/mwanasiasa,(24)Kiongozi wa kanisa/dini,(25)NGO au hisani,(26)Serikali/taasisi ya kiserikali,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui

GIFT ID Q.3

HS9EQ7_gender

HHGiftOut

Enable if :current.HS9EQ7 IN (2,3,4,5,6,7,8,18,19,20,21,22,23,24)

SPECIFY GENDER

(1)Mme,(2)MKe

GIFT ID Q.4

HS9EQ8

HHGiftOut

Aliyepokea zawadi yuko wapi?

(1)Kwenye kata,(2)Sio kwenye kata bali wilayani,(3)Sio wilayani bali jijini Dar,(4)Sio jijini Dar, bali Tanzania,(5)Nje ya nchi

SCREEN 3.11.1.1:H11A. GIFT OUT DETAILS

H11A. GIFT OUT DETAILS Q.1

HS9EQ9

HHGiftOut

Je, zawadi hii ilikuwa ni fedha taslimu au amana?

(1)Amana,(2)Fedha taslimu

H11A. GIFT OUT DETAILS Q.2

HS9EQ10

HHGiftOut

Je, kwa ujumla zawadi ilikuwa na thamani ya kiasi gani?

H11A. GIFT OUT DETAILS Q.3

HS9EQ11

HHGiftOut

*Je, sababu kuu hasa ya kupokea zawadi hii ilikuwa ni nini?**Purpose refers to the intention of the giver, not the ultimate use of the gift.*

(1)Ardhi/nyumba-ya kilimo,(2)Ardhi/nyumba-makazi,(3)Ardhi/nyumba-biashara,(4)Pembejeo/zana za kilimo,(5)Rasilimali za biashara,(6)Biashara-malipo ya wafanyakazi,(7)Ukarabatia au ununuzi wa nyumba,(8)Elimu/mafunzo,(9)Gharama za dharura za afya za mara kwa mara,(10)Sherehe za harusi,misiba,(11)Gharama za dharura za huduma ya afya,(12)Manunuzi au ukarabati wac gari,(13)Chakula,(14)Mavazi,(15)Matumizi mengine ya kawaida,(16)Kulipia mkopo mwingine,(17)Msaada wa kawaida wa kaya,(18)Tuzo,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui

H11A. GIFT OUT DETAILS Q.4

HS9EQ12

HHGiftOut

Je, kuna mtu mwingine yeyote anayejua kuhusiana na zawadi hii?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

END SCREEN 3.11.1.1:H11A. GIFT OUT DETAILS

END ROSTER 3.11.1:GIFT ID

[HIDDEN]H11. GIFTS AND TRANSFERS - OUT

hidden_giftsOut

Respondent

Skip

END SCREEN 3.11:H11. GIFTS AND TRANSFERS - OUT

SCREEN 3.12:H12. HEALTH

H12. HEALTH Label

A. HEALTH OF HOUSEHOLD MEMBERS

START ROSTER 3.12.1:Health

Health Label

[HS2Q1] [HS2Q2] ([HS2Q5y])

Health Q.1

HS10A_vstYN

HHMember

Je,(name) alimtembelea mtoa huduma za afya yeyote yule katika siku 30 zilizopita?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Health Q.2

HS10A_reason

HHMember

Enable if :current.HS10A_vstYN=1

Kwanini alienda kumuona mtoa huduma za afya?

(0)hakwenda kumuona daktari,(1)Ugonjwa au majeraha makubwa- tembezi la kwanza au ufatiliaji,(2)Ugonjwa wa kawaida au majeraha madogo- tembezi la kwanza au ufatiliaji,(3)Kupata kinga,(4)Kupima,(5)Kabla ya kujifungua/baada ya kujifungua,(6)Kununua dawa

Health Q.3

HS10A_condtn

HHMember

Enable if :current.HS10A_reason IN (1,2)

SPECIFY CONDITION:

Health Q.4

HS10A_condtn_other

HHMember

Enable if :current.HS10A_condtn=-96

SPECIFY OTHER

SCREEN 3.12.1.1:H12A. HEALTH DETAILS

H12A. HEALTH DETAILS Q.1

HS10AQ17

HHMember

Kwa ujumla unaonaje afya ya [HS2Q1] [HS2Q2]'s soma majibu yote matano kwa sauti

(1)Vizuri sana,(2)Nzuri,(3)Sio nzuri wala mbaya,(4)Mbaya,(5)Mbaya sana

H12A. HEALTH DETAILS Q.2

HS10AQ18

HHMember

Je, katika siku 30 zilizopita ni siku ngapi[HS2Q1] [HS2Q2] ameshindwa kufanya kazi au shughuli zake kikamilifu kwa sababu ya ugonjwa au majeraha?

H12A. HEALTH DETAILS Label

Sasa naenda kukuuliza wewe.....

H12A. HEALTH DETAILS Q.3 HS10AQ19 HHMember	<i>Je,[HS2Q1] [HS2Q2] anaweza kutembea kilometa 5 bila ya shida yoyote?</i> (1)Ndiyo,(2)Ndiyo, kwa shida kidogo,(3)Hapana, kwa shida kubwa,(4)Hapana, siwezi kabisa
H12A. HEALTH DETAILS Q.4 HS10AQ20 HHMember	<i>Je [HS2Q1] [HS2Q2]anaweza kubeba ndoo ya lita 20, umbali wa meta 20 kwa urahisi</i> (1)Ndiyo,(2)Ndiyo, kwa shida kidogo,(3)Hapana, kwa shida kubwa,(4)Hapana, siwezi kabisa
H12A. HEALTH DETAILS Q.5 HS10AQ21 HHMember	<i>Je,[HS2Q1] [HS2Q2] anaweza kulima bustani kwa urahisi</i> (1)Ndiyo,(2)Ndiyo, kwa shida kidogo,(3)Hapana, kwa shida kubwa,(4)Hapana, siwezi kabisa
H12A. HEALTH DETAILS Q.6 HS10AQ22 HHMember	<i>Je,[HS2Q1] [HS2Q2]anaweza kukimbia umbali mfupi bila ya shida yoyote?</i> (1)Ndiyo,(2)Ndiyo, kwa shida kidogo,(3)Hapana, kwa shida kubwa,(4)Hapana, siwezi kabisa
H12A. HEALTH DETAILS Q.7 HS10AQ23 HHMember	<i>Je,[HS2Q1] [HS2Q2]anaweza kufanya kazi nusu siku bila ya shida yoyote?</i> (1)Ndiyo,(2)Ndiyo, kwa shida kidogo,(3)Hapana, kwa shida kubwa,(4)Hapana, siwezi kabisa
H12A. HEALTH DETAILS Q.8 HS10AQ24 HHMember	<i>Je,[HS2Q1] [HS2Q2]anaweza kunyanyuka toka kwenye kiti bila ya shida yoyote?</i> (1)Ndiyo,(2)Ndiyo, kwa shida kidogo,(3)Hapana, kwa shida kubwa,(4)Hapana, siwezi kabisa
H12A. HEALTH DETAILS Q.9 HS10AQ25 HHMember	<i>Je,[HS2Q1] [HS2Q2]anaweza kuchuchumaa au kupiga magoti bila ya shida yoyote ?</i> (1)Ndiyo,(2)Ndiyo, kwa shida kidogo,(3)Hapana, kwa shida kubwa,(4)Hapana, siwezi kabisa
H12A. HEALTH DETAILS Q.10 HS10AQ26 HHMember	<i>Je[HS2Q1] [HS2Q2]ameishawahi kupewa chanjo yoyote dhidi ya magonjwa?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(-99)Sijui
H12A. HEALTH DETAILS Q.11 HS10AQ27 HHMember Enable if :current.HS2Q5y>5	<i>Je,[HS2Q1] [HS2Q2] anavuta bidhaa yoyote ya tumbaku kama vile sigara, kiko au ugoro</i> (1)Kila siku,(2)Mara chache,(3)Avuti kabisa,(-99)Sijui
H12A. HEALTH DETAILS Q.12 HS10AQ28 HHMember Enable if :current.HS2Q5y>5	<i>Je,[HS2Q1] [HS2Q2]anakunywa pombe mara kwa mara</i> (1)Kila siku au karibia kila siku,(2)Mara moja au mbili kwa wiki,(3)Mara 1-2 kwa mwezi,(4)Mara moja moja ila chini ya mara mara moja kwa mwezi,(5)hata mara moja,(-99)Sijui
H12A. HEALTH DETAILS Label	<i>Now we will discuss shortly about health and birth to you and your spouse</i>
H12A. HEALTH DETAILS Q.13 HS10AQ29 HHMember Enable if :current.HS2Q5y>12	<i>Je[HS2Q1] [HS2Q2] unajihusisha na ngono kwa sasa?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(-99)Sijui

H12A. HEALTH DETAILS Q.14

HS10AQ30

HHMember

Je, [HS2Q1] [HS2Q2] umeshawahi kupima virusi vya Ukimwi katika miezi 12 iliyopita?

(1)Ndiyo, (2)Hapana, (-99)Sijui

H12A. HEALTH DETAILS Q.15

HS10AQ32

HHMember

Je [HS2Q1] [HS2Q2] ni mjamzito kwa sasa?

(1)Ndiyo, (2)Hapana

Enable if :current.HS2Q3=2 AND current.HS2Q5y BETWEEN 12 AND 50

END SCREEN 3.12.1.1:H12A. HEALTH DETAILS

END ROSTER 3.12.1:Health

H12. HEALTH Label

B. MSONGO WA MAWAZO (KWA MHOJIWA TU)

H12. HEALTH Label

Katika kipindi cha wiki mbili zilizopita ni mara ngapi umesumbuliwa na matatizo haya yafuatayo?

H12. HEALTH Q.1

HS10BQ36

Respondent

Kutokuwa na hamu au raha ya kufanya kitu.

(0)Haijitokezi kabisa, (1)Siku kadhaa, (3)Zaidi ya nusu ya siku hizo, (4)Takriban kila siku

H12. HEALTH Q.2

HS10BQ37

Respondent

Kujisikia tabu sana au kukata tamaa.

(0)Haijitokezi kabisa, (1)Siku kadhaa, (3)Zaidi ya nusu ya siku hizo, (4)Takriban kila siku

H12. HEALTH Q.3

HS10BQ38

Respondent

Matatizo ya kupata usingizi au kuweza kulala au kulala sana.

(0)Haijitokezi kabisa, (1)Siku kadhaa, (3)Zaidi ya nusu ya siku hizo, (4)Takriban kila siku

H12. HEALTH Q.4

HS10BQ39

Respondent

Kujisikia kuchoka au kutokuwa na nguvu

(0)Haijitokezi kabisa, (1)Siku kadhaa, (3)Zaidi ya nusu ya siku hizo, (4)Takriban kila siku

H12. HEALTH Q.5

HS10BQ40

Respondent

Kutokuwa na hamu ya kula au kula sana.

(0)Haijitokezi kabisa, (1)Siku kadhaa, (3)Zaidi ya nusu ya siku hizo, (4)Takriban kila siku

H12. HEALTH Q.6

HS10BQ41

Respondent

Kujisikia vibaya-au kujiona kuwa umeshindwa kabisa au umejiangusha au kuikatisha tama familia yako.

(0)Haijitokezi kabisa, (1)Siku kadhaa, (3)Zaidi ya nusu ya siku hizo, (4)Takriban kila siku

H12. HEALTH Q.7

HS10BQ42

Respondent

Matatizo ya kutokuwa makini kwa mfano unaposoma gazeti au kuangalia TV

(0)Haijitokezi kabisa, (1)Siku kadhaa, (3)Zaidi ya nusu ya siku hizo, (4)Takriban kila siku

H12. HEALTH Q.8

HS10BQ43

Respondent

Kutembea au kuongea taratibu sana mpaka watu wakawa wameona tofauti? Au kinyume chake kwamba hutulizani na unahangaika sana kuliko ilivyo kawaida

(0)Haijitokezi kabisa, (1)Siku kadhaa, (3)Zaidi ya nusu ya siku hizo, (4)Takriban kila siku

H12. HEALTH Q.9

HS10BQ44

Respondent

Mawazo kuwa ni afadhali zaidi ufe au ujidhuru kwa namna fulani

(0)Haijitokezi kabisa,(1)Siku kadhaa,(3)Zaidi ya nusu ya siku hizo,(4)Takriban kila siku

END SCREEN 3.12:H12. HEALTH

SCREEN 3.13:H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY

H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.1

HS10CQ2

Respondent

Je, kwa sasa umeolewa au unaishi na mwenza?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.2

HS10CQ15

Respondent

Je, mume/mwenza wako anajua kuhusu biashara/shughuli yako ya sasa?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Enable if :current.HS10CQ2=1

H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.3

HS10CQ16

Respondent

Je, kwa sasa katika kila shilingi 10,000 unayopata ni kiasi gani cha shilingi ambacho mume wako anakifahamu?

Enable if :current.HS10CQ2=1

H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.4

HS10CQ17

Respondent

Je, kwa sasa kwa kila shilingi 10,000 unazopata, ni kiasi gani kinaenda kwenye gharama za kaya?

Gharama za kaya hazijumuishi gharama za zitu binafsi na vitu vya biashara.

H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.5

HS10CQ18

Respondent

Je, katika mwezi wa kawaida, kwa kila shilingi 10,000 unayotumia kwenye gharama za kaya, ni kiasi gani cha shilingi kinatoka kwa mume/mwenza wako?

Enable if :current.HS10CQ2=1

H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Label

Wakati watu wawili wanapoana, kwa kawaida wanakuwa na uzoefu mzuri na mbaya..Ningependa nikuulize baadhi ya maswali kuhusu uhusiano wako wa sasa au wa hivi karibuni na jinsi mume/mwenza wako alivyokuchukulia..kama mtu yeyote atakatiza/ingilia kati nitabadilisha mada ya maongezi. Ningependa nikuhakikishie tena kuwa majibu yatakuwa siri na huhitaji kujibu swali lolote usilotaka kujibu.Je, naweza kuendelea?

SCREEN 3.13.1:H13A. DECISION MAKING

H13A. DECISION MAKING Label

Kwa wanandoa , unafikiria ni nani anatakiwa kuwa na sauti zaidi kwa maamuzi yafuatayo?

H13A. DECISION MAKING Q.1

HS10CQ19_A

Respondent

Kufanya manunuzi makubwa ya kaya (shilingi

(1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui

H13A. DECISION MAKING Q.2

HS10CQ19_B

Respondent

Kufanya manunuzi ya kila siku ya nyumbani

(1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui

H13A. DECISION MAKING Q.3 HS10CQ19_C	Respondent	<i>Manunuzi binafsi (kwa mwanamke)</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.4 HS10CQ19_D	Respondent	<i>Kukopa fedha</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.5 HS10CQ19_E	Respondent	<i>Kukopesha pesa</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.6 HS10CQ19_F	Respondent	<i>Elimu ya watoto</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.7 HS10CQ19_G	Respondent	<i>Manunuzi ya afya, na chaguzi wa kliniki ya afya</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.8 HS10CQ19_H	Respondent	<i>Chaguo la mke la kazi</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.9 HS10CQ19_I	Respondent	<i>wakati gani wa kutembelea familia au marafiki</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.10 HS10CQ19_J	Respondent	<i>Masaa ya mke kufanya kazi</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.11 HS10CQ19_K	Respondent	<i>Mahali pa kazi pa mke</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.12 HS10CQ19_L	Respondent	<i>Kushiriki katika vikundi</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.13 HS10CQ19_M	Respondent	<i>Jinsi ya kutumia fedha zilizopatikana kutokana na kazi ya mwanamke</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.14 HS10CQ19_N	Respondent	<i>Kuwa na watoto</i> (1)Mume,(2)Mwanamke,(3)Wote mume na mwanamke,(4)Inategemea,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Label		<i>Je, kwa maoni yako, mwanaume ana sababu ya msingi/nzuri ya kupiga mke wake kama?:</i>
H13A. DECISION MAKING Q.15 HS10CQ20_A	Respondent	<i>Asipomaliza kazi zake za ndani kwa kiwango kinachomridhisha mume wake</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(-99)Sijui

H13A. DECISION MAKING Q.16 HS10CQ20_B Respondent	<i>Asipofuata amri zake.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.17 HS10CQ20_C Respondent	<i>Anapokataa kushiriki tendo la ndoa na yeye.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.18 HS10CQ20_D Respondent	<i>Anapomuuliza kama ana mahawara .</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.19 HS10CQ20_E Respondent	<i>Anapomtilia mashaka kuwa si mwaminifu.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Q.20 HS10CQ20_F Respondent	<i>Anapogundua kuwa amekuwa si mwaninifu</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(-99)Sijui
H13A. DECISION MAKING Label	<i>Sasa nitakuuliza kuhusu baadhi ya mazingira ambayo ni kweli kwa wanawake wengi yanaweza kuwatokea. Fikiria kuhusu mume/mwenza wako wa sasa/wa hivi karibuni, unaweza kusema kwa ujumla kuwa ni kweli:</i>
H13A. DECISION MAKING Q.21 HS10CQ21_A Respondent [Go To [HS10CQ22_A] if:current.HS10CQ21_A = 3]	<i>Amejaribu kukuzuia kuonana na marafiki zako</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(3)Hajawai kuwa na mwenza
H13A. DECISION MAKING Q.22 HS10CQ21_B Respondent	<i>Amejaribu kukukataza kuwasiliana na familia yako ulikozaliwa.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13A. DECISION MAKING Q.23 HS10CQ21_C Respondent	<i>Kusisitiza kujua mahali ulipo wakati wote.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13A. DECISION MAKING Q.24 HS10CQ21_D Respondent	<i>Hakutilii maanani na hakutendei vizuri.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13A. DECISION MAKING Q.25 HS10CQ21_E Respondent	<i>Anakasirika unapoongea na mwanamme mwingine</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13A. DECISION MAKING Q.26 HS10CQ21_F Respondent	<i>Mara nyingi anakutilia mashaka kuwa wewe si mwaninifu.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13A. DECISION MAKING Q.27 HS10CQ21_G Respondent	<i>Anategemea utamuomba ruhusa kabla hujatafuta matibabu ya afya yako.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana

END SCREEN 3.13.1:H13A. DECISION MAKING

SCREEN 3.13.2:H13B. DOMESTIC VIOLENCE

H13B. DOMESTIC VIOLENCE Label	<i>Sasa nitakuuliza kuhusu vitendo ambavyo mume/mwenza wako anaweza kufanya: Kati ya kila wanawake 10, unadhani ni wangapi wanakabiliwa na matatizo kama haya angalau mara moja katika miezi 12?</i>
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.1 HS10CQ22_A Respondent	Wanazabwa kibao au kutupiwa kitu ambacho kingeweza kuwadhuru?
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.2 HS10CQ22_B Respondent	Wanaosukumwa au kupigwa kikumbo?
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.3 HS10CQ22_C Respondent	Wanaopigwa ngumi au na kitu kingine ambacho kingeweza kuwaumiza?
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.4 HS10CQ22_D Respondent	Wanaopigwa mateke, kuburuza au kupigwa?
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.5 HS10CQ22_E Respondent	Wanaokabwa au kuunguzwa kwa makusudi?
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.6 HS10CQ22_F Respondent	Wanaotishiwa kwa kutumia bunduki, kisu au silaha yeyote juu yao?
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Label	<i>Wanawake wengi wamekumbana na hali hii. Kama hujali, ninaomba kukuuliza kuhusiana na wewe. Je unaweza kuniambia ni mara ngapi mumeo/mwenza anaweza kuwa amekufanyia haya?.</i>
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.7 HS10CQ23_A Respondent	Kukuzaba kibao au kukutupia kitu ambacho kingeweza kukudhuru? (1)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(2)Mara chache katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(3)Mara moja katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(4)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(5)Mara chache lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(6)Mara moja lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(7)Kamwe
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.8 HS10CQ23_B Respondent	Kukusukuma au kukupiga kikumbo? (1)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(2)Mara chache katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(3)Mara moja katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(4)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(5)Mara chache lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(6)Mara moja lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(7)Kamwe
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.9 HS10CQ23_C Respondent	Kukupiga ngumi au na kitu kingine ambacho kingeweza kukuumiza? (1)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(2)Mara chache katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(3)Mara moja katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(4)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(5)Mara chache lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(6)Mara moja lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(7)Kamwe
H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.10 HS10CQ23_D Respondent	Kukupiga mateke, kukuburuza au kukupiga? (1)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(2)Mara chache katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(3)Mara moja katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(4)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(5)Mara chache lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(6)Mara moja lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(7)Kamwe

H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.11

HS10CQ23_E

Respondent

Kukukaba au kukuunguza kwa makusudi?

(1)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(2)Mara chache katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(3)Mara moja katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(4)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(5)Mara chache lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(6)Mara moja lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(7)Kamwe

H13B. DOMESTIC VIOLENCE Q.12

HS10CQ23_F

Respondent

Alikutishia kwa kutumia au alitumia bunduki, kisu au silaha yeyote juu yako?

(1)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(2)Mara chache katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(3)Mara moja katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(4)Mara nyingi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita,(5)Mara chache lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(6)Mara moja lakini siyo katika miezi 12 iliyopita,(7)Kamwe

END SCREEN 3.13.2:H13B. DOMESTIC VIOLENCE

SCREEN 3.13.3:H13C. VIOLENCE DETAILS

H13C. VIOLENCE DETAILS Label

*Je, umemwambia nani kuhusu shambulio la kimwili?**Taja 5.*

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.1

HS10CQ24_1

Respondent

Hakuna mtu

[Go To [HS10CQ24_15Other] if:current.HS10CQ24_1 = 'Y']

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.2

HS10CQ24_2

Respondent

Rafiki

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.3

HS10CQ24_3

Respondent

Wazazi

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.4

HS10CQ24_4

Respondent

Kaka au dada

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.5

HS10CQ24_5

Respondent

Mjomba au shangazi, baba au mama mdogo

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.6

HS10CQ24_6

Respondent

Familia ya mume/mwenza

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.7

HS10CQ24_7

Respondent

Watoto

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.8

HS10CQ24_8

Respondent

Majirani

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.9

HS10CQ24_9

Respondent

Polisi

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.10

HS10CQ24_10

Respondent

Daktari/mhudumu wa afya

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.11

HS10CQ24_11

Respondent

Mchungaji

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.12 HS10CQ24_12 Respondent	<i>Mtoa ushauri nasaha</i>
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.13 HS10CQ24_13 Respondent	<i>AZAKI/Shirika la wanawake</i>
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.14 HS10CQ24_14 Respondent	<i>Viongozi wa kijiji/mtaa</i>
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.15 HS10CQ24_15 Respondent	<i>Nyingine taja</i>
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.16 HS10CQ24_15Other Respondent Enable if :current.HS10CQ24_15='Y'	<i>Specify other</i>
H13C. VIOLENCE DETAILS Label	<i>Je, uliwahi kwenda kwa wafuatao/sehemu zifuatazo ili kupata msaada?</i>
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.17 HS10CQ25_A Respondent	<i>Polisi</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.18 HS10CQ25_B Respondent	<i>Hosipitali au kituo cha afya.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.19 HS10CQ25_C Respondent	<i>Huduma za jamii (ikiwemo ushauri nasaha, vikundi au mitandano ya misaada).</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.20 HS10CQ25_D Respondent	<i>Kituo cha ushauri wa kisheria.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.21 HS10CQ25_E Respondent	<i>Mahakama</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.22 HS10CQ25_F Respondent	<i>Kimbilio /hifadhi</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.23 HS10CQ25_G Respondent	<i>Kiongozi wa kijiji/mtaa.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.24 HS10CQ25_H Respondent	<i>Shirika la wanawake.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.25 HS10CQ25_I Respondent	<i>Rafiki</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana

H13C. VIOLENCE DETAILS Q.26 HS10CQ25_J Respondent	<i>Ndugu</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.27 HS10CQ25_K Respondent	<i>Mchungaji/kiongozi wa dini.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.28 HS10CQ25_L Respondent	<i>Nyingine taja</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13C. VIOLENCE DETAILS Q.29 HS10CQ25_L_Other Respondent Enable if :current.HS10CQ25_L=1	<i>Specify Other</i>

END SCREEN 3.13.3:H13C. VIOLENCE DETAILS

H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Label	<i>Ninaomba kukuuliza kuhusu kujifungua ulikowahi kufanya katika maisha yako..</i>
H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.6 HS10CQ35 Respondent	<i>Je kwa sasa unafanya kitu chochote au unatumia njia yeyote kuzuia kupata ujauzito?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana,(3)Siyo lijali
H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.7 HS10CQ36 Respondent Enable if :current.HS10CQ35=1	<i>Je, ni njia gani kuu unayotumia kwa sasa?</i> (1)Kufunga kizazi cha mwanamke,(2)Kufunga kizazi cha mwanaume,(3)Vidonge,(4)Kitanzi,(5)Sindano,(6)Vipandikizi,(7)Kondomu,(8)Kondomu za kike,(9)Kofia,(10)Povu(kibonde)/mafuta,(11)Kunyonyesha,(12)Kutoshiriki tendo la ndoa kwa vipindi,(13)Kutoa nje,(14)Njia ya kalenda,(15)Herbs,(-96)Nyingine (taja),(17)Sina uhakika
H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.8 HS10CQ37 Respondent Enable if :current.HS10CQ35=1	<i>Je mume/mwenzi wako wa sasa anajua kuwa unatumia njia gani kwa ajili ya uzazi wa mpango?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.9 HS10CQ38 Respondent Enable if :current.HS10CQ35 in (1, 2)	<i>Je, umeishawahi kutumia kondomu na mume/mwenza wako wa sasa ili kuzuia magonjwa?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY Q.10 HS10CQ39 Respondent Enable if :current.HS10CQ35 in (1, 2)	<i>Je, umeishawahi kumuuliza mume/mwenza wa sasa kutumia kondom ili kuzuia magonjwa?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana

END SCREEN 3.13:H13. MARITAL & FERTILITY HISTORY

H. HOUSEHOLD Label	<i>DO NOT ASK! Maswali haya niya MHOJAJI TU</i>
H. HOUSEHOLD Label	<i>Je, ni nani mwingine alikuwepo wakati wa usaili?</i> <i>Andika hadi majibu 3.Kama ni mwenza aliyekuwepo tafadhali weka hii kwenye 3.</i>

H. HOUSEHOLD Q.2

*Hapakuwa na mtu***HS11Q11_1****Respondent**

Enable if :current.HS11Q11_2<>'Y' and
current.HS11Q11_3<>'Y' and current.HS11Q11_4<>'Y' and
current.HS11Q11_5<>'Y' and current.HS11Q11_6<>'Y'

H. HOUSEHOLD Q.3

*Mwenza/mume wa mmiliki***HS11Q11_2****Respondent**

Enable if :current.HS11Q11_1<>'Y'

H. HOUSEHOLD Q.4

*Mtoto chini ya miaka 5***HS11Q11_3****Respondent**

Enable if :current.HS11Q11_1<>'Y'

H. HOUSEHOLD Q.5

*Mtoto juu ya miaka 5***HS11Q11_4****Respondent**

Enable if :current.HS11Q11_1<>'Y'

H. HOUSEHOLD Q.6

*Mtu mzima,mwanakaya***HS11Q11_5****Respondent**

Enable if :current.HS11Q11_1<>'Y'

H. HOUSEHOLD Q.7

*Mtu mzima, sio mwanakaya e.g. Mteja***HS11Q11_6****Respondent**

Enable if :current.HS11Q11_1<>'Y'

END SCREEN 3:H. HOUSEHOLD

SCREEN 4:D. DIGIT SPAN

D. DIGIT SPAN Label

*Show the digits for 10 seconds to the respondent, take a 10 second
break, and then ask them to repeat.*

SCREEN 4.1:Muonyeshe number 3

Muonyeshe number 3 Label

762

END SCREEN 4.1:Muonyeshe number 3

D. DIGIT SPAN Q.1

*Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?***DQ3****Respondent**

(1)Ndiyo,(2)Hapana

SCREEN 4.2:Muonyeshe namba 4

Muonyeshe namba 4 Label

3544

END SCREEN 4.2:Muonyeshe namba 4

D. DIGIT SPAN Q.2

DQ4

Respondent

Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Enable if :current.DQ3=1

SCREEN 4.3:Muonyeshe namba 5

Muonyeshe namba 5 Label

47659

END SCREEN 4.3:Muonyeshe namba 5

D. DIGIT SPAN Q.3

DQ5

Respondent

Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Enable if :current.DQ4=1

SCREEN 4.4:Muonyeshe namba 6

Muonyeshe namba 6 Label

152409

END SCREEN 4.4:Muonyeshe namba 6

D. DIGIT SPAN Q.4

DQ6

Respondent

Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Enable if :current.DQ5=1

SCREEN 4.5:Muonyeshe namba 7

Muonyeshe namba 7 Label

8976252

END SCREEN 4.5:Muonyeshe namba 7

D. DIGIT SPAN Q.5

DQ7

Respondent

Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Enable if :current.DQ6=1

SCREEN 4.6:Muonyeshe namba 8

Muonyeshe namba 8 Label

85912123

END SCREEN 4.6:Muonyeshe namba 8

D. DIGIT SPAN Q.6

DQ8

Respondent

Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Enable if :current.DQ7=1

SCREEN 4.7:Muonyeshe namba 9

Muonyeshe namba 9 Label

513251238

END SCREEN 4.7:Muonyeshe namba 9

D. DIGIT SPAN Q.7

DQ9**Respondent**

Enable if :current.DQ8=1

Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

SCREEN 4.8:Muonyeshe namba 10

Muonyeshe namba 10 Label

1469235123

END SCREEN 4.8:Muonyeshe namba 10

D. DIGIT SPAN Q.8

DQ10**Respondent**

Enable if :current.DQ9=1

Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

SCREEN 4.9:Muonyeshe namba 11

Muonyeshe namba 11 Label

45870243568

END SCREEN 4.9:Muonyeshe namba 11

D. DIGIT SPAN Q.9

DQ11**Respondent**

Enable if :current.DQ10=1

Mhojiwa ameweza kukumbuka namba hizi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

END SCREEN 4:D. DIGIT SPAN

SCREEN 5:E. ENTREPRISE

E. ENTREPRISE Label

Throughout the entire questionnaire use the following response codes. For text and number questions write response code into question answer, for dropdown, radio button and tickbox questions write into comment.

-96 Other Specify**-97 Refused/no answer****-98 N/A (Does not apply)****-99 Don't Know**

E. ENTREPRISE Q.1

INTLOC_ent**Respondent****INTERVIEW LOCATION - ENTERPRISE**

(1)Nyumbani kwa mhojiwa,(2)Kwenye biashara ya mhojiwa,(3)Kituo maalum,(-96)Nyingine (taja)

SCREEN 5.1:E1. BASIC INFORMATION

E1. BASIC INFORMATION Label		<i>Je ni sekta gani biashara yako inafanyikia?</i> <i>Ask entrepreneur for spontaneous response, specify in text and code the most relevant category.</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.1		<i>SPECIFY</i>
ES2Q1_name	Respondent	
E1. BASIC INFORMATION Q.2		<i>SECTOR</i>
ES2Q1	Respondent	(1)Kilimo, kilimo cha mbogamboga, maua na matunda na Ufugaji;,(2)Utengenezaji/Usindikaji;,(3)Ujenzi,(4)Biashara/Uuzaji,(5)Huduma zingine,(6)Usafirishaji na Uhifadhi,(7)Serikali na Siasa,(8)Mashirika,(-96)Nyingine (taja)
E1. BASIC INFORMATION Q.3		<i>DETAIL</i>
ES2Q1_detail	Respondent	Enable if :current.ES2Q1!= -96
E1. BASIC INFORMATION Label		>
E1. BASIC INFORMATION Q.4		<i>Biashara yako ni ya aina gani?</i>
ES2Q2	Respondent	(1)Mjasiliamali yuko peke yake,(2)Mjasiliamali ana mbia,(3)Mjasiliamali ni sehemu ya ushirika rasmi au usio rasimi,(4)Aina nyingine ya umiliki
E1. BASIC INFORMATION Q.5		<i>Biashara hii ilifunguliwa mwaka gani kwa mara ya kwanza?</i>
ES2Q4	Respondent	
E1. BASIC INFORMATION Q.6		<i>Mtaji wa kuanzisha biashara hii ulitoka wapi?</i> <i>Note: This is asking when the business first started, which not necessarily when the entrepreneur began to run it.</i>
ES2Q5	Respondent	(1)Akiba binafsi,(2)Akiba ya mme au mshikaji,(3)Urithi,(4)Urithi wa mme au mshikaji,(5)Mafao,(7)Malipo ya maumivu,(8)Mauzo ya mali,(9)Zawadi toka kwa ndugu zako,(10)Zawadi kutoka kwa ndugu wa mme,(11)Zawadi kutoka kwa wana ukoo,(12)Zawadi kutoka kwa watu wengine wasiokuwa wa ukoo au ndugu,(13)Zawadi kutoka serikalini,(15)Zawadi kutoka shirika la kidini,(16)Zawadi kutoka vikundi vya kusaidiana,(17)Zawadi kutoka ushirika au shirika la biashara,(18)Zawadi kutoka kwa wagavi, rejareja au ghala,(19)Mkopo kutoka benki/Taasisi ya kifedha,(20)Mkopo kutoka kwa wakopeshaji wadogo,(21)Mkopo kutoka kwa wakopeshaji wa fedha,(22)Mkopo kutoka kwa mme au mashikaji,(23)Mkopo kutoka kwa ndugu,(24)Mkopo kutoka kwa ndugu wa mme,(25)Mkopo kutoka kwa wana ukoo,(26)Mkopo kutoka kwa watu wengine wasiokuwa wa ukoo au ndugu,(27)Mkopo kutoka serikalini au shirika la serikali,(28)Mkopo kutoka serikalini au shirika la serikali,(30)Mkopo kutoka vikundi vya kusaidiana/ROSCA/UPATU/SACCO,(31)Mkopo kutoka ushirika au shirika la biashara,(32)Mkopo kutoka kwa wagavi, rejareja au ghala,(-96)Nyingine (taja),(-99)Sijui
E1. BASIC INFORMATION Q.7		<i>Biashara hii inamilikiwa na nani kwa sasa?</i>
ES2Q6	Respondent	(1)Yeye,(2)Mme au mshikaji,(31)M-Ndugu,(32)F - Ndugu,(41)M - Ndugu wa mme/mshikaji,(42)F - Ndugu wa mme/mshikaji,(51)M - Jamaa wengine,(52)F - Jamaa wengine
E1. BASIC INFORMATION Q.8		<i>Inapotakiwa maamuzi ya biashara yanayohusiana na mambo kama bajeti, manunuzi makubwa, wagavi wapya, na kupanga bei huidhinishwa na nani?</i>
ES2Q9	Respondent	(1)Mjasiliamali anaweza kufanya peke yake,(2)Huhitaji kuwasiliana na mme,(3)Huhitaji kuwasiliana na mbia,(4)Huhitaji kuwasiliana na wote wawili mme na mbia,(5)Maamuzi hufanywa na mme,(6)Maamuzi hufanywa na mbia,(7)Mme na wabia hufanya maamuzi

E1. BASIC INFORMATION Q.9

ES2Q10_yyyy

Respondent

Ulianza lini kuendesha biashara hii?

If entrepreneur herself started the business, this response should be the same as the response in Q5.

E1. BASIC INFORMATION Q.10

ES2Q10_mm

Respondent

Mwezi gani ulianza kuendesha biashara hii?

(1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui

E1. BASIC INFORMATION Q.11

ES2Q11

Respondent

Enable if :current.ES2Q10_yyyy>2010 or
(current.ES2Q10_yyyy=2010 and current.ES2Q10_mm>5)

Alianzisha au kujiunga na biashara hii kwa sababu gani kuu?

Usimsomee maswali yote. Andika alama ya jibu bila kumweleza majibu

(1)Kaya ilihitaji kipato zaidi,(2)Nilipoteza kazi ya awali,(3)Biashara ya awali haikuwa na mafanikio,(4)Nilikosa kazi,(5)Niliona fursa ya soko,(6)Nilipata mafunzo husika,(7)Nilipata ruzuku ya kuanzisha biashara,(8)Nilitaka kuendeleza biashara ya familia,(9)Nilitaka kufaidi upendeleo wangu,(10)Nilihitaji mtaji mdogo,(11)Uzoefu kama mfanyakazi katika sekta,(12)Uzoefu kama mafanyakazi-mwnafunzi,(13)Inaruhusu shughuli za familia na maisha ya kazi kwenda pamoja,(14)Nilitaka kuwa msimamizi wangu mwenyewe,(15)Nilipata kipato baada ya kuwekeza,(16)Ni biashara ya kiukoo,(-96)Nyingine(taja)

E1. BASIC INFORMATION Q.12

ES2Q12

Respondent

Kwa sasa, unatumia masaa mangapi kwa wiki katika shughuli zinazohusiana na biashara hii?

Tafadhari zingatia kwamba swali hili haliulizi kuhusu muda wa kufungua biashara hii. Linajumuisha kununua malighafi, kutengeneza, kutafuta soko, usambazaji na uuzaji

START ROSTER 5.1.1:Mbali na wewe, ni watu gani katika orodha hii hutumia muda wao katika shughuli zinazohusiana na biashara hii?

RosterContents :(1)Person 1,(2)Person 2,(3)Person 3

Mbali na wewe, ni watu gani katika orodha hii hutumia muda wao katika shughuli zinazohusiana na biashara hii? Q.1

ES2Q13

BusinessPersons

Enable if :current.BPID=1 or (current.BPID=2 and (select ES2Q13 from BusinessPersons where BPID=1)<>-98) or (current.BPID=3 and (select ES2Q13 from BusinessPersons where BPID=2)<>-98)

Mbali na wewe, ni watu gani katika orodha hii hutumia muda wao katika shughuli zinazohusiana na biashara hii?

(1)Mme,(21)M - Mbia,(22)F - Mbia,(31)M - Mtoto,(32)F - Mtoto,(41)M - Ndugu wa mme,(42)F - Ndugu wa mme,(51)M -Ndugu,(52)F - Ndugu,(61)M - Rafiki,(62)F - Rafiki,(71)M - Mfanyakazi,(72)F - Mfanyakazi,(-96)Nyingine (Taja),(-98)Hakuna mtu

Mbali na wewe, ni watu gani katika orodha hii hutumia muda wao katika shughuli zinazohusiana na biashara hii? Q.2

ES2Q13_specify

BusinessPersons

Enable if :current.ES2Q13=-96

Mwingine taja

Mbali na wewe, ni watu gani katika orodha hii hutumia muda wao katika shughuli zinazohusiana na biashara hii? Q.3

ES2Q14

BusinessPersons

Enable if :current.ES2Q13<>-98

Kwa kukisia watu hawa wanatumia masaa mangapi kwa wiki kufanya shughuli hizi za biashara

END ROSTER 5.1.1:Mbali na wewe, ni watu gani katika orodha hii hutumia muda wao katika shughuli zinazohusiana na biashara hii?

E1. BASIC INFORMATION Q.13 ES2Q15 Respondent	<i>Biashara hii unaiendesha kwa miezi mingapi kwa mwaka? Elewa kwamba swali hili linalenga kujua ni wakati gani shughuli hufanyika. Kama mjasiliamali anaendesha biashara kwa miezi 12, lakini akipumuzika kwa muda fulani kama vile kwa wiki, basi andika miezi 12.</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.14 ES2Q17 Respondent	<i>Unatumia usafiri gani kutoka nyumbani hadi kwenye biashara? (1)Miguu,(2)Bas/mini-bas,(3)Gari,(4)Toroli,(5)Baikeli/mkokoteni,(6)Bajaji/guta,(- 98)Biasahara hipo ndani ya makazi</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.15 ES2Q16 Respondent	<i>Unatumia muda gani (kwa dakika) kutoka nyumbani mpaka kufika Code 0 if respondent's residence = main place of business.</i>
E1. BASIC INFORMATION Label	<i>Je unaweza kufanya kazi nyingine huku ukiendesha biashara hii? Orodhesha hadi 3</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.16 ES2Q20_1 Respondent	<i>Shughuli za nyumbani</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.17 ES2Q20_2 Respondent	<i>Kulea watoto</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.18 ES2Q20_3 Respondent	<i>Kuangalia wagonjwa/wazee</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.19 ES2Q20_4 Respondent	<i>Namiliki biashara nyingine</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.20 ES2Q20_5 Respondent	<i>Nimeajiriwa</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.21 ES2Q20_6_1 Respondent	<i>Nyingine 1 (taja)</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.22 ES2Q20_6_1other Respondent Enable if :current.ES2Q20_6_1='Y'	<i>Nyingine taja</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.23 ES2Q20_6_2 Respondent	<i>Nyingine 2 (taja)</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.24 ES2Q20_6_2other Respondent Enable if :current.ES2Q20_6_2='Y'	<i>Specify OtherNyingine 3 (taja)</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.25 ES2Q20_6_3 Respondent	<i>Nyingine 3 (taja)</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.26 ES2Q20_6_3other Respondent Enable if :current.ES2Q20_6_3='Y'	<i>Nyingine (taja)</i>

E1. BASIC INFORMATION Q.27

*Hakuna shughuli zingine***ES2Q20_7****Respondent**

Enable if :current.ES2Q20_1<>'Y' and current.ES2Q20_2<>'Y'
and current.ES2Q20_3<>'Y' and current.ES2Q20_4<>'Y' and
current.ES2Q20_5<>'Y' and current.ES2Q20_6_1<>'Y'

E1. BASIC INFORMATION Label

>

E1. BASIC INFORMATION Q.28

*Nani huendesha biashara yako ukiumwa au kusafiri?***ES2Q21****Respondent**

(1)Mwenza/ Mme,(21)M - Ndugu asiyekuwa mbia,(22)F - Ndugu asiyekuwa mbia,(31)M - Ndugu aliye mbia,(32)F- Ndugu aliye mbia,(41)M - Mbia aliye ndugu,(42)F - Mbia aliye ndugu,(51)M - Mfanyakazi,(52)F - Mfanyakazi,(61)M - Rafiki,(62)F - Rafiki,(71)M - Jirani,(72)F - Jirani,(-98)Hakuna, hufunga biashara

E1. BASIC INFORMATION Q.29

*Jambo gani litatokea kwa biashara yako endapo hutakuwa na uwezo wa kufanya kazi?***ES2Q22****Respondent**

(1)Itaungwa,(2)Familia yangu itaendelea na biashara,(3)Biashara itauzwa,(4)Wabia wangu wasiokuwa ndugu wataendelea,(5)Meneja wangu au mfanya kazi atendeleza biashara,(6)Sina uhakika, sikuwahi kulifikiria,(-96)Nyingine (taja)

E1. BASIC INFORMATION Q.30

*Unapokuwa huendesha biashara hii, ni shughuli gani kuu inayokuingizia kipato?***ES2Q23****Respondent**

(1)Hakuna,(2)Biashara nyingine,(3)Ajira,(4)Kibarua,(-96)Nyingine (taja)

SCREEN 5.1.2:Other Enterprise

Other Enterprise Label

Sector:

Other Enterprise Q.1

ES2_otherbusQ20**Respondent***Ni sekta gani biashara hii nyingine hufanyika?**Muulize mjasiliamali akupe majibu yote na uchague linalohusika zaidi*

Other Enterprise Q.2

ES2_otherbusQ20_code1**Respondent***Changua sekta inayohusiks zaidi*

(1)Kilimo, kilimo cha mbogamboga, maua na matunda na Ufugaji,(2)Utengenezaji/Usindikaji,(3)Ujenzi,(4)Biashara/Uzaji,(5)Huduma zingine,(6)Usafirishaji na Uhifadhi,(7)Serikali na Siasa,(8)Mashirika,(-96)Nyingine (taja)

Other Enterprise Q.3

ES2_otherbusQ20_code2**Respondent***Select sector detail*

Other Enterprise Label

>

Other Enterprise Q.4

ES2_otherbusQ21**Respondent***Biashara hii nyingine ilianzishwa mwaka gani kwa mara ya kwanza?*

Other Enterprise Q.5

ES2_otherbusQ22**Respondent***Una wafanyakazi wangapi katika biashara hii nyingine ambao hawatoki katika kaya yako?*

Other Enterprise Q.6 ES2_otherbusQ23	Respondent	<i>Una wafanyakazi wangapi kwenye biashara hii nyingine ambao wanatoka kwenye kaya yako (wanaolipwa na wasiolipwa)?</i>
Other Enterprise Q.7 ES2Q24	Respondent	<i>Kwa wastani, unatumia masaa mangapi katika shughuli hii nyingine kwa wiki?</i>
Other Enterprise Q.8 ES2Q25	Respondent	<i>Kwa makisio, unapata mauzo kiasi gani kutokana na hii biashara nyingine kwa mwezi? TSH</i>
Other Enterprise Q.9 ES2_otherbusQ26	Respondent	<i>Kwa makisio, ulipata faida kiasi gani kutokana na hii biashara nyingine kwa mwezi ?TSH</i>

END SCREEN 5.1.2:Other Enterprise

E1. BASIC INFORMATION Q.31 ES2Q26	Respondent	<i>Kwa makisio biashara yako <u>kuu</u> hukuingizia kiasi gani cha fedha kwa mwezi?</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.32 ES2Q28 Enable if :current.ES2Q10_yyyy>=2010	Respondent	<i>Ulikuwa ukifanya nini kabla ya kuanza kuendesha biashara hii?</i> (1)Kilimo, kilimo cha mbogamboga, maua na matunda na Ufugaji,(2)Utengenezaji/Usindikaji,(3)Ujenzi,(4)Biashara/Uuzaji,(5)Huduma zingine,(6)Usafirishaji na Uhifadhi,(7)Serikali na siasa,(8)Mashirika,(97)Mwanamke alikua masomoni,(98)Mwanamke alikua hasomi wala kufanya kazi,(-96)Other (specify)
E1. BASIC INFORMATION Q.33 ES2Q28_detail Enable if :current.ES2Q28 between 1 and 8 or current.ES2Q28=-96	Respondent	ACTIVITY DETAIL
E1. BASIC INFORMATION Label		<i>Kwa muda wa miaka au miezi mingapi ulikuwa ukifanya shughuli hii kabla ya kuanza biashara yako?</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.34 ES2Q29_yy Enable if :current.ES2Q28 between 1 and 8 or current.ES2Q28=99	Respondent	<i>Mwaka</i>
E1. BASIC INFORMATION Q.35 ES2Q29_mm Enable if :current.ES2Q28 between 1 and 8 or current.ES2Q28=99	Respondent	<i>Mwezi</i>
E1. BASIC INFORMATION Label		>

E1. BASIC INFORMATION Q.36

ES2Q30

Respondent

Enable if :current.ES2Q28 between 1 and 8 or
current.ES2Q28=99

Ulikuwa ukipokeaje mapato kutoka katika shughuli hii ya awali?

In salary work, the woman gets a fixed amount per time interval (it does not matter how much work she does, how much she produces). In piece rate work, the woman is paid by the number of items she produces or the number of customers she serves.

(1)Amejiajiri,(2)Mshahara,(3)Ujira,(4)Vitu,(5)Vitu na ujira,(-96)Nyingine (taja)

E1. BASIC INFORMATION Q.37

ES2Q31

Respondent

Enable if :current.ES2Q28 between 1 and 8 or
current.ES2Q28=99

Mshahara au kipato kutokana na shughuli hii ya awali yalikuwa kiasi gani kwa mwezi? TSH:

Ni lazima kiwe ni kipato halisi alicholingiza, siyo matumizi yaliyorejeshwa. Mfano: Mtu akijitolea na akarudishiwa gharama za usafiri hii haiingii hapa.

END SCREEN 5.1:E1. BASIC INFORMATION

SCREEN 5.2:E2. PRODUCTION AND CAPITAL

SCREEN 5.2.1:E2A. LOCATION

E2A. LOCATION Label

Tafadhali andika taarifa za biashara kuu ya mhojiwa endapo ana biashara zaidi ya moja . Biashara kuu ni ambayo anatomia muda wake mwingi.

E2A. LOCATION Q.1

ES3Q1

Respondent

Ni eneo gani kuu unalitumia kwa uzalishaji au utoaji wa huduma zako? Kama mjasiliamali huzalishia bidhaa zake eneo moja na kuuzia eneo lingine, tafadhali andika taarifa za eneo analozalishia hapa na taarifa za eneo analo tengenezea bidhaa utaziandika baada kwenye (Sales Details)

(1)Makazi yake,(2)Makazi mengine,(3)Chumba katika jengo,(4)Kiwanda,(5)Duka,(7)Sokoni/gengeni,(8)Gari,(9)Shamba,(10)Machinga,(-96)Nyingine

E2A. LOCATION Q.2

ES3Q3

Respondent

Je kuna shughuli zozote za kikaya zinazofanyikia katika eneo hili?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E2A. LOCATION Q.3

ES3Q4

Respondent

Je unamiliki, unapanga au unatumia tu eneo hili?

(1)Miliki,(2)Anapanga,(3)Anatumia bila malipo

E2A. LOCATION Q.4

ES3Q5

Respondent

Una ushaidi gani unaoonesha kwamba unamiliki (au ni mpangaji halali) eneo hili?

(1)Hati ya kiwanja au karatasi ya kisheria,(2)Ofa ya haki ya umiliki,(3)Barua au mgao/maelekezo toka serikalini,(4)Kibali cha makazi,(5)Haki ya miliki ya kimila,(6)Mkataba wa mauzo ya ardhi,(7)Barua ya urithi,(8)Mkataba (kwa wapangaji),(9)RITA,(10)Leseni ya makazi,(-96)Hati nyingine (taja),(12)Hakuna nyaraka

E2A. LOCATION Q.5

ES3Q6

Respondent

Enable if :current.ES3Q4=2

Unalipa kiasi gani kwa mwezi kwa ajili ya kutumia eneo hili kwa uzalishaji? (Kadiria kama sehemu ya malipo ni kwa vitu). Andika 0 kama halipii.

E2A. LOCATION Label

Kama unamiliki eneo hili , ni kiasi gani ungeweza kupata kama ungeuza leo katika hali hii? (Andika katika melfu ya shilling. Kama bei ya ardhi na jengo

E2A. LOCATION Label		<i>vinatenganisha basi andika kila moja peke yake).</i>
E2A. LOCATION Q.6 ES3Q7_space Enable if :current.ES3Q4=1	Respondent	Ardhi: Tsh
E2A. LOCATION Q.7 ES3Q7_land Enable if :current.ES3Q4=1	Respondent	Jengo: Tsh
E2A. LOCATION Q.8 ES3Q7_total Enable if :current.ES3Q4=1	Respondent	JUMLA: Tsh
E2A. LOCATION Q.9 ES3Q8 [Go To [skip_location] if:current.ES3Q8 = 1]	Respondent	Je, hii ni sehemu yako ya kwanza ulipoanzia biashara? au umewahi kuhama tangu ulipoanza biashara hii? (1)Eneo la kwanza,(2)Siyo eneo la kwanza
E2A. LOCATION Label		<i>Je hili ni eneo la kwanza la kufanyia biashara, au ulihama kutoka sehemu nyingine tangu uanze kufanya biashara hii? Indicate last move if moved more than once since the start of the business</i>
E2A. LOCATION Q.10 ES3_moved_year	Respondent	Mwaka
E2A. LOCATION Q.11 ES3_moved_month	Respondent	Mwezi: (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui
E2A. LOCATION Q.12 ES3Q9	Respondent	Kwa nini umebadilisha eneo la biashara hivi karibuni? (1)Siwezi kumudu kodi,(2)Nilihiti eneo kubwa zaidi,(3)Eneo liliharibiwa na watu,(4)Eneo liliharibiwa na moto,(5)Eneo liliharibiwa na majanga ya asili,(6)Sina leseni ya biashara,(7)Nilihiti kujiificha kutoka kwa wanaonidai,(8)Familia ilihamia kwenye makazi mapya,(9)Nilitoka nje ya familia yangu ili kuishi na ndugu zangu/marafiki/kujitegemea,(10)Nilihamia eneo zuri, karibu na soko/wateja,(-96)Nyingine (taja)
[HIDDEN]E2A. LOCATION skip_location	Respondent	skip location
END SCREEN 5.2.1:E2A. LOCATION		
SCREEN 5.2.2:E2B. PRODUCTS		
E2B. PRODUCTS Q.1 ES3Q10	Respondent	Unatengeneza bidhaa au huduma za aina ngapi? Andika -98 kama mjasiliamali anauza bidhaa ambazo hazalishi mwenyewe
E2B. PRODUCTS Label		<i>Bidhaa au huduma zako kuu ni zipi? Orodhesha aina kuu tatu za bidhaa au huduma anazouza mjasiliamali.</i>

START ROSTER 5.2.2.1:Products

RosterContents :(1)Product A,(2)Product B,(3)Product C

Products Q.1

*Kundi la bidhaa/huduma***ES3Q11_category****Products**

[Go To [Skip_product] if:current.ES3Q11_category = -98]
 [Go To [Skip_product] if:current.ES3Q11_category = -98]
 Enable if :current.ProductID in (1, 2) or (current.ProductID=3
 and (select ES3Q11_category from Products where
 ProductID=2)<>-98)

Products Q.2

*Bidhaa/huduma***ES3Q11_product****Products**

Enable if :current.ES3Q11_category<>-96 and
 current.ES3Q11_category is not null

Products Q.3

*Nyingine taja***ES3Q11_specify****Products**

Enable if :current.ES3Q11_category=-96 or
 current.ES3Q11_product=-96

Products Q.4

*Jina la bidhaa/huduma***ES3Q11_name****Products**

Enable if :current.ES3Q11_category is not null

SCREEN 5.2.2.1.1:Product Details

Product Details Label

Product: [current.ES3Q11_name]

Product Details Q.1

*Ni kiasi gani hasa cha bidhaa hizi unazalisha kwa wiki?***ES3Q12_quantity****Products**

Product Details Q.2

*Unit***ES3Q12_unit****Products**

(1)Kipande,(2)Utaratibu,(3)Sahani
 (chakula),(4)Gramu,(5)Kilogramu,(6)Millilita,(7)Lita,(8)Mita,(-96)Nyingine (taja)

Product Details Q.3

*Ni kiasi gani kwa kila aina ya bidhaa unacho kwa ajili ya kuuza kwa siku ya kawaida? Ni mara ngapi kwa siku unaweza kutoa huduma?
 Andika 0 kama bidhaa inazalishwa kwa oda maalumu..*

ES3Q13_quantity**Products**

Product Details Q.4

*Kipimo***ES3Q13_unit****Products**

(1)Kipande,(2)Utaratibu,(3)Sahani
 (chakula),(4)Gramu,(5)Kilogramu,(6)Millilita,(7)Lita,(8)Mita,(-96)Nyingine (taja)

Product Details Q.5

*Ni kiasi gani cha bidhaa husalia wiki?
 ? Andika -98 kwa kila huduma.*

ES3Q14_quantity**Products**

Product Details Q.6

*Kipimo***ES3Q14_unit****Products**

Enable if :current.ES3Q14_quantity <>-98

(1)Kipande,(2)Utaratibu,(3)Sahani
 (chakula),(4)Gramu,(5)Kilogramu,(6)Millilita,(7)Lita,(8)Mita,(-96)Nyingine (taja)

Product Details Q.7 ES3Q15_quantity	Products	<i>Ni kiasi gani hasa cha bidhaa huharibika kila wiki kiasi cha kutoweza kuuzwa baadaye? Zingatia kwamba hizi ni bidhaa zinatengenewa na wajaliliamali wenyewe, Andika -98 kwa huduma</i>
---	-----------------	---

Product Details Q.8 ES3Q15_unit Enable if :current.ES3Q15_quantity<-98	Products	<i>Unit Kipimo</i> (1)Kipande,(2)Utaratibu,(3)Sahani (chakula),(4)Gramu,(5)Kilogramu,(6)Millilita,(7)Lita,(8)Mita,(-96)Nyingine (taja)
---	-----------------	--

Product Details Q.9 ES3Q17 Enable if :current.ES3Q15_quantity>0 and current.ES3Q15_quantity<-98	Products	<i>Bidhaa zisizouzika unazifanyaje</i> (1)Kuhifadhi ili kuuza baadaye,(2)Kugawa kwa watu,(3)Natumia mwenyewe,(4)Kutupa au kuharibu,(-96)Nyingine (taja),(-98)Bidhaa/huduma huwa hazibaki
--	-----------------	---

Product Details Q.10 ES3_shortage	Products	<i>Je, kuna mtu alikuja kuulizia bidhaa wiki hii ila haukua na bidhaa za kutosha kuuza? Note that these are the entrepreneur's products, not her inputs required to make her products.For services, this refers to capacity to provide service.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
---	-----------------	---

Product Details Label		<i>Ni nani hasa anayefanya kazi ya uzalishaji/kutoa huduma ya bidhaa zako? Andika hadi 3 na orodhesha kwa umuhimu</i>
-----------------------	--	---

Product Details Q.11 ES3Q18A1	Products	<i>Wa umuhimu wa 1</i> (1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine
---	-----------------	---

Product Details Q.12 ES3Q18A2 Enable if :current.ES3Q18A1<-98	Products	<i>Wa umuhimu wa 2</i> (1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine
--	-----------------	---

Product Details Q.13 ES3Q18A3 Enable if :current.ES3Q18A2<-98	Products	<i>Wa umuhimu wa 3</i> (1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine
--	-----------------	---

END SCREEN 5.2.2.1.1:Product Details

[HIDDEN]Products Skip_product	Products	<i>Skip</i>
---	-----------------	-------------

END ROSTER 5.2.2.1:Products

E2B. PRODUCTS Q.2

ES3Q16

Respondent

Bidhaa ulizonazo hapa na zile zilizoko stoo, zote kwa pamoja zina thamani gani?

END SCREEN 5.2.2:E2B. PRODUCTS

SCREEN 5.2.3:E2C. INPUTS

E2C. INPUTS Label

Ni pembejeo/mali ghafi gani huhitajika kutengeneza bidhaa au huduma zako?
Orodhesha 3 muhimu.

START ROSTER 5.2.3.1:Inputs

RosterContents :(1)Input A,(2)Input B,(3)Input C

Inputs Q.1

ES3Q19

Inputs

Enable if :current.inputID in (1, 2) or (current.inputID=3 and (select ES3Q19 from inputs where inputID=2)<>-98)

Chagua malighafi/pembejeo
For retailers, select 'Other specify'

Inputs Q.2

ES3Q19_specify

Inputs

Enable if :current.ES3Q19=-96

Specify Other
For retailers, repeat 3 main products sold as specified in Products Roster.

SCREEN 5.2.3.1.1:Input Details

Input Details Label

Input: [select case when current.ES3Q19>0 then (select inputDesc from rInputs where inputID=current.ES3Q19) when current.ES3Q19=-96 then current.ES3Q19_specify else '-' end]

Input Details Q.1

ES3Q20

Inputs

Mara ngapi hununua au kutumia pembejeo hizi?

(1)Kila siku,(2)Kila wiki,(3)Kila mwezi,(4)Kila robo mwaka,(5)Kila mwaka,(6)Hakuna utaratibu maalumu-kila ninapohitaji,(7)Hakuna utaratibu maalumu kila ninapokuwa na fedha

Input Details Q.2

ES3Q21

Inputs

Pembejeo hizi hupatikana bila shida mwaka mzima?

(1)Ndio,(2)Hapana- chini ya miezi 3,(3)Hapana, kwa zaidi ya miezi 3 lakin chini ya 6,(4)Hapana kati ya miezi 6 na 9,(5)Hakuna utaratibu maalumu kila ninapokuwa na fedha

Input Details Q.3

ES3Q22_quantity

Inputs

Unaponunua pembejeo hizi, kiasi gani hununua hasa?

Input Details Q.4

ES3Q22_unit

Inputs

Kipimo

(1)Kipande,(2)Utaratibu,(3)Sahani (chakula),(4)Gramu,(5)Kilogramu,(6)Millilita,(7)Lita,(8)Mita,(-96)Nyingine (taja)

Input Details Q.5 ES3Q23	Inputs	<i>Kiasi gani hulipa kwa kila pembejeo?</i>
Input Details Q.6 ES3Q24	Inputs	<i>Unalipiaje pembejeo hizi?</i> (1)Tasilimu, ninapozipokea,(2)Tasilimu inayotokana muda baada ya kuzipokea,(3)Mali ninapozipokea,(4)Mali muda baada ya kuzipokea,(5)Mkopo wa fedha,(6)Kwa mkopo,(7)Nguvu kazi,(8)Silipii,(-96)Nyingine (taja)
Input Details Q.7 ES3Q25	Inputs	<i>Je unashirikiana na wafanyabiashara wengine wanawake katika kununua pembejeo?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
Input Details Q.8 ES3Q26	Inputs	<i>Unanunua kwa nani pembejeo zako mara nyingi?</i> (1)Duka la rejareja,(2)Muuzaji wa jumla,(3)Mfanyabiashara binafsi,(4)Rafiki,(5)Ndugu,(6)Serikali,(7)NGO, shirika la usamaria,(8)Ushirika,(9)Sinunui, nakusanya mwenyewe,(-96)Nyingine (taja)
Input Details Q.9 ES3Q27	Inputs	<i>Unasafiri umbali gani kununua pembejeo hizi?</i> (1)Ndani ya km 1,(2)Zaidi ya km 1 lakini katika km 5,(3)Km 5-10,(4)Zaidi ya km 10
Input Details Q.10 ES3Q28	Inputs	<i>Una wagavi (wasambazaji) wangapi tofauti wa pembejeo ?</i>
Input Details Q.11 ES3Q29	Inputs	<i>Je una mikataba na angalau mgavi mmoja kwa ajili ya kununua pembejeo kwa mfululizo Fulani (mkataba unaweza kuwa rasmi au usio rasmi au ahadi Fulani)?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
Input Details Q.12 ES3Q30 Enable if :current.ES3Q26<=>9	Inputs	<i>Je anayekuuzia pembejeo hizo kwa kawaida ni mwanamke?</i> (1)Ndiyo, mara nyingi ni mwanamke,(2)Hapana mara nyingi ni mwanaume,(3)Hapana wote ni sawa kwa sawa,(4)Mtu tofauti kila wakati

END SCREEN 5.2.3.1.1:Input Details

END ROSTER 5.2.3.1:Inputs

E2C. INPUTS Label		<i>Mara nyingi ni nani anawajibika na manunuzi ya pembejeo? ?</i> <i>Andika hadi 3 na orodhesha kwa umuhimu.</i>
E2C. INPUTS Q.1 ES3Q31A1	Respondent	<i>Mtu wa muhimu wa 1</i> (1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu)),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine

E2C. INPUTS Q.2

ES3Q31A2

Respondent

Enable if :current.ES3Q31A1<>-98

Mtu wa muhimu wa 2

(1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine

E2C. INPUTS Q.3

ES3Q31A3

Respondent

Enable if :current.ES3Q31A2<>-98

Mtu wa muhimu wa 3

(1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine

E2C. INPUTS Q.4

ES3Q33

Respondent

Je pembejeo zote ulizonazo, ama hapa au ghalani mahali pengine zina thamani gani?

END SCREEN 5.2.3:E2C. INPUTS

SCREEN 5.2.4:E2D. EQUIPMENT

E2D. EQUIPMENT Label

Sasa, napenda kukuuliza kuhusu zana na vifaa vingine na nyenzo zingine zote unazotumia katika biashara.

START ROSTER 5.2.4.1:Business Equipment

RosterContents :(1)Taa,(2)Umeme,(3)Jenereta,(4)Simu ya kiganjani,(5)Simu ya mezani,(6)Kitabu cha fedha taslimu,(7)Gari la kampuni,(8)Trola,(9)Pikipiki,(10)Mtambo wa usalama,(11)Ghala linalofungwa kwa kufuli,(12)Feni au kiyoyozi,(13)Kufuli la sehemu ya kuzalishia,(14)Maji ya bomba,(15)Choo,(16)Kompyuta,(17)Tovuti,(18)Machine ya kurudufu,(19)Printa,(20)Meza,(21)Viti,(22)Friji,(23)Mizani

Business Equipment Q.1

ES3Q34

BusinessEquipment

. Je unakifikia/unacho?

(1)Ndiyo, ninamiliki au ninalipia kwa matumizi ya kila wakati,(2)Ndiyo, similiki lakini biashara hufikia huduma bila shida,(3)Ndiyo, similiki , lakini biashara hufikia huduma mara chache,(4)Hapana, similiki biashara haifikii huduma

Business Equipment Q.2

ES3Q35

BusinessEquipment

Enable if :current.ES3Q34<>4 and current.EquipmentID not in (2, 14)

Kama ungetakiwa kubadilisha kifaa hiki kingegharimu kiasi gani kununua kifaa kama hiki chenye hali kama hii hii?TSH:

Business Equipment Q.3

ES3Q36

BusinessEquipment

Enable if :current.ES3Q34<>4

Je kifaa hiki kinatumika kwa kazi zingine sizokuwa za biashara hii?
(1)Ndiyo,(2)Hapana

END ROSTER 5.2.4.1:Business Equipment

E2D. EQUIPMENT Q.1

ES3Q37

Respondent

Ni siku ngapi hukufanya kazi za uzalishaji katika biashara yako kwa sababu ya kukatika kwa umeme?

E2D. EQUIPMENT Label

Je unatumia simu ya mkononi kwa ajili ya

E2D. EQUIPMENT Q.2

ES3Q38**Respondent**

Enable if :(select ES3Q34 from BusinessEquipment where EquipmentID=4) in (1, 2, 3)

Kuwasiliana na wateja?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E2D. EQUIPMENT Q.3

ES3Q39**Respondent**

Enable if :(select ES3Q34 from BusinessEquipment where EquipmentID=4) in (1, 2, 3)

Kutafuta bei za bidhaa?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E2D. EQUIPMENT Q.4

ES3Q40**Respondent**

Enable if :(select ES3Q34 from BusinessEquipment where EquipmentID=4) in (1, 2, 3)

Kufanya malipo (mfano MPESA nk?)

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E2D. EQUIPMENT Q.5

ES3Q41**Respondent**

Enable if :(select ES3Q34 from BusinessEquipment where EquipmentID=4) in (1, 2, 3)

Kuwasiliana na wasambazi/wagavi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

END SCREEN 5.2.4:E2D. EQUIPMENT

END SCREEN 5.2:E2. PRODUCTION AND CAPITAL

SCREEN 5.3:E3. LABOR

E3. LABOR Label

Tafadhali andika taarifa za biashara kuu ya mhojiwa endapo ana biashara zaidi ya moja.

E3. LABOR Q.1

ES4Q1**Respondent**

[Go To [LabourSkip] if:current.ES4Q1 = 0]

Biashara hii ina wafanyakazi wangapi (muda kamili, muda, wa kudumu na wasiolipwa), ikiwa ni pamoja na wanafamilia)?

Wajasiliamali au wabia wengine wasijihesabu hata kama wanafanya kazi katika biashara. Mfanyakazi wa kudumu hufanya kazi masaa 40 au zaidi ya kazi kwa wiki. Mfanyakazi wa muda ni waanyakazi wanaofanya kazi kwa kipind kifupi wasiokuwa na uhakika pamoja na wal wa msimu

E3. LABOR Label

Una wafanyakazi wangapi wa kiume wanaolipwa na wasiolipwa kutoka ndani ya familia yako?

E3. LABOR Q.2

ES4Q2_paid**Respondent***Wanaolipwa*

E3. LABOR Q.3

ES4Q2_unpaid**Respondent***Wasiolipwa*

E3. LABOR Q.4

ES4Q2_boys**Respondent**

Enable if :current.ES4Q2_paid>0 or current.ES4Q2_unpaid>0

Kati ya hawa, una wavulana wangapi (chini ya miaka 15)?

E3. LABOR Label		Una wafanyakazi wangapi wa kiume kutoka NJE ya familia yako wanaolipwa na wasiolipwa
E3. LABOR Q.5 ES4Q3_paid	Respondent	Wanaolipwa
E3. LABOR Q.6 ES4Q3_unpaid	Respondent	Wasiolipwa
E3. LABOR Q.7 ES4Q4	Respondent	Kwa hiyo una jumla ya wafanyakazi wangapi wa kiume? <i>Make sure that this total = the sum of the 4 answers above (Q2 + Q3 + Q5 + Q6)</i>

E3. LABOR Label		Una wafanyakazi wangapi wa kike kutoka ndani ya familia yako wanaolipwa na wasiolipwa?
E3. LABOR Q.8 ES4Q5_paid	Respondent	Wanaolipwa
E3. LABOR Q.9 ES4Q5_unpaid	Respondent	Wasiolipwa
E3. LABOR Q.10 ES4Q5_girls	Respondent	Kati ya hawa, kuna wasichana wangapi (chini ya miaka 15)?

E3. LABOR Label		Una wanafanyakazi wangapi wanawake wasio wanafamilia
E3. LABOR Q.11 ES4Q6_paid	Respondent	Wanaolipwa
E3. LABOR Q.12 ES4Q6_unpaid	Respondent	Wasiolipwa
E3. LABOR Q.13 ES4Q7	Respondent	Kwa hiyo una jumla ya wafanyakazi wangapi wa kike? <i>Make sure that this total = the sum of the 4 answers above (Q8 + Q9 + Q11 + Q12).</i>

E3. LABOR Q.14 ES4Q8	Respondent	Je una mkataba wa maandishi kwa ajili ya wafanyakazi wako? (yeyote kati yao) (1)Ndiyo,(2)Hapana
E3. LABOR Q.15 ES4Q9	Respondent	Wafanyakazi wako wanalipwaje? (1)Mshahara,(2)Ujira,(3)Vitu
E3. LABOR Q.16 ES4_hours_nonFamily	Respondent	Kwa wastani wafanyakazi wa muda kamili hufanya kazi masaa mangapi kwa wiki kwa kila mmoja? <i>Rejea wasio wanafamilia</i>

Enable if :current.ES4Q3_paid>0 or current.ES4Q3_unpaid>0 or current.ES4Q6_paid>0 or current.ES4Q6_unpaid>0

<p>E3. LABOR Q.17</p> <p>ES4_hours_Family Respondent</p> <p>Enable if :current.ES4Q2_paid>0 or current.ES4Q2_unpaid>0 or current.ES4Q5_paid>0 or current.ES4Q5_unpaid>0</p>	<p><i>Kwa wastani, ni masaa mangapi kwa wiki wafanyakazi kutoka kwenye familia hutumia?</i></p>
<p>E3. LABOR Q.18</p> <p>ES4Q14 Respondent</p>	<p><i>Je umeajiri wafanyakazi wangapi (wa muda kamili, muda na wasio wa kudumu) katika miezi 12 iliyopita?</i></p>
<p>E3. LABOR Q.19</p> <p>ES4Q15 Respondent</p>	<p><i>Je ni wafanyakazi wangapi (wa muda kamili, muda na wasio wa kudumu) wameondoka katika miezi 12 iliyopita?</i></p>
<p>E3. LABOR Q.20</p> <p>ES4Q17 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES4Q4>0</p>	<p><i>Wafanyakazi wako wa kiume wanalipwa kiasi gani kwa mwezi?</i> <i>Estimate the value of any wages paid in kind.</i></p>
<p>E3. LABOR Q.21</p> <p>ES4Q18 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES4Q7>0</p>	<p><i>Wafanyakazi wako wa kike wanalipwa kiasi gani kwa mwezi?</i> <i>Estimate the value of any wages paid in kind.</i></p>
<p>E3. LABOR Q.22</p> <p>ES4_payFamilyWorkers Respondent</p> <p>Enable if :current.ES4Q2_paid>0 or current.ES4Q5_paid>0</p>	<p><i>Unawalipa chochote (ukijumuisha chakula na usafiri) wafanyakazi wanaotoka kwenye familia yako?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
<p>E3. LABOR Q.23</p> <p>ES4_perMonth Respondent</p> <p>Enable if :current.ES4_payFamilyWorkers=1</p>	<p><i>Unawalipa shilingi ngapi kwa mwezi?</i></p>
<p>E3. LABOR Q.24</p> <p>ES4Q19 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES4Q3_paid>0</p>	<p><i>Wafanyakazi wako wa kiume wanalipwaje?(usihusishe wanaotoka kwenye familia yako)</i> (1)Kila siku,(2)Kila wiki,(3)Kila baada ya wiki mbili,(4)Kwa mwezi,(5)Kila baada ya miezi mitatu,(6)Wakati wowote fedha zikipatikana</p>
<p>E3. LABOR Q.25</p> <p>ES4Q21 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES4Q6_paid>0</p>	<p><i>Je wapo wafanyakazi wa kike unaowalipa kwa vitu?(usihusishe wanaotoka kwenye familia yako)</i> (1)Kila siku,(2)Kila wiki,(3)Kila baada ya wiki mbili,(4)Kwa mwezi,(5)Kila baada ya miezi mitatu,(6)Wakati wowote fedha zikipatikana</p>
<p>E3. LABOR Q.26</p> <p>ES4Q25 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES4Q4>0 or current.ES4Q7>0</p>	<p><i>Kwa wastani, wafanyakazi wako wote wanakopa kiasi gani kutoka kwako (ikiwa ni pamoja na malipo ya awali) katika mwezi mmoja?</i> <i>Andika 0 kama wafanyakazi hawajakopa au mwajiri hatoi malipo ya awali.</i></p>
<p>[HIDDEN]E3. LABOR</p> <p>LabourSkip Respondent</p>	<p><i>Skip</i></p>

END SCREEN 5.3:E3. LABOR

SCREEN 5.4:E4. CLIENTS

E4. CLIENTS Label		<i>Tafadhali nakili habari zifuatazo kutoka kwenye shughuli kuu ya mhojiwa kama ana shughuli zaidi ya moja .</i>
E4. CLIENTS Q.1 ES5Q1	Respondent	<i>Kwa makadirio, je biashara hii inakuwa na wateja wangapi katika juma la kawaida?</i>
E4. CLIENTS Label		<i>Je wateja wako wa kawaida wanatoka kwenye kundi lipi? Orodhesha wa 3 anza na wamuhimu zaidi</i>
E4. CLIENTS Q.2 ES5Q2A1	Respondent	<i>Wa kwanza</i> (1)Watu binafsi,(2)Wauzaji rejareja,(3)Kampuni za huduma(mfano, IT, wauza vyakula, migahawa, watengeneza nywele),(5)Ushirika,(6)Serikali,(7)NGOs,(9)Mahoteli,(10)Hospitali/Vituo vya afya,(11)Mashule,(12)Watu wanaosafirisha bidhaa nje ya nchi,(-96)Nyingine (taja),(-
E4. CLIENTS Q.3 ES5Q2A2	Respondent	<i>Wa pili</i> (1)Watu binafsi,(2)Wauzaji rejareja,(3)Kampuni za huduma(mfano, IT, wauza vyakula, migahawa, watengeneza nywele),(5)Ushirika,(6)Serikali,(7)NGOs,(9)Mahoteli,(10)Hospitali/Vituo vya afya,(11)Mashule,(12)Watu wanaosafirisha bidhaa nje ya nchi,(-96)Nyingine (taja),(-
E4. CLIENTS Q.4 ES5Q2A3 Enable if :current.ES5Q2A2<>-98	Respondent	<i>Wa tatu</i> (1)Watu binafsi,(2)Wauzaji rejareja,(3)Kampuni za huduma(mfano, IT, wauza vyakula, migahawa, watengeneza nywele),(5)Ushirika,(6)Serikali,(7)NGOs,(9)Mahoteli,(10)Hospitali/Vituo vya afya,(11)Mashule,(12)Watu wanaosafirisha bidhaa nje ya nchi,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu
E4. CLIENTS Label		<i>Je, unapata wateja kutoka vyanzo vifuatavyo?</i>
E4. CLIENTS Q.5 ES5Q4A	Respondent	<i>Marafiki/majirani</i>
E4. CLIENTS Q.6 ES5Q4B	Respondent	<i>Wanaoingia</i>
E4. CLIENTS Q.7 ES5Q4C	Respondent	<i>Wanaoagizwa na wateja waliopo</i>
E4. CLIENTS Q.8 ES5Q4D	Respondent	<i>Wanaoagizwa na watu wengine</i>
E4. CLIENTS Q.9 ES5Q4E	Respondent	<i>Kuuza mlango kwa mlango/Wauzaji</i>
E4. CLIENTS Q.10 ES5Q4F	Respondent	<i>Maonyesho ya biashara/maonyesho</i>
E4. CLIENTS Q.11 ES5Q4G	Respondent	<i>wanaogizwa na NGO</i>
E4. CLIENTS Q.12 ES5Q4H	Respondent	<i>Wanaoagizwa na wafanyabiashara wengine</i>

E4. CLIENTS Q.13 ES5Q4I	Respondent	<i>Wanaoagizwa na ushirika wa wafanyabiashara</i>
E4. CLIENTS Q.14 ES5Q4J	Respondent	<i>Mkataba (mkataba wa zaidi ya miezi 3</i>
E4. CLIENTS Q.15 ES5Q4K	Respondent	<i>Nyingine(taja)</i>
E4. CLIENTS Q.16 ES5Q4_specify Enable if :current.ES5Q4K='Y'	Respondent	<i>Nyingine taja</i>
E4. CLIENTS Label		<i>Pangilia kwa muhimu vyanzo 3 vya juu. Umuhimu lazima utokane na mapato na sio lazima itokane na idadi ya wateja.</i>
E4. CLIENTS Q.17 ES5Q5A1 Enable if :current.ES5Q4A='Y' or current.ES5Q4B='Y' or current.ES5Q4C='Y' or current.ES5Q4D='Y' or current.ES5Q4E='Y' or current.ES5Q4F='Y' or current.ES5Q4G='Y' or current.ES5Q4H='Y' or current.ES5Q4I='Y' or current.ES5Q4J='Y' or current.ES5Q4K='Y'	Respondent	<i>Wa kwanza</i>
E4. CLIENTS Q.18 ES5Q5A2 Enable if :(select sum((case when current.ES5Q4A='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4B='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4C='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4D='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4E='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4F='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4G='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4H='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4I='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4J='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4K='Y' then 1 else 0 end))))>1	Respondent	<i>Wa pili</i>
E4. CLIENTS Q.19 ES5Q5A3 Enable if :(select sum((case when current.ES5Q4A='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4B='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4C='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4D='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4E='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4F='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4G='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4H='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4I='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4J='Y' then 1 else 0 end) + (case when current.ES5Q4K='Y' then 1 else 0 end))))>2	Respondent	<i>Wa tatu</i>
E4. CLIENTS Q.20 ES5Q6	Respondent	<i>Je, inatokea kuwa wateja 3 au wachache wanachangia ½ au zaidi ya kwenye mapato yako kwa ujumla? Mapato ni sawa na thamani ya mauzo. (1)Ndiyo,(2)Hapana</i>

E4. CLIENTS Q.21 ES5Q7	Respondent	Katika mwezi uliopita, katika kila wateja 10 je ni wangapi walikuwa wanawake?
E4. CLIENTS Q.22 ES5Q8	Respondent	Katika mwezi uliopita, katika kila wateja 10 je ni wangapi ulikuwa unawafahamu? Mhojiwa angekuwa amewafahamu wateja kabla hawajanunua.
E4. CLIENTS Q.23 ES5Q9	Respondent	Katika mwezi uliopita, katika kila wateja 10 je ni wangapi wanaasili ya wilaya unayotokea wewe?
E4. CLIENTS Q.24 ES5Q10	Respondent	Katika mwezi uliopita, je ni wateja wangapi wapya walikuja kwenye biashara yako?
E4. CLIENTS Q.25 ES5Q11	Respondent	Je, kuna kuwa na kipindi gani tangu wateja watoe oda zao mpaka pale wanapochukua bidhaa walizonunua? Alama za siku. Alama 0 kama wateja wanachukua bidhaa walizonunua ah huduma katika siku hiyohiyo waliyotoa ada zao
E4. CLIENTS Q.26 ES5Q12	Respondent	Je, ni wakati gani wateja wanakulipa kwa bidhaa au huduma walizonunua? (i.e. kumaliza kulipa) (1)Angalau siku moja kabla ya kupokea bidhaa,(2)Wakati wa kupokea bidhaa,(3)Ndani ya majuma 2baada ya kupokea bidhaa,(4)Ndani ya mwezi 1 baada ya kupokea bidhaa,(5)Ndani ya miezi 3 baada ya kupokea bidhaa,(6)Zaidi ya miezi 3 baada ya kupokea bidhaa
E4. CLIENTS Q.27 ES5Q13	Respondent	Katika mwezi uliopita, katika kila wateja 10 je ni watu wangapi walilipa kwa vitu badala ya pesa tasilimu? Tafadhali zingatia kwamba hii haijumuishi rasilimali/bidhaa za biashara ambazo mfanyabiashara anaweza kuzifilisi baada ya malipo kuchelewa sana.
E4. CLIENTS Q.28 ES5Q14	Respondent	Je, wewe unafikiri malipo yaliyochelewa kwenye biashara yako huwa ni ya muda gani? (1)Vyovyote ili mradi ni baada ya kuuza,(2)Siku moja,(3)Juma moja,(4)Mwezi mmoja,(5)Miezi miwili,(6)Miezi mitatu,(7)Zaidi ya miezi 3 lakini chini ya miezi 6,(8)Miezi sita au zaidi
E4. CLIENTS Q.29 ES5Q15	Respondent	Katika mwezi uliopita, katika kila wateja 10 je ni watu wangapi hulipa katika majuma 2 au zaidi baada ya kupokea bidhaa?
E4. CLIENTS Q.30 ES5Q16	Respondent	Katika miezi 12 iliyopita, katika kila wateja 10 , Je ni watu wangapi hawakulipa kabisa?

<p>E4. CLIENTS Q.31</p> <p>ES5_interest1</p> <p>Respondent</p>	<p><i>Je, ni kiasi gani unawatoza wateja ambao wanalipa mwezi moja baada ya kupata bidhaa in Percent</i></p>
<p>E4. CLIENTS Q.32</p> <p>ES5_interest2</p> <p>Respondent</p> <p>Enable if :current.ES5_interest1!=-98 OR current.ES5_interest1 IS NULL</p>	<p><i>Je, ni kiasi gani unawatoza wateja ambao wanalipa miezi miwili baada ya kupata bidhaa in Percent</i></p>
<p>E4. CLIENTS Q.33</p> <p>ES5_interest3</p> <p>Respondent</p> <p>Enable if :current.ES5_interest1!=-98 OR current.ES5_interest1 IS NULL</p>	<p><i>Je, ni kiasi gani unawatoza wateja ambao wanalipa miezi mitatu baada ya kupata bidhaa in Percent</i></p>
<p>E4. CLIENTS Q.34</p> <p>ES5Q17</p> <p>Respondent</p>	<p><i>Je, unawekaje kumbukumbu za wateja unaowadai pesa?</i></p> <p>(1)Kitabu cha mauzo yote,(2)Kitabu cha mauzo yasiyolipiwa,(3)Wateja wanatoa makubaliano ya kimaandishi na mjasiriamali hutunza nakala yake,(4)Kukumbukumbu,(-96)Nyingine (taja)</p>
<p>E4. CLIENTS Q.35</p> <p>ES5_dpstordr</p> <p>Respondent</p>	<p><i>Je,kwa mara ngapi unamuuliza mteja kufanya malipo anaweka oda ya bidhaa</i></p> <p>(1)Daima,(2)Asilani,(3)Kwa wateja wale ambao huwa hawaaminiki kwa malipo,(4)Kwa wateja ambao siwajui,(-98)N/A</p>
<p>E4. CLIENTS Q.36</p> <p>ES5_dpstdeliv</p> <p>Respondent</p>	<p><i>Je,kwa mara ngapi unamuuliza mteja malipo kama hawezi kufanya malipo yote wakati wanapochukua bidhaa au wakati wanapoweka oda?</i></p> <p>(1)Daima,(2)Asilani,(3)Kwa wateja wale ambao huwa hawaaminiki kwa malipo,(4)Kwa wateja ambao siwajui,(-98)N/A</p>
<p>E4. CLIENTS Q.37</p> <p>ES5Q20</p> <p>Respondent</p>	<p><i>Je unasafirisha bidhaa kwa ajili ya kuuza kwenye maeneo yafuatayo?</i></p> <p>(1)Nje ya kata,(2)Nje ya Wilaya,(3)Nje ya Jiji,(4)Nje ya Mkoa,(5)Nje ya Nchi,(6)Hapana,(-98)N/A</p>
<p>E4. CLIENTS Q.38</p> <p>ES5Q21</p> <p>Respondent</p>	<p><i>Je, una mikataba mingapi ya muda mrefu na wateja (muda mrefu una maana ya miezi zaidi ya 3)</i></p>
<p>E4. CLIENTS Label</p>	<p><i>Je, ni nani kwa kawaida anawajibika kwa wateja (kuchukua oda zao/ au kufanya mauzo)?</i></p> <p><i>Orodhesha 3 anza na mwenye umuhimu zaidi</i></p>
<p>E4. CLIENTS Q.39</p> <p>ES5Q22A1</p> <p>Respondent</p>	<p><i>Wa kwanza:</i></p> <p>(1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine</p>
<p>E4. CLIENTS Q.40</p> <p>ES5Q22A2</p> <p>Respondent</p> <p>Enable if :current.ES5Q22A1<>-98</p>	<p><i>Wa pili:</i></p> <p>(1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine</p>

E4. CLIENTS Q.41

ES5Q22A3

Respondent

Enable if :current.ES5Q22A1<>-98 and current.ES5Q22A2<>-98

Wa tatu:

(1)Mwenyewe,(2)Mme,(31)M -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(32)F -Ndugu (siyo mshirika wa biashara),(41)M -Ndugu (mshirika wa biashara),(42)F -Ndugu (mshirika wa biashara),(51)M - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(52)F - Mshirika wa biashara (Siyo ndugu),(61)M-Mfanyakazi,(62)F - Mfanyakazi,(71)M - Rafiki,(72)F - Rafiki,(81)M - Jirani,(82)F - Jirani,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mtu mwingine

END SCREEN 5.4:E4. CLIENTS

SCREEN 5.5:E5. PRICES AND SALES

E5. PRICES AND SALES Label

Tafadhali nakili habari zifuatazo kutoka kwenye shughuli kuu ya mhojiwa kama ana shughuli zaidi ya moja.

START ROSTER 5.5.1:Top products/services sold

RosterContents :(1)Product A,(2)Product B,(3)Product C

Top products/services sold Label

[ES3Q11_name]

SCREEN 5.5.1.1:E5A. SALES DETAILS

E5A. SALES DETAILS Q.1

ES6Q2

Products

Je, unaiuzaje bidhaa zako? [ES3Q11_name]?

(1)Kwa vipande,(2)Kwa uzito,(3)Kwa utaratibu,(4)Fungu lililokadiriwa,(-96)Nyingine (taja)

E5A. SALES DETAILS Label

Je, ni kiasi gani unauza/unatoa kwa juma?

Kwa mfano majasiliamali anauza jamu machpa ya ml 150 na anauza cupa 10 kwa wiki, basi kipimo ni ml na kiasi kilichouzwa ni 150 na mauzo kwa wiki ni 10

E5A. SALES DETAILS Q.2

ES6Q3_unit

Products

Kipimo

(1)Kipande,(2)Utaratibu,(3)Sahani (chakula),(4)Gramu,(5)Kilogramu,(6)Millilita,(7)Lita,(8)Mita,(-96)Nyingine (taja)

E5A. SALES DETAILS Q.3

ES6Q3_quantity

Products

Kiasi kwa mauzo

E5A. SALES DETAILS Q.4

ES6Q3_sales

Products

Kwa wiki

E5A. SALES DETAILS Label

>

E5A. SALES DETAILS Q.5

ES6Q4

Products

Je, huwa unatoza bei gani wateja kwa kila bidhaa? Tsh Kadiria bei ya kiasi kwa mauzo katika swali lililopita.

E5A. SALES DETAILS Q.6

ES6Q5

Products

Je, inakugharimu kiasi gani kutengeneza/kununua kila bidhaa? Tsh ? Kadiria gharama ya kiasi kwa mauzo katika swali lililopita.

END SCREEN 5.5.1.1:E5A. SALES DETAILS

END ROSTER 5.5.1:Top products/services sold

E5. PRICES AND SALES Label		<i>Je, unatoa punguzo la bei kwa wateja wako mbalimbali Weka alama kwa yote yanayohusika. Mdadisi mjasiriamali</i>
E5. PRICES AND SALES Q.1 ES6Q7A1	Respondent	Ndiyo, Nawatoza bei pungufu watu ninaowafahamu
E5. PRICES AND SALES Q.2 ES6Q7A2	Respondent	Ndiyo, Nawatoza bei pungufu watu masikini
E5. PRICES AND SALES Q.3 ES6Q7A3	Respondent	Ndiyo , Nawatoza bei tofauti kwa majira tofauti
E5. PRICES AND SALES Q.4 ES6Q7A4	Respondent	Ndiyo , Nawatoza bei tofauti kutegemea kama mteja analipa pesa zote
E5. PRICES AND SALES Q.5 ES6Q7A5	Respondent	Ndiyo , natoza bei pungufu kwa bidhaa kama mteja ananunua kwa wingi(kiasi kikubwa)
E5. PRICES AND SALES Q.6 ES6Q7A6	Respondent	Hapana
Enable if :current.ES6Q7A1<>'Y' and current.ES6Q7A2<>'Y' and current.ES6Q7A3<>'Y' and current.ES6Q7A4<>'Y' and current.ES6Q7A5<>'Y'		
E5. PRICES AND SALES Label		>
E5. PRICES AND SALES Q.7 ES6Q8	Respondent	<i>Je, umepanga bei au bei inategemea maelewano na mteja?</i> (1)Ndiyo bei zimepangwa,(2)Hapana, bei ni maelewano
E5. PRICES AND SALES Q.8 ES6Q13	Respondent	<i>Je unaweka kumbukumbu kwa kila mauzo unayofanya?</i> <i>Mwombe kuona kumbukumbu na uandke yafuatayo:</i> (1)Ndiyo, ameonyesha kitabu cha kumbukumbu,(2)Ndiyo, ameonyesha daftari binafsi lisilo na mpangilio/lenye mpangilio wa kati,(3)Ndiyo, hajaonyesha kitu,(4)Hapana
E5. PRICES AND SALES Q.9 ES6Q14	Respondent	<i>Je, unatoa stakabadhi kwa wateja wako?</i> (1)Daima,(2)Kwa wateja wengi,(3)Kwa wateja wachache,(4)Pale tu mteja anapouliza,(5)Hapana
E5. PRICES AND SALES Q.10 ES6Q15	Respondent	<i>Je, ni sehemu gani kuu unayotumia kuuzia/kuchuuza?</i> (1)Kwenye makazi binafsi,(2)Kwenye makazi mengine,(3)Chumba kwenye jengo,(4)Kiwandani/mtambo,(5)Duka linalojitegemea,(6)Kwenye soko/kibanda sokoni,(7)Barabarani,pembeni ya ukuta,(8)Barabarani, mkusanyiko wa watu,(9)Gari/lori/mkokoteni,(10)Shambani/kiwanja,(11)Hakuna sehemu maalumu,(12)Kutembeza mlango kwa mlango,(-96)Nyingine (taja)
E5. PRICES AND SALES Q.11 ES6Qhome	Respondent	<i>Unauzia bidhaa zako nyumbani?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
Enable if :current.ES6Q15<>1		

E5. PRICES AND SALES Q.12 ES6Q16	Respondent	<i>Je, hii sehemu ndio ileile ya uzalishaji?(the previous answer was : [current.ES3Q1])</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E5. PRICES AND SALES Q.13 ES6Q18	Respondent	<i>Je, jengo lako limejengwa kwa kutumia nini?</i> (1)Matofali na kusiribwa,(2)matope,(3)Debe, plastiki, bati,(4)Kontena la chuma,(5)Kibanda cha kudumu/meza,(6)Kibanda cha muda/meza vinavyoachwa kila mwisho wa siku,(7)Kibanda cha muda/meza vinavyohifadhiwa kila mwisho wa siku,(8)Gari/lori,(-96)Nyingine (taja)
E5. PRICES AND SALES Q.14 ES6Q24	Respondent	<i>Tangu ulipoanza kufanya hii biashara, umebadilisha mara ngapi eneo la kuuzia?</i>
E5. PRICES AND SALES Q.15 ES6Q26	Respondent	<i>Ni maeneo mangapi mengine ambayo unauzia bidhaa yako au kutolea huduma?</i>

END SCREEN 5.5:E5. PRICES AND SALES

SCREEN 5.6:E6. MARKETING

E6. MARKETING Label		<i>Tafadhali nakili habari zifuatazo kutoka kwenye biashara kuu ya mhojiwa kama ana shughuli zaidi ya moja</i>
E6. MARKETING Q.1 ES7Q1	Respondent	<i>Je, kuna eneo maalum la kuonesha bidhaa zako kwenye sehemu yako ya biashara</i> <i>Muhajaji aangalie tu, usimwulize. Andika alama Ndiyo kama mjasiriamali ana meza au shelfu linaloonyesha bidhaa</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E6. MARKETING Q.2 ES7Q2	Respondent	<i>Je, misimu ina mchango wowote katika kufanya maamuzi ya wapi pa kuuzia bidhaa/huduma zako</i> (1)Ndiyo, nauza bidhaa/huduma zangu sehemu tofauti mjini na kwa nyakati tofauti,(2)Ndiyo, nauzia bidhaa zangu maeneo ya nyumbani wakati ninaporudi nyumbani,(3)Hapana
E6. MARKETING Q.3 ES7Q3	Respondent	<i>Je, unatangaza au kutafuta masoko kwa ajili ya bidhaa?</i> <i>Tafadhali toa mifano kwa mhojiwa:Magazeti, Redio, Runinga, Vikundi vya wanawake ,Vikundi vya dini, Kituo cha basi, Kwenye majarida ya biashara, Maonyesho ya biashara, Kitabu cha simu/kurasa za njano ,Kwenye vitabu vya orodha ya biashara , Kipaza sauti barabarani</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E6. MARKETING Q.4 ES7Q4 Enable if :current.ES7Q3=1	Respondent	<i>Je, umejitangaza mara ngapi katika miezi 12 iliyopita?</i> <i>Andika alama 0 kama mjasiriamali hajajitangaza katika miezi 12 iliyopita.</i>
E6. MARKETING Q.5 ES7Q5 Enable if :current.ES7Q3=1	Respondent	<i>Je, umesambaza aina gani ya matangazo?</i> (1)Ning'iniza hewani,(2)Mabango,(3)Kadi za biashara,(4)Kijitabu cha matangazo,(5)Natangaza mwenyewe,(-96)Nyingine (taja)

E6. MARKETING Q.6 ES7Q6	Respondent	<i>Je, bidhaa yako ina jina au nembo? Jina au nembo sio lazima zile zilizosajiliwa kisheria.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E6. MARKETING Q.7 ES7Q7	Respondent	<i>Je jina/nembo zinaonekana muda wote kwenye mfuko wa bidhaa au kwenye matangazo? Emuhojaji aulize kwa upole kuonyesha mfanole.</i> (1)Ndiyo na naweza kukuonyesha,(2)Ndiyo lakini siwezi kukuonyesha,(3)Hapana
E6. MARKETING Q.8 ES7Q8	Respondent	<i>Je, unafungaje bidhaa wakati unapozisambaza?</i> (1)Mifuko maalumu,(2)Boksi maalumu/chupa/tube,(3)Funga na magazeti,(4)Kwa chochote kilichopo,(5)Hakuna,(-98)Hauzi bidhaa,(-96)Nyingine (taja)
E6. MARKETING Q.9 ES7Q9	Respondent	<i>Kwa makadirio, Je una washindani wangapi wa bidhaa yako katika soko hili (yaani, watu wanaouza bidhaa kama za kwako au zinazofanana na za kwako au huduma ambapo wateja wako wanaweza kwenda huko)?</i>
E6. MARKETING Q.10 ES7Q10 [Go To [ES7Q12A1] if:current.ES7Q10 = 0 and current.ES7Q9=0]	Respondent	<i>Kwa makadirio, je kulikua na washindani wangapi kipindi biashara yako inaanza?</i>
E6. MARKETING Label		<i>Je, unatofautishaje bidhaa au huduma zako na za kwao kwa sasa? Orodhesha mpaka 3</i>
E6. MARKETING Q.11 ES7Q11A	Respondent	<i>Gharama</i>
E6. MARKETING Q.12 ES7Q11B	Respondent	<i>Ufungaji</i>
E6. MARKETING Q.13 ES7Q11C	Respondent	<i>Kuwepo kwa aina tofauti ya bidhaa</i>
E6. MARKETING Q.14 ES7Q11D	Respondent	<i>Sera ya mikopo</i>
E6. MARKETING Q.15 ES7Q11E	Respondent	<i>Kuuza bidhaa /huduma nyingi zinazoenda pamoja</i>
E6. MARKETING Q.16 ES7Q11F	Respondent	<i>Kutumia mali ghafi au vifaa tofauti</i>
E6. MARKETING Q.17 ES7Q11G	Respondent	<i>Usafi/utanashati wa mazingira</i>
E6. MARKETING Q.18 ES7Q11H	Respondent	<i>Sehemu iko jirani na wateja</i>
E6. MARKETING Q.19 ES7Q11I	Respondent	<i>Huduma za kirafiki/huduma safi kwa wateja</i>

E6. MARKETING Q.20 ES7Q11J Respondent	Hatofautishi
E6. MARKETING Q.21 ES7Q11K Respondent	Nyingine (taja)
E6. MARKETING Q.22 ES7Q11_specify Respondent Enable if :current.ES7Q11K='Y'	Other specify
E6. MARKETING Label	Je, ni nani anawajibika kwa masoko (matangazo, kutafuta wateja wapya)? Orodhesha wa 3 anza na mtu wa muhimu zaidi
E6. MARKETING Q.23 ES7Q12A1 Respondent	Wa kwanza
E6. MARKETING Q.24 ES7Q12A2 Respondent Enable if :current.ES7Q12A1 <>-98	Wa pili
E6. MARKETING Q.25 ES7Q12A3 Respondent Enable if :current.ES7Q12A1 <>-98 and current.ES7Q12A2<>-98	Wa tatu
E6. MARKETING Q.26 ES7Q12A_specify Respondent Enable if :current.ES7Q12A1=98 OR current.ES7Q12A2=98 OR current.ES7Q12A3=98	Other specify

END SCREEN 5.6:E6. MARKETING

SCREEN 5.7:E7. FINANCE

E7. FINANCE Label	Tafadhali nakili habari zifuatazo kutoka kwenye shughuli kuu ya mhojiwa kama ana shughuli zaidi ya moja. .Mfahamishe mhojiwa kuwa anaweza kuangalia kwenye vitabu vyake vya fedha. Tafadhali mhakikishie kuwa habari hizi zitakuwa za siri na hazitaonyeshwa kwa serikali, taasisi binafsi, NGO,au mtu mwingine yeyote. Habari kutoka kwenye biashara zote zitakazotembelewa zitaunganishwa kwa pamoja na ni wastani tu kutoka kila sehemu na idara utaonyeshwa kwa MKUBWA. Nje ya utafiti huu hakuna yeyote atakayeweza kulinganisha habari unayotupa leo na jina lako au utambulisho wowote ule (kama vile anwani yako) na kwa hiyo tutazitunza hizi habari mbali na daima zitakuwa zimefungiwa mbali
E7. FINANCE Label	Questions 1-9 are only for bussinesses that started in 2010 or later
E7. FINANCE Q.1 ES8Q1 Respondent [Go To [ES8Q10] if:current.ES8Q1 = 2] Enable if :current.ES2Q4>=2010	Je, ilikupasa uchukue mkopo ili kuanzisha/kuendeleza hii biashara? (1)Ndiyo,(2)Hapana

<p>E7. FINANCE Label</p>	<p><i>Je, ulipata wapi mkopo? ? Orodhesha hadi vyanzo 3 kwa mpangilio wa umuhimu (ukubwa wa mkopo).</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.2</p> <p>ES8Q2A1 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Wa kwanza</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.3</p> <p>ES8Q2A2 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Wa pili</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.4</p> <p>ES8Q2A3 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES8Q2A2<>-98 and current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Wa tatu</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.5</p> <p>ES8Q2A_specify Respondent</p> <p>Enable if :current.ES8Q2A1=-96 or current.ES8Q2A2=-96 or current.ES8Q2A3=-96</p>	<p><i>Nyingine taja</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.6</p> <p>ES8Q3 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Je, ulikopa kiasi gani?</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.7</p> <p>ES8Q4 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Kutoka mwanzoni, Je ni kiasi gani ulichopaswa kulipa? Kutokea mwanzoni = wakati wa makubaliano ya mkopo</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.8</p> <p>ES8Q5 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Kutoka mwanzoni, mkopo ulikuwa wa muda gani (ulipewa muda gani wa kulipa huu mkopo)? Mhojaji aandike sehemu ya mwezi kama mkopo unalipwa kwa muda ulio chini ya mwezi. Mfano: majuma mawili yangenakiliwa kam 00.5. Mwezi mmoja ungenakiliwa kana 01.0.</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.9</p> <p>ES8Q6 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Je, ni kwa mara ngapi ulitakiwa kulipa mkopo?</i></p> <p>(1)Kila siku,(2)Kwa juma,(3)Kwa mwezi,(4)Kwa robo mwaka,(5)Mara mbili kwa mwaka,(6)Kwa mwaka,(7)Kwa mkupuo, wakati wa mwisho,(8)Wakati wowote ambao naweza,(9)Wakati mkopeshaji atakapouliza</p>
<p>E7. FINANCE Q.10</p> <p>ES8Q7 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Je, umelipa kiasi gani kwa ujumla?</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.11</p> <p>ES8Q8 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Je, ni kiasi gani ambacho bado unadaiwa?</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.12</p> <p>ES8Q9 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES2Q4>=2010</p>	<p><i>Ili kupata mkopo, je unatakiwa uwe na dhamana gani ya kuweka kama usalama wa mkopo?</i></p> <p>(1)Rasilimali za biashara,(2)Nyumba,(3)Rasilimali za kaya,(4)Ardhi,(5)Mifugo,(6)Nguvu kazi,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna dhamana inayotakiwa</p>

E7. FINANCE Q.13 ES8Q10 Respondent [Go To [ES8Q22] if:current.ES8Q10 = 2]	<i>Je, umewahi kuchukua mkopo katika miezi 12 iliyopita ili <u>kuboresha au kupanua uendeshaji wa biashara??</u></i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E7. FINANCE Label	<i>Ulipatia wapi mkopo/mikopo huo/hiyo?</i>
E7. FINANCE Q.14 ES8Q11A1 Respondent	<i>Cha kwanza</i>
E7. FINANCE Q.15 ES8Q11A2 Respondent	<i>Cha pili</i>
E7. FINANCE Q.16 ES8Q11A3 Respondent Enable if :current.ES8Q11A2<>-98	<i>Cha tatu</i>
E7. FINANCE Q.17 ES8Q11A_specify Respondent Enable if :current.ES8Q11A1=15 or current.ES8Q11A2=15 or current.ES8Q11A3=15	<i>Nyingine taja</i>
E7. FINANCE Q.18 ES8Q12 Respondent	<i>Je, ni kiasi gani ulikopa kwa mkopo wa hivi karibuni?</i>
E7. FINANCE Label	<i>Je, ni lini ulipata mkopo wa hivi karibuni?</i> <i>Andika mwezi na mwaka.</i>
E7. FINANCE Q.19 ES8Q13A1 Respondent	<i>Mwezi</i> (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui
E7. FINANCE Q.20 ES8Q13A2 Respondent	<i>Mwaka</i>
E7. FINANCE Q.21 ES8Q14 Respondent	<i>Kutoka mwanzoni, Je ni kiasi gani ulipaswa kulipa?</i>
E7. FINANCE Q.22 ES8Q15 Respondent	<i>Kutoka mwanzoni, mkopo ulikuwa wa muda gani (ulipewa muda gani wa kulipa huu mkopo)?</i> <i>. Mhojaji aandike sehemu ya mwezi kama mkopo unalipwa kwa muda ulio chini ya mwezi. Mfano: majuma mawili yangenakiliwa kam 00.5. Mwezi mmoja ungenakiliwa kama 01.0.h</i>
E7. FINANCE Q.23 ES8Q16 Respondent	<i>Je, ni kwa mara ngapi ulitakiwa kulipa mkopo?</i> (1)Kila siku,(2)Kwa juma,(3)Kwa mwezi,(4)Kwa robo mwaka,(5)Mara mbili kwa mwaka,(6)Kwa mwaka,(7)Kwa mkupuo, wakati wa mwisho,(8)Wakati wowote ambao naweza,(9)Wakati mkopeshaji atakapouliza
E7. FINANCE Q.24 ES8Q17 Respondent	<i>Je, umelipa kiasi gani kwa ujumla?</i>
E7. FINANCE Q.25 ES8Q18 Respondent	<i>Je, ni kiasi gani ambacho bado unadaiwa?</i>

<p>E7. FINANCE Q.26</p> <p>ES8Q19</p>	Respondent	<p><i>Je ni yapi ni/yalikuwa matumizi msingi ya pesa uliyokopa?</i></p> <p><i>Msingi maana yake ni pale ambapo pesa nyingi imeenda</i></p> <p>(1)Ujenzi,(2)Kodi,(3)Kununua vitendea kazi/mali ghafi,(4)Leseni au ada ya kibali,(5)Kulipa deni la biashara iliyopita,(6)Kununua vifaa vya kufanyia matangazo ya biashara/huduma,(7)Kununua vifaa,(8)Kulipa waajiriwa,(9)Kununua ardhi,(11)Matumizi ya kaya,(-96)Nyingine (taja)</p>
<p>E7. FINANCE Q.27</p> <p>ES8Q20</p>	Respondent	<p><i>Wakati mwingine wanawake wanaopata mkopo hulazimika kutumia pesa za mkopo kwa matumizi yasiyokuwa ya biashara. Je, unaweza kutuambia kama hili limetokea na kwako pia? Kwa makadirio ilikulazimu kutumia kiasi gani cha mkopo kwa ajili matumizi yasiyohusiana na biashara?</i></p> <p><i>Andika kwa shilingi.</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.28</p> <p>ES8Q21</p>	Respondent	<p><i>Ili kupata mkopo, je unatakiwa uwe na dhamana gani ya kuweka kama usalama wa mkopo?</i></p> <p>(1)Rasilimali za biashara,(2)Nyumba,(3)Rasilimali za kaya,(4)Ardhi,(5)Mifugo,(6)Nguvu kazi,(7)Mwajiri,(8)Ndugu,(9)Mtu asiye ndugu,(10)Pesa,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna dhamana inayotakiwa</p>
<p>E7. FINANCE Q.29</p> <p>ES8Q22</p>	Respondent	<p><i>Katika miezi 12 iliyopita, Je ni mara ngapi umeomba mkopo kwa ajili ya biashara hii?</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.30</p> <p>ES8Q23</p>	Respondent	<p><i>Katika miezi 12 iliyopita, Je ni mara ngapi umepata mkopo?</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.31</p> <p>ES8Q26</p>	Respondent	<p><i>Je kuna mtu au asasi ambayo imeipa hii biashara zawadi katika kipindi cha mwaka uliopita?</i></p> <p><i>Zawadi ni chochote ikiwa ni pamoja na pesa ambayo imepewa biashara bila ya malipo (au huduma iliyotolewa bure) Misaada kama vitendea kazi/mali ghafi ya bure.</i></p> <p>(1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
E7. FINANCE Label		<p>Tafadhali kadiria thamani ya zawadi za pesa taslimu na za vitu kwa mwaka uliopita.</p>
<p>E7. FINANCE Q.32</p> <p>ES8Q27_cash</p> <p>Enable if :current.ES8Q26=1</p>	Respondent	<p>TASLIMU: Tsh</p>
<p>E7. FINANCE Q.33</p> <p>ES8Q27_kind</p> <p>Enable if :current.ES8Q26=1</p>	Respondent	<p>VITU: Tsh</p>
<p>E7. FINANCE Q.34</p> <p>ES8Q30</p>	Respondent	<p><i>Je ulinunua malighafi, bidhaa za jumla au vitendea kazi kwa ajili ya biashara hii kwa mkopo katika kipindi cha miezi 12 iliyopita?</i></p> <p>(1)Ndiyo, kwa kawaida,(2)Ndiyo, mara chache,(3)Hapana</p>
<p>E7. FINANCE Q.35</p> <p>ES8Q31</p> <p>Enable if :current.ES8Q30 in (1, 2)</p>	Respondent	<p><i>Kama ulinunua mali ghafi, bidhaa za jumla au vitendea kazi kwa ajili ya biashara hii kwa mkopo katika kipindi cha miezi 12 iliyopita, je ni muda gani ulipewa kwa ajili ya kufanya malipo hayo?</i></p> <p>(1)Juma moja au pungufu,(2)Kati ya juma 1 na majuma 2,(3)Kati ya juma 2 na majuma 4,(4)Kati ya mwezi 1 na miezi 3,(5)Zaidi ya miezi 4</p>

<p>E7. FINANCE Q.36</p> <p>ES8Q32 Respondent</p> <p>[Go To [ES8Q37] if:current.ES8Q32 = 2]</p>	<p><i>Je, unaweza kupata mkopo kutoka kwenye taasisi za fedha?</i></p> <p>(1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
<p>E7. FINANCE Q.37</p> <p>ES8Q33 Respondent</p> <p>[Go To [ES8Q37] if:current.ES8Q33 = 2]</p>	<p><i>Je, hii biashara ina kitabu/akaunti ya benki?</i></p> <p><i>Hii ina maana kuwa je mmiliki anaweka pesa kutoka kwenye biashara benki- inaweza kuwa akaunti yake binafsi</i></p> <p>(1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
<p>E7. FINANCE Q.38</p> <p>ES8Q34 Respondent</p>	<p><i>Je, ni aina gani hiyo ya akaunti?</i></p> <p>(1)Akiba,(2)Akaunti ya sasa au akaunti ya hundi,(3)Deni katika akiba ya benki,(4)ATM/kadi ya mkopo,(5)Mkopo uliouwekea rehani,(6)Magari ya fedha,(7)Simu ya kiganjani,(8)Posta,(9)Ushirika,(10)SACCO's,(-96)Other (Specify)</p>
<p>E7. FINANCE Q.39</p> <p>ES8Q35 Respondent</p>	<p><i>Je, una kiasi gani cha akiba katika akaunti yako kwa sasa?</i></p> <p><i>Ningependa nikukumbusha kuwa hizi habari zote tunazozungumza kuhusu akiba na fedha ni za siri na hazitaonyeshwa kwa mtu yeyote, hii ni pamoja na ndugu zako, marafiki, mamlaka za kodi au kwa programu za MKUBWA. Habari hizi zitatunzwa kwa usiri mkubwa. Kwa maaba hiyo hakuna mtu atakayeweza kuhusisha kiasi na jina lako.</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.40</p> <p>ES8Q36 Respondent</p>	<p><i>Je, hii akaunti ni tofauti na akaunti yako binafsi</i></p> <p>(1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
<p>E7. FINANCE Q.41</p> <p>ES8Q37 Respondent</p>	<p><i>Je, unatunza kumbukumbu za mikopo na zawadi zinazoingia kwa maandishi?</i></p> <p>(1)Ndiyo na naweza kukuonyesha,(2)Ndiyo, ila siwezi kukuonyesha,(3)Hapana</p>
<p>E7. FINANCE Label</p>	<p><i>Je, ni nani kwa kawaida anawajibika kutunza na kufuatilia majukumu ya kifedha?</i></p> <p><i>Orodhesha mpaka majibu 3 kwa mpangilio wa umuhimu</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.42</p> <p>ES8Q38A1 Respondent</p>	<p><i>Wa kwanza</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.43</p> <p>ES8Q38A1_specify Respondent</p> <p>Enable if :current.ES8Q38A1=-96</p>	<p><i>Specify other</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.44</p> <p>ES8Q38A2 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES8Q38A1 <>-98</p>	<p><i>Wa pili</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.45</p> <p>ES8Q38A2_specify Respondent</p> <p>Enable if :current.ES8Q38A2=-96</p>	<p><i>Specify other</i></p>
<p>E7. FINANCE Q.46</p> <p>ES8Q38A3 Respondent</p> <p>Enable if :current.ES8Q38A1 <>-98 and current.ES8Q38A2<>-98</p>	<p><i>Wa tatu</i></p>

E7. FINANCE Q.47

ES8Q38A3_specify

Respondent

Enable if :current.ES8Q38A3=-96

Specify other

END SCREEN 5.7:E7. FINANCE

SCREEN 5.8:E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES
Label

Tafadhali nakili habari zifuatazo kutoka kwenye shughuli ya kuu ya mhojiwa kama ana shughuli zaidi ya moja. .Mfahamishe mhojiwa kuwa anaweza kuangalia kwenye vitabu vyake vya fedha. Tafadhali mhakikishie kuwa habari hizi zitakuwa za siri na hazitaonyeshwa kaw serikali, tasisi binafsi, NGO, au mtu mwingine yeyote. Habari kutoka kwenye biashara zote zitakazotembelewa zitaunganishwa kwa pamoja na ni wastani tu kutoka kila sehemu na idara utaonyeshwa kwa MKUBWA. Nje ya utafiti huu hakuna yeyote atakayeweza kulinganisha habari unayotupa leo na jina lako au utambulisho wowote ule (kama vile anwani yako) na kwa hiyo tutazitunza hizi habari mbali na daima zitakuwa zimefungiwa mbali yed entrepreneurs will be combined together and only averages within each geographic area and sector will be made public. No one besides this survey firm will be able to match this information that you provide today with your name or any other personal identifier (such as your address), and therefore we will always keep this data safe and locked away.

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.1

ES9Q1

Respondent

Je, unaweka kumbukumbu za fedha kwa hii biashara (kumbukumbu za matumizi)?

(1)Ndiyo na naweza kukuonyesha,(2)Ndiyo, ila siwezi kukuonyesha,(3)Hapana

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.2

ES9Q1_exp

Respondent

Enable if :current.ES9Q1=1

Je, una tunza taarifa za matumizi ya biashara yako kwenye maandishi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.3

ES9Q1_expFreq

Respondent

Enable if :current.ES9Q1_exp=1

Je, kwa kawaida ni lini unawajibika kutunza na kufuatilia matumizi?

(1)Kwa kila muamala,(2)Kila siku,(3)Kila wiki,(4)Kila mwezi,(5)Siyo kila mara

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.4

ES9Q1_sale

Respondent

Enable if :current.ES9Q1=1

Je, unatunza taarifa za mauzo za biashara yako?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.5

ES9Q1_saleFreq

Respondent

Enable if :current.ES9Q1_sale=1

Je,kwa kawaida ni lini unawajibika kufuatilia taarifa za mauzo?

(1)Kwa kila muamala,(2)Kila siku,(3)Kila wiki,(4)Kila mwezi,(5)Siyo kila mara

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.6

ES9Q2

Respondent

Je, una bajeti kwenye maandishi?

(1)Ndiyo na naweza kukuonyesha,(2)Ndiyo, ila siwezi kukuonyesha,(3)Hapana

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES
Label

*Je, ni nani kwa kawaida anawajibika kutunza na kufuatilia matumizi?
Orodhesha mpaka majibu 3 kwa mpangilio wa umuhimu*

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.7 ES9Q3A1 Respondent Enable if :current.ES9Q3A1=-96	Wa kwanza
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.8 ES9Q3A1_specify Respondent Enable if :current.ES9Q3A1=-96	Specify other
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.9 ES9Q3A2 Respondent Enable if :current.ES9Q3A1<-98	Wa pili
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.10 ES9Q3A2_specify Respondent Enable if :current.ES9Q3A2=-96	Specify other
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.11 ES9Q3A3 Respondent Enable if :current.ES9Q3A1<-98 and current.ES9Q3A2<-98	Wa tatu
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.12 ES9Q3A3_specify Respondent Enable if :current.ES9Q3A3=-96	Specify other
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.13 ES9Q4 Respondent	Je, ni kiasi gani cha mapato biashara imejipatia katika kipindi cha mwezi Juni baada ya kulipa gharama zote (gharama hizo zinajumuisha mishahara kwa wafanyakazi, na kipato anacholipwa mjasiriamali ikiwa amelipwa kama mshahara wa mwezi), Yaani, ni nini ilikuwa faida ya biashara kipindi cha mwezi Jun?
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.14 ES9Q5 Respondent Enable if :current.ES2Q4<=2011	Je, ni kiasi gani cha mapato biashara imejipatia katika kipindi cha mwezi Machi baada ya kulipa gharama zote (gharama hizo zinajumuisha mishahara kwa wafanyakazi, na kipato anacholipwa mjasiriamali ikiwa amelipwa kama mshahara wa mwezi), Yaani, ni nini ilikuwa faida ya biashara kipindi cha mwezi mei? Je, ni kiasi gani cha mapato biashara imejipatia katika kipindi cha mwaka jana (Jan 1, 2011 – Dec 31, 2011) baada ya kulipa gharama zote (gharama hizo zinajumuisha mishahara kwa wafanyakazi, na kipato anacholipwa mjasiriamali ikiwa amelipwa kama mshahara wa mwezi), Yaani, ni nini ilikuwa faida ya biashara kipindi cha mwaka uliopita?
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.15 ES9Q6 Respondent	Je, jumla ya mauzo ya mwezi Juni mwaka huu yalikuwa kiasi gani?
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.16 ES9Q7 Respondent	Je, kwa jumla mauzo ya kawaida kwa mwezi yanakuwa kiasi gani?
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.17 ES9Q8 Respondent Enable if :current.ES2Q4<=2011	Je, jumla ya mauzo mwaka uliopita (Januari 1, 2011-Desemba31, 2011) yalikuwa kiasi gani? <i>Turnover=revenues=sales.</i>

<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.18</p> <p>ES9Q9</p> <p>Enable if :current.ES2Q4<=2010</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Je, jumla ya mauzo kwa mwaka juzi yalikuwa kiasi gani? (Jan 1, 2010 – Dec 31, 2010?</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.19</p> <p>ES9_recrd</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Je, mhojiwa alikua anaangalia katika kumbukumbu zozote za kimaandishi katika kujibu maswali yaliyopita juu ya mapato na matumizi?</i></p> <p>(1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.20</p> <p>ES9_speed</p> <p>Enable if :current.ES9_recrd=2</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Je, ni kwa uharaka gani mhojiwa amejibu maswali?</i></p> <p>(1)Kwa haraka bila kudadisi,(2)Baada ya kudadisi</p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.21</p> <p>ES9Q10</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Je, mauzo yanaonyesha mtiririko kimisimu?</i></p> <p>(0)Hakuna mtiririko,(1)Mapato ya juu miezi ya Januari -MachiJanuary-March,(2)Mapato ya juu miezi ya April-Juni,(3)Mapato ya juu miezi nya Julai-Septemba,(4)Mapato ya juu miezi ya Octoba-Desemba</p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Label</p>		<p><i>Je, kwa makadirio ni kiasi gani kimetumika mwezi uliopita kwa mambo yafuatayo?</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.22</p> <p>ES9Q11A</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Mishahara na malipo ya wafanyakazi Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.23</p> <p>ES9Q11B</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Malighafi Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.24</p> <p>ES9Q11C</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Bidhaa za jumla Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.25</p> <p>ES9Q11D</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Kutunza bidhaa na ghalaTsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.26</p> <p>ES9Q11E</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Umeme Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.27</p> <p>ES9Q11F</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Maji Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.28</p> <p>ES9Q11G</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Gesi na mafuta Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.29</p> <p>ES9Q11H</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Riba iliyolipwa Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.30</p> <p>ES9Q11I</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Kukodi mashine na mitambo Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.31</p> <p>ES9Q11J</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Kukodi ardhi na majengo Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.32</p> <p>ES9Q11K</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Gharama za simu ya mezani na kiganjani Tsh</i></p>
<p>E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.33</p> <p>ES9Q11L</p>	<p>Respondent</p>	<p><i>Kodi Tsh</i></p>

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.34 ES9Q11M	Respondent	<i>Ukarabati Tsh</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.35 ES9Q11N	Respondent	<i>Gharama za safari Tsh</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.36 ES9Q11O	Respondent	<i>Gharama za ulinzi Tsh</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.37 ES9Q11P	Respondent	<i>Rushwa (malipo yasiyokuwa rasmi)Tsh</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.38 ES9Q11Q	Respondent	<i>Gharama nyingine zote Tsh</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.39 ES9Q15	Respondent	<i>Je, matumizi yako yanaonyesha mtiririko kimisimu?</i> (0)Hakuna mtiririko,(1)Mapato ya juu miezi ya Januari -MachiJanuary-March,(2)Mapato ya juu miezi ya April-Juni,(3)Mapato ya juu miezi nya Julai-Septemba,(4)Mapato ya juu miezi ya Octoba-Desemba
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Label		<i>Je, ulijilipa mwenyewe kiasi fulani cha mshahara kutoka kwenye mapato yako katika miezi 12 iliyopita?</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.40 ES9Q16	Respondent	<i>Je, ulijilipa mwenyewe kiasi fulani cha mshahara kutoka kwenye mapato yako katika miezi 12 iliyopita?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.41 ES9Q16_Specify Enable if :current.ES9Q16=1	Respondent	<i>Je, ulijilipa mwenyewe kiasi gani cha mshahara?</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.42 ES9Q17	Respondent	<i>Ukiachia mbali mshahara uliokuwa unajilipa wewe mwenyewe, je ni kiasi gani ulichukua kutoka kwenye mapato ya biashara kwa matumizi yasiyohusiana na biashara kwa mwezi uliopita?</i> <i>Tsh</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.43 ES9Q18	Respondent	<i>Ukiachia mbali mshahara uliokuwa unajilipa wewe mwenyewe, je ni kiasi gani ulichukua kutoka kwenye mapato ya biashara kwa matumizi yasiyohusiana na biashara kwa kipindi cha miezi 12 iliyopita?</i> <i>Tsh</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.44 ES9Q18_new	Respondent	<i>Katika mwezi uliopita, ulichukua pesa kutoka kwenye mauzo yako ili kumpa mwenzi wako? Ndi</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.45 ES9Q19_new Enable if :current.ES9Q18_new=1	Respondent	<i>Ulimpa kiasi gani cha fedha mwenza wako ?</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.46 ES9Q20_new Enable if :current.ES9Q18_new=1	Respondent	<i>Je,hii inahusiana na kazi ambazo mwezi wako alifanya kwenye biashara ?</i> (1)Ndiyo, kwa ujumla,(2)Ndiyo,kwa kias flani,(3)Hapana

E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.47 ES9Q21_new Respondent Enable if :current.ES9Q21_new=1	<i>Katika mwezi uliopita, ulichukua pesa kutoka kwenye mauzo ya biashara yako kumpa yeyote kwenye mwanafamilia yako?(ukimuondoa mwenza wako)</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.48 ES9Q22_new Respondent Enable if :current.ES9Q21_new=1	<i>Ulitoa kiasi gani cha fedha kuwapa wanafamilia?</i>
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.49 ES9Q23_new Respondent Enable if :current.ES9Q21_new=1	<i>Je, hii ilihusiana na kazi ambazo wanafamilia walifanya kwenye biashara yako?</i> (1)Ndiyo, kwa ujumla,(2)Ndiyo,kwa kias flani,(3)Hapana
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.50 ES9Q22 Respondent	<i>Je, umeshawahi kuibiwa vitu au bidhaa?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES Q.51 ES9Q23 Respondent Enable if :current.ES9Q22=1	<i>Katika mwezi wa kawaida, je ni vitu na bidhaa za thamani gani ambazo zinaibiwa?</i> <i>Tsh</i>

START ROSTER 5.8.1:Variations

RosterContents :(1)Vifaa,(2)Ubora/ukubwa wa sehemu ya kuzalishia bidhaa,(3)Ubora/ukubwa wa eneo la kufanyia biashara(unapouzia),(4)Ubora(Kubuni,Ufungashaji, nk) wa bidhaa za sasa,(5)Idadi ya bidhaa,(6)Idadi ya wateja,(7)Idadi ya masoko (sehemu za masoko,kutokea nk),(8)Wafanyakazi,(9)Ubunifu katika masoko(matangazo nk)

Variations Q.1 ES9_variation_june2010 Variations	<i>Tangu Juni 2010</i> (1)Kuongezeka,(2)Kupungua,(3)Hakuna utofauti
Variations Q.2 ES9_variation_12months Variations Enable if :current.ES9_variation_june2010 in (1, 2)	<i>Miezi 12 Iliyopita</i> (1)Kuongezeka,(2)Kupungua,(3)Hakuna utofauti

END ROSTER 5.8.1:Variations

END SCREEN 5.8:E8. PROFITS, REVENUES, AND EXPENDITURES

SCREEN 5.9:E9. PERSONALITY QUESTIONS

E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.1 PQ1 Respondent	<i>Napanga kazi zangu kwa uangalifu/vizuri</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.2 PQ2 Respondent	<i>Nafanya maamuzi yangu kwa haraka</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa

<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.3</p> <p>PQ3 Respondent</p>	<p><i>Ninaweka akiba kwa mpangilio</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.4</p> <p>PQ4 Respondent</p>	<p><i>Huwa nataka kurudi kizini kwangu pale ambapo nakuwa mbali na kazi?</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.5</p> <p>PQ5 Respondent</p>	<p><i>Nakumbuka mara nyingi ambapo niliendelea na kazi wakati wenzangu wakiachana nayo</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.6</p> <p>PQ6 Respondent</p>	<p><i>Huwa naendelea kufanya kazi zangu kwa bidii hata kama wengine wananipinga.</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.7</p> <p>PQ7 Respondent</p>	<p><i>Napendelea kufanya shughuli tofauti tofauti kwa wakati mmoja.</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.8</p> <p>PQ8 Respondent</p>	<p><i>Naona ni bora kumaliza kazi yote kila siku kuliko kufanya sehemu ndogo ya kazi tofauti tofauti.</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.9</p> <p>PQ9 Respondent</p>	<p><i>Naamini kuwa ni vizuri kumaliza kazi moja kwanza kabla ya kuanza nyingine.</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.10</p> <p>PQ10 Respondent</p>	<p><i>Ni vigumu kumtambua rafiki wa kweli.</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.11</p> <p>PQ11 Respondent</p>	<p><i>Huwa sipendi kujaribu kufanya kitu ambacho sina uhakika nacho.</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.12</p> <p>PQ12 Respondent</p>	<p><i>Mtu anaweza kuwa tajiri kwa kukubali kuthubutu (kujaribu vitu vya hatari)</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.13</p> <p>PQ13 Respondent</p>	<p><i>Ni muhimu kufanya kile ninachokiamini hata kama hakijulikani kwa watu wengi wanaonizunguka</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>
<p>E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.14</p> <p>PQ14 Respondent</p>	<p><i>Sehemu ya furaha yangu ni kufanya mambo yanayo boresha uchapakazi wangu uliopita.</i></p> <p>(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa</p>

E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.15 PQ15	Respondent	<i>Kikundi nilichomo kikipanga shughuli, ni bora niongoze mwenyewe kuliko kusaidia na mwingine akipanga.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.16 PQ16	Respondent	<i>Huwa najaribu kufanya kwa bidii ninapokua na ushindani na watu wengine.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.17 PQ17	Respondent	<i>Ni muhimu kwangu kufanya kazi vizuri zaidi kuliko wengine.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.18 PQ20	Respondent	<i>Nafurahi kupanga viitu kuamua ni nini wengine wafanye.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.19 PQ21	Respondent	<i>Naridhika kuleta mabadiliko kwa wengine.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.20 PQ22	Respondent	<i>Napenda kutawala matukio yanayonizunguka</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.21 PQ23	Respondent	<i>Jambo kubwa litokealo maishani uhusisha kazi.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.22 PQ24	Respondent	<i>Familia yangu na marafiki zangu wangelisema mimi ni mtu mwenye mipangilio mizuri.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.23 PQ25	Respondent	<i>Katika utatanishi huwa nategemea mazuri.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.24 PQ26	Respondent	<i>Kama baya likitokea kwangu ni kawaida.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.25 PQ27	Respondent	<i>Mara zote huwa nategemea mazuri maishani</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa
E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.26 PQ28	Respondent	<i>Sijawahi kutegemea zuri kwangu.</i> (1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa

E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.27

PQ29

Respondent

Ni mara chache huwa nategemea vitu vizuri kutokea kwangu.

(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa

E9. PERSONALITY QUESTIONS Q.28

PQ30

Respondent

Kwa ujumla nategemea mambo mazuri zaidi kukutokea.

(1)Nakubali kabisa,(2)Nakubali kidogo,(3)Sikubali wala sikatai,(4)Nakataa kidogo,(5)Nakataa kabisa

END SCREEN 5.9:E9. PERSONALITY QUESTIONS

SCREEN 5.10:E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Label

Tafadhali nakili habari zifuatazo kutoka kwenye shughuli kuu ya mhojiwa kama ana shughuli zaidi ya moja

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.1

ES10Q2

Respondent

Je, unaweza kuielezeaje vizuri biashara hii?

(1)Inakua,(2)Imebaki vilevile,(3)Inadorora,(-99)Hajui

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.2

ES10Q4

Respondent

Je, biashara hii ina mpango kazi wa kimaandishi?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.3

ES10Q7

Respondent

Unaweza kumwamini rafiki yako kumpelekea Tsh 500,000 zako kwa ndugu yako aliyeko mji jirani?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.4

ES10Q8

Respondent

Unaweza kumwamini mfanyakazi wako au mbia wako kumpelekea Tsh 500,000 zako kwa ndugu yako aliyeko mji jirani

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.5

ES10Q9

Respondent

Unaweza kumwamini mumeo/mwenza kumpelekea Tsh 500,000 zako kwa ndugu yako aliyeko mji jirani?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.6

ES10Q10

Respondent

Unaweza kumwamini rafiki yako kufungua na kufunga biashara yako siku ukisafiri?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.7

ES10Q11

Respondent

Unaweza kumwamini mfanyakazi wako au mbia wako kufungua na kufunga biashara yako siku ukisafiri?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.8

ES10Q12

Respondent

Unaweza kumwamini mumeo/mwenza kufungua na kufunga biashara yako siku ukisafiri?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Label

Je biashara hii inalipa vitu vifuatavyo?

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.9 ES10Q13A	Respondent	<i>Kodi ya ongezeko la thamani (VAT)</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.10 ES10Q13B	Respondent	<i>Kodi ya ushirika</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.11 ES10Q13C	Respondent	<i>Kodi ya mapato</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.12 ES10Q13D	Respondent	<i>Ushuru wa stempu</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.13 ES10Q13E	Respondent	<i>Ushuru wa hoteli</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.14 ES10Q13F	Respondent	<i>Ushuru</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.15 ES10Q13G	Respondent	<i>Kodi ya ujuzi/kodi ya maendeleo</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.16 ES10Q13H	Respondent	<i>Kodi ya jengo</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.17 ES10Q13I	Respondent	<i>Ushuru wa mafuta</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.18 ES10Q13J	Respondent	<i>Nyingine (taja)</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.19 ES10Q13_specify Enable if :current.ES10Q13J=1	Respondent	<i>Nyingine taja</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.20 ES10Q14	Respondent	<i>Je, biashara hii ina namba ya utambulisho wa kufanya biashara (TIN)?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.21 ES10Q15	Respondent	<i>Je, umesajili jina la biashara hii na BRELA?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.22 ES10Q16	Respondent	<i>Je, biashara hii imeshawahi kukaguliwa na mamlaka za kodi au mamlaka za manispaa?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana

<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.23</p> <p>ES10_taxthreshold Respondent</p>	<p><i>Ni kiasi gani cha kodi biashara hulipa kama mapato ni chini ya shillingi milioni 3 Jibu katika asilimia</i></p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.24</p> <p>ES10_taxDifferent Respondent</p>	<p><i>Je, kiasi hicho kinatofautiana iwapo biashara hutunza kumbukumbu au hapana</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.25</p> <p>ES10Q17 Respondent</p>	<p><i>Je, biashara hii ina leseni kutoka manisipaa / halimashauri ya wilaya?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana, nilijaribu lakini sikufanikiwa,(3)Hapana, sina muda wa kujisajili,(4)Hapana , sina pesa za kuisajili biashara,(5)Hapana , Kujisajili kuna vipingamizi vingi mno,(6)Hapana , kujisajili hakunipi faida yoyote,(7)Hapana , kujisajili kutanifanya niwe mlipa kodi,(8)Hapana , kujisajili hakuhusiani na biashara hii,(-96)Hapana, nyingine (taja)</p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Label</p>	<p><i>Je, ni mwezi na mwaka gani ulisajili biashra hii?</i></p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.26</p> <p>ES10Q18A Respondent Enable if :current.ES10Q17=1</p>	<p><i>Mwezi</i> (1)Januari,(2)Februari,(3)Machi,(4)Aprili,(5)Mei,(6)Juni,(7)Julai,(8)Agosti,(9)Septemba,(10)Oktoba,(11)Novemba,(12)Desemba,(-99)Sijui</p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.27</p> <p>ES10Q18B Respondent Enable if :current.ES10Q17=1</p>	<p><i>Mwaka</i></p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.28</p> <p>ES10Q19 Respondent Enable if :current.ES10Q17=1</p>	<p><i>Je, unaweka leseni yako ya biashara kwenye eneo kwa ajili ya ukaguzi au kama ofisa wa polisi anakuja kukagua</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Label</p>	<p><i>Tumegundua kuwa wanawake wenye hizo nyaraka na wale wasio nazo mara kwa mara wanaombwa kutoa rushwa ili kuendesha biashara zao.</i></p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.29</p> <p>ES10Q20 Respondent</p>	<p><i>Kati ya kila wanawake 10, Je unafikiri ni wangapi walipata usumbufu wa kutakiwa kutoa rushwa angalau mara moja katika kipindi cha miezi 12 iliyopita?</i></p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.30</p> <p>ES10Q21 Respondent</p>	<p><i>Je, wewe binafsi umewahi kuombwa kutoa rushwa katika kipindi cha miezi 12 iliyopita</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana</p>
<p>E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.31</p> <p>ES10Q22 Respondent Enable if :current.ES10Q21=1</p>	<p><i>Katika kipindi cha miezi 12 iliyopita, je waweza kusema kuwa ilikutokea mara moja, mara chache au mara nyingi</i> (1)Mara moja,(2)Mara chache,(3)Mara nyingi</p>

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.32

ES10Q23

Respondent

Enable if :current.ES10Q21=1

Je, waweza kutuambia kwa makadirio kuwa ni kiasi gani ulitoa rushwa katika kipindi cha miezi 12 iliyopita ili kuifanya biashara yako iendelee vizuri?

Kokotoa thamani ya malipo ya vitu (jumuisha na malipo kwa bidhaa). Andika alama 0 kama mjasiriamali hakutoa rushwa .

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.33

ES10Q24

Respondent

Enable if :current.ES10Q21=1

Kabla ya miezi 12 iliyopita, je waweza kusema kuwa hii ilitokea mara moja, mara chache au mara nyingi?

(1)Mara moja,(2)Mara chache,(3)Mara nyingi

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Label

Sasa napenda kuuliza aina nyingine ya usumbufu ambao wanawake kama wewe wanaweza kuyapata wanapojaribu kufanya biashara zao.

START ROSTER 5.10.1:Harassment Types

RosterContents :(1)Kutishiwa kufungiwa biashara,(2)Vitisho vinavyofanywa kwa wateja,(3)Piga kelele, kuropoka na kufanyiwa mambo ya kijinga ndani au karibu na biashara,(4)Kubomolewa maeneo ya biashara,(5)Kunyang'anywa vitu /rasilimali au bidhaa,(6)Kuibiwa vitu /rasilimali au bidhaa,(7)Kushikwa shikwa ovyo,(8)Kusukumwa au kupigwa kikumbo,(9)Kupigwa

Harassment Types Q.1

ES10Q25

WomenHarassment

Unaweza kutueleza yalikutokea katika kipindi cha miezi 12 iliyopita?

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Harassment Types Q.2

ES10Q26A

WomenHarassment

Enable if :current.ES10Q25=1

. Je unaweza kutuambia ni kitu gani kinaweza kumtambulisha mtu aliyefanya hivyo?

First:

(1)Polisi, viongozi wa mitaa,(2)Jirani,(3)Mjasiriamali anayedaiwa pes,(4)Ndugu yangu,(5)Mwenza/mwenza,(6)Ndugu yangu/ndani ya nyumba,(7)Mwenza kwenye biashara,(8)Mteja,(9)Mtu usiyemjua,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mwingine

Harassment Types Q.3

ES10Q26B

WomenHarassment

Enable if :current.ES10Q25=1

Wa pili

(1)Polisi, viongozi wa mitaa,(2)Jirani,(3)Mjasiriamali anayedaiwa pes,(4)Ndugu yangu,(5)Mwenza/mwenza,(6)Ndugu yangu/ndani ya nyumba,(7)Mwenza kwenye biashara,(8)Mteja,(9)Mtu usiyemjua,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mwingine

Harassment Types Q.4

ES10Q26C

WomenHarassment

Enable if :current.ES10Q25=1 and current.ES10Q26B<-98

Wa tatu

(1)Polisi, viongozi wa mitaa,(2)Jirani,(3)Mjasiriamali anayedaiwa pes,(4)Ndugu yangu,(5)Mwenza/mwenza,(6)Ndugu yangu/ndani ya nyumba,(7)Mwenza kwenye biashara,(8)Mteja,(9)Mtu usiyemjua,(-96)Nyingine (taja),(-98)Hakuna mwingine

END ROSTER 5.10.1:Harassment Types

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Label

Tunatambua kuwa wanawake wajasiriamali wako kwenye hatari ya kuombwa kutoa ngono kama malipo ili wasaidiwe kwenye biashara zao

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.34

ES10Q27

Respondent

Kati ya wanawake 10, je ni wanawake wangapi walipokea maombi ya namna hii angalau mara moja katika kipindi cha miezi 12 iliyopita?

E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.35 ES10Q28 Respondent	<i>Kati ya wanawake 10 walioombwa, je unafikiri ni wangapi walikubali kufanya ngono katika hali hizi?</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Label	<i>Kwa nini unafikiria kuwa hii inatokea Orodhesha mpaka majibu 3. Usisome majibu kwa sauti</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.36 ES10Q29A1 Respondent	<i>Sababu ya 1</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.37 ES10Q29A2 Respondent	<i>Sababu ya 2</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.38 ES10Q29A3 Respondent	<i>Sababu ya 3</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.39 ES10Q29A_specify Respondent Enable if :current.ES10Q29A1=7 or current.ES10Q29A2=7 or current.ES10Q29A3=7	<i>Nyingine taja</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.40 ES10Q30 Respondent	<i>Katika wanawake 10, unadhani ni wangapi wanatoa penzi bila kuombwa ili kupata msaada wa kibiashara?</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.41 ES10Q31 Respondent	<i>Ninaomba kukuuliza habari binafsi. Ninaomba uelewe kuwa sina nia ya kufahamu tabia yako binafsi bali maombi ya ngono kutoka kwa watu wengine. Je, uliombwa kufanya ngono katika kipindi cha miezi 12 iliyopita na mtu ambaye si mume wako/mweza? <i>Mhojaji asisitize kuwa swali ni kwa ajili ya kuombwa ngono, na sio kama mwanamke alikubali kufanya hivyo.</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana</i>
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.42 ES10Q32 Respondent Enable if :current.ES10Q31=1	<i>Katika kipindi cha miezi 12 iliyopita, Je unaweza kusema kuwa hili lilitokea mara moja, mara chache au mara nyingi?</i> (1)Mara moja,(2)Mara chache,(3)Mara nyingi
E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES Q.43 ES10_personBribe Respondent Enable if :current.ES10Q31=1	<i>Je, nani alikuomba kufanya ngono? <i>If more than one person, ask for the one who asked most often</i> (1)Supplier,(2)Customer,(3)Government official,(-96)Other (specify)</i>

END SCREEN 5.10:E10. CHALLENGES AND OPPORTUNITIES

SCREEN 5.11:E11. TRAINING AND SUPPORT

E11. TRAINING AND SUPPORT Q.1 ES11Q2 Respondent [Go To [ES11Q6A] if:current.ES11Q2 = 2]	<i>Je, ulishawahi kumaliza mafunzo mengine ya biashara zaidi ya elimu ya darasani katika kipindi cha miaka miwili iliyopita?</i> (1)Ndiyo,(2)Hapana
E11. TRAINING AND SUPPORT Label	<i>Je, ni nani alitoa mafunzo hayo?</i>

<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.2</p> <p>ES11Q3A Respondent</p>	<p>Wa kwanza</p> <p>(1)Nilijifundisha mwenyewe,(2)Kazi iliyopita/mwajiri,(3)Mwenza/mwenzi,(4)Wanafamilia wengine,(5)Rafiki,(6)Mwenza katika biashara,(7)Shule,(8)Diploma,(9)Chuo cha ufundi,(10)Chuo kikuu,(11)Wakala wa serikali,(12)Umoja wa wafanyabiashara,(13)Chuo binafsi,(14)Mkopeshaji mdogo,(15)Ushirika,(16)NGO,(17)Taasisi ya dini/huruma,(18)Umoja wa wafanyabiashara,(19)Mtu kutoka wilayani kwangu,(20)Kuigiza/Mshauri,(21)Radio/Runinga,(22)Magazeti,(23)Biadhara ya msimu,(24)MKUBWA,(-96)Nyingine (Taja),(-98)Haikubaliki</p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.3</p> <p>ES11Q3B Respondent</p>	<p>Wa pili</p> <p>(1)Nilijifundisha mwenyewe,(2)Kazi iliyopita/mwajiri,(3)Mwenza/mwenzi,(4)Wanafamilia wengine,(5)Rafiki,(6)Mwenza katika biashara,(7)Shule,(8)Diploma,(9)Chuo cha ufundi,(10)Chuo kikuu,(11)Wakala wa serikali,(12)Umoja wa wafanyabiashara,(13)Chuo binafsi,(14)Mkopeshaji mdogo,(15)Ushirika,(16)NGO,(17)Taasisi ya dini/huruma,(18)Umoja wa wafanyabiashara,(19)Mtu kutoka wilayani kwangu,(20)Kuigiza/Mshauri,(21)Radio/Runinga,(22)Magazeti,(23)Biadhara ya msimu,(24)MKUBWA,(-96)Nyingine (Taja),(-98)Haikubaliki</p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Label</p>	<p><i>Je, ulijifunza aina gani ya ujuzi?Orodhesha hadi tatu(3) muhimu ulizofaidika nazo</i></p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.4</p> <p>ES11Q4A1 Respondent</p>	<p>Wa kwanza</p> <p>(1)Namna ya kuendeleza biashara kwa ujumla,(2)Utunzaji wa mahesabu,(3)Taaluma ya uuzaji,(4)Taaluma ya masoko,(5)Kazi za kiufundi/ujuzi,(6)Utawala,(-96)Nyingine(taja)</p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.5</p> <p>ES11Q4A2 Respondent</p>	<p>Wa Kwanza</p> <p>(1)Namna ya kuendeleza biashara kwa ujumla,(2)Utunzaji wa mahesabu,(3)Taaluma ya uuzaji,(4)Taaluma ya masoko,(5)Kazi za kiufundi/ujuzi,(6)Utawala,(-96)Nyingine(taja)</p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.6</p> <p>ES11Q4A3 Respondent</p>	<p>Wa tatu</p> <p>(1)Namna ya kuendeleza biashara kwa ujumla,(2)Utunzaji wa mahesabu,(3)Taaluma ya uuzaji,(4)Taaluma ya masoko,(5)Kazi za kiufundi/ujuzi,(6)Utawala,(-96)Nyingine(taja)</p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Label</p>	<p><i>Je, mafunzo hayo yalichukua muda gani (miaka na miezi AU siku)? Andika jumla ya mafunzo yote kama mhojiwa ameshiriki mafunzo zaidi ya moja.</i></p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.7</p> <p>ES11Q5_1 Respondent</p>	<p>Siku</p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.8</p> <p>ES11Q5_2 Respondent</p>	<p>Mwezi</p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.9</p> <p>ES11Q5_3 Respondent</p>	<p>Mwaka</p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Label</p>	<p><i>Tafadhali tathimini uelewa wako kwa sasa kwenye mambo yafuatayo: Kwenye ngazi 1 hadi 5):</i></p>
<p>E11. TRAINING AND SUPPORT Q.10</p> <p>ES11Q6A Respondent</p>	<p>Kutafuta wafanyakazi</p> <p>(1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana</p>

E11. TRAINING AND SUPPORT Q.11 ES11Q6B	Respondent	<i>Kuongoza wafanyakazi</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.12 ES11Q6C	Respondent	<i>Kuweza kusimamia bajeti na kutunza vitabu vya mahesabu</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.13 ES11Q6D	Respondent	<i>Kuweza kupata mikopo na fedha</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.14 ES11Q6E	Respondent	<i>Sheria za kazi na sheria nyingine</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.15 ES11Q6F	Respondent	<i>Kusajili biashara na kupata vibali</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.16 ES11Q6G	Respondent	<i>Kodi</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.17 ES11Q6H	Respondent	<i>Kupanga bei na kuuza</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.18 ES11Q6I	Respondent	<i>Taaluma ya masoko na ufungaji wa bidhaa</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.19 ES11Q6K	Respondent	<i>Utafutaji wa vitu/huduma</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.20 ES11Q6J	Respondent	<i>Kupokea na kusambaza bidhaa/huduma</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana
E11. TRAINING AND SUPPORT Q.21 ES11Q6L	Respondent	<i>Kutenganisha nyumbani na biashara</i> (1)Mbaya sana,(2)Mbaya,(3)Sio mbaya wala nzuri,(4)Nzuri,(5)Nzuri sana

START ROSTER 5.11.1:Support

RosterContents :(1)Kusaidiwa kusajili kampuni,(2)Kutengeneza mpango kazi wa biashara,(3)Kutengeneza mpango kazi wa biashara Ushauri kwenye mambo ya fedha,(4)Msaada kwenye mikataba ya muda mrefu na zabuni,(5)Msaada wa elimu ya masoko,(6)Upatikanaji wa teknolojia,(7)Upatikanaji wa teknolojia,(8)Maendeleo ya kuuza ng'ambo,(9)Maendeleo ya tovuti,(10)Namna ya kutathimini biashara,(11)Kusaidiwa kufungua tawi jingine,(12)Ushauri wa kisheria,(13)Utafiti wa Masoko,(14)Upatikanaji wa masoko,(15)Upatikanaji wa usafiri,(16)Namna ya kuwafikia wauzaji,(17)Namna ya kupata sehemu za kuuzia,(18)Ushauri wa namna ya kuwaongoza wafanyakazi,(19)Kongamano la mtandao

Support Q.1**ES11_supportYN****Support***Je, biashara hii imeshawahi kusaidiwa mambo yafuatayo?*

(1)Ndiyo,(2)Hapana

Support Q.2

ES11_institution**Support**

Enable if :current.ES11_supportYN=1

Taasisi

(1)Nilijifundisha mwenyewe,(2)Kazi iliyopita/mwajiri,(3)Mwenza/mwenzi,(4)Wanafamilia wengine,(5)Rafiki,(6)Mwenza katika biashara,(7)Shule,(8)Diploma,(9)Chuo cha ufundi,(10)Chuo kikuu,(11)Wakala wa serikali,(12)Umoja wa wafanyabiashara,(13)Chuo binafsi,(14)Mkopeshaji mdogo,(15)Ushirika,(16)NGO,(17)Taasisi ya dini/huruma,(18)Umoja wa wafanyabiashara,(19)Mtu kutoka wilayani kwangu,(20)Kuigiza/Mshauri,(21)Radio/Runinga,(22)Magazeti,(23)Biadhara ya msimu,(24)MKUBWA,(-96)Nyingine (Taja),(-98)Haikubaliki

END ROSTER 5.11.1:Support

E11. TRAINING AND SUPPORT Q.22

ES11_knowMkubwa**Respondent**

Je, unamufahamu mtu yoyote ambaye ameshiriki katika mradi wa MKUBWA
If none, put 0

E11. TRAINING AND SUPPORT Q.23

ES11_workMkubwa**Respondent**

Enable if :current.ES11_knowMkubwa>0

Kati ya hao ni wanawake wangapi unafanya nao kazi?

END SCREEN 5.11:E11. TRAINING AND SUPPORT

E. ENTREPRISE Label

Nakushukuru sana kwa kutumia muda wako kujibu maswali yetu. Tunajua kuwa baadhi ya maswali yalikuwa magumu, lakini majibu yako yatatusaidia kuboresha programu za mafunzo ya biashara kwa siku za usoni ili ziwe na manufaa kwa wajasiamali wanawake kama wewe. Kama una swali tafadhali usisite kuwasiliana na sisi

E. ENTREPRISE Label

DO NOT ASK! T MASWALI YAFUATAYO NI KWA AJILI YA MHOJAJI TU

E. ENTREPRISE Label

Je, ni nani mwingine alikuwepo wakati wa usaili?
Record up to 3.? Andika hadi majibu 3. Kama ni mwenza aliyekuwepo tafadhali weka hii kwenye 3.

E. ENTREPRISE Q.2

ES11Q11_1**Respondent**

Enable if :current.ES11Q11_2<>'Y' and
current.ES11Q11_3<>'Y' and current.ES11Q11_4<>'Y' and
current.ES11Q11_5<>'Y' and current.ES11Q11_6<>'Y'

Hapakuwa na mtu

E. ENTREPRISE Q.3

ES11Q11_2**Respondent**

Enable if :current.ES11Q11_1<>'Y'

Mwenza/mwenzi wa mmiliki

E. ENTREPRISE Q.4

ES11Q11_3**Respondent**

Enable if :current.ES11Q11_1<>'Y'

Mtoto chini ya miaka 5

E. ENTREPRISE Q.5

ES11Q11_4**Respondent**

Enable if :current.ES11Q11_1<>'Y'

Mtoto chini ya miaka 5

E. ENTREPRISE Q.6

ES11Q11_5**Respondent**

Enable if :current.ES11Q11_1<>'Y'

Mwanakaya mwingine-mtu mzima

E. ENTREPRISE Q.7

ES11Q11_6**Respondent**

Enable if :current.ES11Q11_1<>'Y'

Mtu mwingine mzima-siyo mwanakaya e.g. wateja

E. ENTREPRISE Label

>

E. ENTREPRISE Q.8

ES11Q12**Respondent***Je, unawezaje kuelezea mahusiano yako na mhojiwa?*

(1)Ya kirafiki sana,(2)Mazuri, lakini sio ya kirafiki sana,(3)Ya katikati,(4)Hayakuridhisha sana,(5)Ya wasiwasi

END SCREEN 5:E. ENTREPRISE

SCREEN 6:F. END

F. END Q.1

HS1Q12**Respondent***Completed interview? First:*

(1)Completed,(2)Partially completed,(3)Not available, revisit scheduled,(4)Not available, no revisit scheduled,(5)Refused to participate

F. END Q.2

HS1Q14**Respondent**

Enable if :current.HS1Q13 is not null

Completed interview? Second:

(1)Completed,(2)Partially completed,(3)Not available, revisit scheduled,(4)Not available, no revisit scheduled,(5)Refused to participate

F. END Q.3

HS1Q16**Respondent**

Enable if :current.HS1Q15 is not null

Completed interview? Third:

(1)Completed,(2)Partially completed,(3)Not available, revisit scheduled,(4)Not available, no revisit scheduled,(5)Refused to participate

F. END Q.4

interviewer_comments**Respondent***Maoni ya mhojaji*

F. END Q.5

endTime**Respondent**

Enable if :current.HS1Q12 in (1,2) or current.HS1Q14 in (1,2) or current.HS1Q16 in (1,2)

Survey end time

F. END Label

Interviewer check:

F. END Q.6

interviewerCheck**Respondent***Checking done by:*

F. END Q.7

interviewerTime**Respondent***Interviewer checking time:*

F. END Label

For supervisor and data processing only!

F. END Q.8

supervisor**Respondent***Supervisor*

F. END Q.9

supervisorTime**Respondent***Supervisor checking time*

F. END Q.10

dataProcessing

Respondent

Data processing

F. END Q.11

dataProcessingTime

Respondent

Data processing checking time

END SCREEN 6:F. END

Validation rules

NameChanged

You have changed the persons name.
Please ensure you are talking about
the same person.

current.HS2Q1_hidden!=current.HS2Q1 OR
current.HS2Q2_hidden!=current.HS2Q2

GenderChanged

The gender of an baseline member
changed. Please double check that
this is correct.

current.HS2Q3_hidden!=current.HS2Q3

Validation rules

respondentRelationshipCheck

There should be one and only one
household member selected as the
respondent (code 12). Please correct!

(select count(*) from HHMember where
HS2Q7=12)<>1 and current.HS2Q7=current.HS2Q7

AgeDoB

Age and DoB don't agree! Please
correct!

(SELECT CASE WHEN (current.HS2Q4m <
MONTH(PARSEDATETIME((select HS1Q11 from
Respondent), 'dd/MM/yyyy HH:mm:ss'))) THEN
(YEAR(PARSEDATETIME((select HS1Q11 from
Respondent), 'dd/MM/yyyy HH:mm:ss')) -
current.HS2Q4y) ELSE
(YEAR(PARSEDATETIME((select HS1Q11 from
Respondent), 'dd/MM/yyyy HH:mm:ss')) -
current.HS2Q4y - 1) END)<>current.HS2Q5y AND
(SELECT MONTH(PARSEDATETIME((select
HS1Q11 from Respondent), 'dd/MM/yyyy
HH:mm:ss'))!=current.HS2Q4m and
current.HS2Q4y!=-99 and current.HS2Q4y!=0

AgeDoB2

Age and DoB don't agree! Please
correct!

(SELECT (YEAR(PARSEDATETIME((select
HS1Q11 from Respondent), 'dd/MM/yyyy
HH:mm:ss')) - current.HS2Q4y)) NOT BETWEEN
current.HS2Q5y AND current.HS2Q5y+1 AND
(SELECT MONTH(PARSEDATETIME((select
HS1Q11 from Respondent), 'dd/MM/yyyy
HH:mm:ss'))=current.HS2Q4m and
current.HS2Q4y!=-99 and current.HS2Q4y!=0

AgeDoB3

The month of birth is the current
month. Please double check age in
COMPLETED years is correct.

(SELECT (YEAR(PARSEDATETIME((select
HS1Q11 from Respondent), 'dd/MM/yyyy
HH:mm:ss')) - current.HS2Q4y)) BETWEEN
current.HS2Q5y AND current.HS2Q5y+1 AND
(SELECT MONTH(PARSEDATETIME((select
HS1Q11 from Respondent), 'dd/MM/yyyy
HH:mm:ss'))=current.HS2Q4m and
current.HS2Q4y!=-99 and current.HS2Q4y!=0

Validation rules

TooLittleTime

You have accounted for too little time

(SELECT IFNULL(0.25*(MAX(HS5BQ1_end)-
MIN(HS5BQ1_start)),0) FROM TimeUse)<12 AND
current.TMEACTD=current.TMEACTD

TooMuchTime

You have accounted for too much
time!

(SELECT IFNULL(0.25*(MAX(HS5BQ1_end)-
MIN(HS5BQ1_start)),0) FROM TimeUse)>21 AND
current.TMEACTD=current.TMEACTD

Validation rules

WorkHoursOutside

The hours worked outside the household cannot be larger than then hours spent outside.

current.HS5BQ4>current.HS5BQ3

Validation rules

yearStarted

Respondent cannot have started operating business before it first opened. Please correct.

current.ES2Q10_yyyy<current.ES2Q4

Validation rules

selectOne

Select each option only once

(current.ES5Q2A1=current.ES5Q2A2 and current.ES5Q2A1<>-96) or
(current.ES5Q2A3=current.ES5Q2A2 and current.ES5Q2A3<>-96) or
(current.ES5Q2A1=current.ES5Q2A3 and current.ES5Q2A1<>-96)

Validation rules

HHheadCheck

There should be ONE person selected as the household head. Please correct!

current.HS2Q6=current.HS2Q6 and (select count(*) from HHMember where current.HS2Q6=1)<>1

Validation rules

BorrowingCheck

If answer is 'Yes', there should be at least one row in the Borrowing roster.

current.HS9BQ1=1 and (select count(*) from LoansIn)=0

Validation rules

LendingCheck

If answer is 'Yes', there should be at least one row in the Lending roster.

current.HS9CQ1=1 and (select count(*) from LoansOut)=0

Validation rules

GiftInCheck

If answer is 'Yes', there should be at least one row in the Gifts-In roster.

current.HS9DQ4=1 and (select count(*) from HHGiftIn)=0

Validation rules

GiftOutCheck

If answer is 'Yes', there should be at least one row in the Gifts-Out roster.

current.HS9EQ4=1 and (select count(*) from HHGiftOut)=0